



Bundesministerium  
des Innern, für Bau  
und Heimat

Bundesamt  
für Migration  
und Flüchtlinge

GRIECHISCH

# Καλώς ορίσατε στη Γερμανία

Πληροφορίες για μετανάστες







# Οδηγός για το φυλλάδιο





# Περιεχόμενα

<b>Πρόλογος</b>	<b>8</b>
<b>I. Είσοδος στη Γερμανία</b>	<b>10</b>
1. Κανονισμοί εισόδου	10
2. Πληροφορίες για την οικογενειακή επανένωση	13
<b>II. Εκμάθηση γερμανικών</b>	<b>16</b>
1. Ενταξιακό πρόγραμμα: γλώσσα και άλλα πολλά	16
2. Γερμανικά για την επαγγελματική απασχόληση	20
3. Γερμανικά για παιδιά και εφήβους	21
<b>III. Πληροφορίες και συμβουλές</b>	<b>22</b>
1. Παροχή συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (MBE)	22
2. Υπηρεσίες μετανάστευσης νέων – παροχή συμβουλών σε νέους με μεταναστευτικό υπόβαθρο (JMD)	26
3. Υπηρεσία εξυπηρέτησης πολιτών της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων	28
4. Το διαδίκτυο ως πηγή πληροφόρησης	28
<b>IV. Διαμονή και πολιτογράφηση</b>	<b>30</b>
1. Σημείο επικοινωνίας για το δικαίωμα παραμονής	30
2. Πληροφορίες για το δικαίωμα διαμονής	33
3. Πολιτογράφηση	38
<b>V. Εργασία και επάγγελμα</b>	<b>42</b>
1. Αναγνώριση ξένων τίτλων σπουδών και εγγράφων	43
2. Επαγγελματικός προσανατολισμός, υπηρεσία εξεύρεσης επαγγελματικής κατάρτισης και θέσης εργασίας	45
3. Επαγγελματική επιμόρφωση	50

4.	Έναρξη επιχειρηματικής δραστηριότητας και αυτοαπασχόληση	51
5.	Εργατικό δίκαιο: ώρες εργασίας, άδεια και ασθένεια	53
6.	Εισόδημα και φόροι	55
<b>VI.</b>	<b>Στέγαση</b>	<b>56</b>
1.	Αναζήτηση κατοικίας	56
2.	Τι ακολουθεί μετά τη μετακόμιση;	58
3.	Υποστήριξη από το κράτος	59
4.	Ενοίκιο και δικαίωμα μίσθωσης	61
<b>VII.</b>	<b>Παιδιά και οικογένεια</b>	<b>66</b>
1.	Εγκυμοσύνη και άδεια μητρότητας	66
2.	Γονική άδεια και γονικό επίδομα	71
3.	Επίδομα τέκνων και συμπληρωματικό επίδομα τέκνων	75
4.	Δυνατότητες φροντίδας παιδιών	78
5.	Καυγάδες, κρίσεις και βία στην οικογένεια	79
<b>VIII.</b>	<b>Σχολείο, επαγγελματική κατάρτιση και σπουδές</b>	<b>82</b>
1.	Το εκπαιδευτικό σύστημα και οι τύποι σχολείων στην Γερμανία	82
2.	Επαγγελματική κατάρτιση	88
3.	Σπουδές στη Γερμανία	90
4.	Εκπαίδευση για ενήλικες	93
<b>IX.</b>	<b>Υγεία και πρόληψη</b>	<b>94</b>
1.	Βοήθεια σε ασθένειες και ατυχήματα	94
2.	Προληπτικές ιατρικές εξετάσεις και εμβόλια	97
3.	Παροχή συμβουλών για HIV/AIDS/ πληροφορίες για τα σεξουαλικά μεταδιδόμενα νοσήματα (ΣΜΝ)	99
4.	Παροχή συμβουλών για ναρκωτικά και εξάρτηση	101
5.	Συμμετοχή ατόμων με αναπηρία	102

<b>X.</b>	<b>Τράπεζες και ασφάλειες</b>	<b>104</b>
	1. Χρηματικές συναλλαγές και μέσα πληρωμής	104
	2. Υποχρεωτική από τον νόμο κοινωνική ασφάλιση	106
	3. Ασφάλισηπραγμάτων και προσώπων	115
<b>XI.</b>	<b>Αγορές και προστασία καταναλωτών</b>	<b>116</b>
	1. Αγορά και πληρωμή	116
	2. Νόμιμη και εμπορική εγγύηση	118
	3. «Κατ' οίκον πωλήσεις» και συμβάσεις που συνάφθηκαν μέσω επιστολής, ηλεκτρονικού ταχυδρομείου ή διαδικτύου	119
<b>XII.</b>	<b>Σωματεία και οργανισμοί</b>	<b>122</b>
	1. Σύλλογοι και σωματεία	122
	2. Οργανώσεις μεταναστών	124
<b>XIII.</b>	<b>Η ζωή στη Γερμανία</b>	<b>126</b>
	1. Πολιτική και έννομη τάξη	126
	2. Πολιτικά κόμματα και πολιτική συμμετοχή	129
	3. Συμβούλια ένταξης και συμβουλευτικά συμβούλια	130
	4. Θρησκεία	131
	<b>Ευρετήριο</b>	<b>134</b>
	<b>Για περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης</b>	<b>138</b>
	<b>Σημειώσεις</b>	<b>139</b>



# Πρόλογος



## **Αξιότιμες κυρίες και κύριοι,**

αν κρατάτε στα χέρια σας αυτό το έντυπο, έχετε αποφασίσει να ζησετε μόνιμα στη Γερμανία. Σας συγχαίρουμε για την απόφασή σας και σας καλωσορίζουμε. Ευχόμαστε να νιώσετε άνετα στη Γερμανία, να εκπληρώσετε τις επιθυμίες και τα όνειρά σας, να κάνετε νέους φίλους και γνωριμίες και η Γερμανία να γίνει η νέα σας πατρίδα.

Θέλουμε να σας διευκολύνουμε στα πρώτα σας βήματα στη Γερμανία. Με τη βοήθεια αυτού του εντύπου, θα καταφέρετε να προσανατολιστείτε ταχύτερα και καλύτερα στο νέο σας περιβάλλον, σε μια ασυνήθιστη για εσάς καθημερινότητα, στην επαφή με τα έθιμά μας και τις συναλλαγές σας με τις διοικητικές αρχές. Θέλουμε να σας ενθαρρύνουμε να διαμορφώσετε ενεργά το επαγγελματικό σας περιβάλλον, να αναπτύξετε εθελοντική δράση, να συμμετάσχετε στην πολιτιστική ζωή και να επιδοθείτε σε δραστηριότητες άθλησης και αναψυχής. Με τον τρόπο αυτό, θα μπορέσετε να κατανοήσετε καλύτερα τον δικό μας τρόπο ζωής, τον πολιτισμό μας, την ιστορία και την πατρίδα μας.

Η Γερμανία αναμένει από εσάς να φροντίσετε για την ένταξή σας και την ένταξη της οικογένειάς σας, να τηρείτε τα πρότυπα και να σέβετε τις αξίες μας. Σε αυτό περιλαμβάνεται η εκμάθηση της γερμανικής γλώσσας και η φροντίδα της διαβίωσής σας. Για να σας στηρίξει, το κράτος χρηματοδοτεί πολλά ενταξιακά μέτρα. Προωθούμε την ένταξή σας στη Γερμανία μέσα από πολυάριθμες υπηρεσίες, αλλά σας ζητάμε να καταβάλετε κι εσείς προσπάθειες.

Η ενταξιακή πολιτική μας έχει ως στόχο όλοι οι άνθρωποι που ζουν νόμιμα στη Γερμανία να μπορούν να εκμεταλλευτούν τις πολυάριθμες ελευθερίες τους και να αξιοποιήσουν τις ικανότητές τους. Σε αυτό θα σας βοηθήσουν, για παράδειγμα, τα κρατικά προγράμματα εκπαίδευσης, διεύρυνσης των γλωσσικών δεξιοτήτων και παροχής συμβουλών. Αξιοποιήστε τις προσφερόμενες δράσεις!

Αποκτήστε κοινωνικές συναναστροφές στη γειτονιά σας, στην πόλη σας ή ακόμα και σε ευρύτερο επίπεδο. Υπάρχουν πολλοί τρόποι για να δραστηριοποιηθείτε. Η Γερμανία διαθέτει πολύ δραστήριους συλλόγους. Δηλώστε συμ-

μετοχή! Η Γερμανία διαθέτει εκατομύρια εθελοντές με φιλανθρωπική δράση. Γίνετε κι εσείς εθελοντής! Βρείτε έναν αθλητικό σύλλογο, συμμετάσχετε στη συνάντηση γονέων στο σχολείο των παιδιών σας ή περάστε από το κέντρο του δημοτικού διαμερίσματος ή της συνοικίας σας! Πολλά καθημερινά προβλήματα μπορούν εύκολα να λυθούν αν ζητήσετε τη συμβουλή των γειτόνων, των συναδέλφων ή των φίλων σας.

Αυτό το έντυπο σας ενημερώνει για τις δυνατότητες υποστήριξης, τα μέρη στα οποία μπορείτε να αναζητήσετε ενημέρωση και συμβουλές, περιλαμβάνει χρήσιμα τηλέφωνα, διευθύνσεις επικοινωνίας και συμβουλές που θα κάνουν την καθημερινότητά σας ευκολότερη, π.χ.

- πώς θα βρείτε εργασία και με ποιον τρόπο θα σας στηρίξει η Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Απασχόλησης (σελ. 42),
- πού μπορείτε να μάθετε γερμανικά και να βρείτε ένα πρόγραμμα μαθημάτων που σας ταιριάζει (σελ. 16),
- πώς θα αιτηθείτε το επίδομα τέκνων και πώς θα εγγράψετε τα παιδιά σας στο νηπιαγωγείο και το σχολείο (σελ. 82),
- πώς είναι οργανωμένο το σύστημα υγειονομικής περίθαλψης στη Γερμανία (σελ. 94).

Αν έχετε εξειδικευμένες ερωτήσεις, μπορείτε επίσης να απευθύνεστε ανά πάσα στιγμή στην τοπική συμβουλευτική υπηρεσία μετανάστευσης.

Μπορείτε να κάνετε λήψη του εντύπου ή να παραγγείλετε μια εκτυπωμένη έκδοση από την ηλεκτρονική διεύθυνση [www.bamf.de/willkommen-in-deutschland](http://www.bamf.de/willkommen-in-deutschland) στις εξής γλώσσες: γερμανικά, αγγλικά, αραβικά, βουλγαρικά, γαλλικά, ελληνικά, ισπανικά, ιταλικά, περσικά, πολωνικά, πορτογαλικά, ρουμανικά, ρωσικά και τουρκικά.

Πληροφορίες ειδικά για μετανάστες γερμανικής εθνικότητας από ανατολικοευρωπαϊκές χώρες θα βρείτε εδώ: [www.bmi.bund.de/SharedDocs/downloads/DE/publikationen/themen/heimat-integration/wid-spaetaussiedler](http://www.bmi.bund.de/SharedDocs/downloads/DE/publikationen/themen/heimat-integration/wid-spaetaussiedler)

Σας εύχομαι καλή άφιξη και να απολαύσετε τη γνωριμία με την πατρίδα μας (και πιθανώς σύντομα και δική σας).

Horst Seehofer

Υπουργός Εσωτερικών, Δομικών Έργων και της Πατρίδας

# I. Είσοδος στη Γερμανία

## 1. Κανονισμοί εισόδου

Οι υπήκοοι των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και οι πολίτες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και της Ελβετίας έχουν κατά κανόνα το δικαίωμα να μετακινούνται ελεύθερα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, να ταξιδεύουν χωρίς θεώρηση εισόδου (βίζα) και να διαμένουν σε όλα τα άλλα κράτη μέλη. Οι υπήκοοι τρίτων χωρών – δηλαδή οι ξένοι υπήκοοι από άλλες χώρες προέλευσης – χρειάζονται, κατά κανόνα, για την είσοδό τους στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας θεώρηση εισόδου (βίζα).



### ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Η είσοδος σε υπηκόους συγκεκριμένων τρίτων χωρών επιτρέπεται χωρίς θεώρηση εισόδου (βίζα). Για να μάθετε αν η χώρα της οποίας είστε υπήκοος ανήκει στις χώρες αυτές, μπορείτε να απευθύνεστε στις διπλωματικές αποστολές της Γερμανίας ή στην ιστοσελίδα του Υπουργείου Εξωτερικών στη διεύθυνση **[www.diplo.de](http://www.diplo.de)**.

Σε διαφορετική περίπτωση, οι αλλοδαποί χρειάζονται για σύντομη διαμονή έως 90 ημέρες σε χρονικό διάστημα 180 ημερών θεώρηση εισόδου Σένγκεν (βίζα τύπου C) και, πέραν αυτού, δηλαδή για μακροχρόνια διαμονή εθνική θεώρηση εισόδου (βίζα τύπου D). Ο τύπος θεώρησης εισόδου τον οποίο θα αιτηθείτε εξαρτάται από τον σκοπό του ταξιδιού σας και την προγραμματισμένη διάρκεια της διαμονής σας. Περισσότερες πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα θα βρείτε επίσης στην ιστοσελίδα του Υπουργείου Εξωτερικών.

## Διαδικασία υποβολής αίτησης

Θα πρέπει να υποβάλετε αίτηση για βίζα στην πατρίδα σας στη διπλωματική ή προξενική αρχή, στη διοικητική περιφέρεια της οποίας κατοικείτε ή έχετε τη συνήθη διαμονή σας. Προϋπόθεση για την υποβολή αίτησης για βίζα στη γερμανική διπλωματική ή προξενική αρχή και όχι στην αντίστοιχη αρχή ενός άλλου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ο μοναδικός ή κύριος ταξιδιωτικός προορισμός σας να βρίσκεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας. Είναι σκόπιμο να ενημερωθείτε εκ των προτέρων για τα απαιτούμενα έγγραφα και τις ιδιαιτερότητες που θα πρέπει να



προσέξτε. Μπορείτε να βρείτε άμεσα τις απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία αίτησης για βίζα στην ιστοσελίδα της αρμόδιας πρεσβείας ή του αρμόδιου προξενείου. Μπορείτε να βρείτε έναν συγκεντρωτικό κατάλογο των γερμανικών διπλωματικών και προξενικών αρχών με τις διευθύνσεις επικοινωνίας και τους αριθμούς τηλεφώνου στην ιστοσελίδα του Υπουργείου Εξωτερικών της Γερμανίας στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.diplo.de](http://www.diplo.de). Εκεί θα βρείτε επίσης γενικές πληροφορίες σχετικά με την είσοδο στη Γερμανία και τους κανονισμούς σχετικά με τη θεώρηση εισόδου. Το τέλος για την έκδοση θεώρησης εισόδου ανέρχεται, κατά κανόνα, στα 80 ευρώ ανά άτομο για διαμονή έως 90 ημέρες (βίζα Σένγκεν) και στα 75 ευρώ για διαμονή μεγαλύτερης διάρκειας (εθνική βίζα).

Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές χρειάζονται, κατά κανόνα, έως και 15 εργάσιμες ημέρες, για να εξετάσουν μια αίτηση για βίζα για σύντομη διαμονή έως 90 ημέρες. Περισσότερες σχετικές πληροφορίες θα βρείτε στην ιστοσελίδα της αρμόδιας διπλωματικής ή προξενικής αρχής. Εάν θέλετε να κάνετε αίτηση για διαμονή μεγαλύτερης διάρκειας, θα πρέπει να λάβετε υπόψη ότι η διεκπεραίωσή της μπορεί να διαρκέσει αρκετούς μήνες. Στις περισσότερες γερμανικές διπλωματικές και προξενικές αρχές, θα πρέπει να κλείσετε ραντεβού για να υποβάλετε αίτηση για βίζα. Αυτό γίνεται επίσης από την ιστοσελίδα της αρμόδιας διπλωματικής ή προξενικής αρχής. Μπορείτε να μειώσετε τον χρόνο διεκπεραίωσης της αίτησης για βίζα, εφόσον διασφαλίσετε την πληρότητα όλων των απαιτούμενων δικαιολογητικών και πληροφοριών κατά την υποβολή του αιτήματος.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν θέλετε να εργαστείτε στη Γερμανία, θα πρέπει κατά κανόνα να υποβάλετε αίτηση για βίζα. Εξαιρούνται οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ισλανδίας, του Λιχτενστάιν, της Νορβηγίας και της Ελβετίας. Υπήκοοι της Αυστραλίας, του Ισραήλ, της Ιαπωνίας, του Καναδά, της Δημοκρατίας της Κορέας, της Νέας Ζηλανδίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής μπορούν να λάβουν τον απαιτούμενο τίτλο διαμονής και μετά την είσοδό τους στη χώρα από το αρμόδιο Τμήμα Αλλοδαπών στη Γερμανία. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι η εργασιακή απασχόληση μπορεί να ξεκινήσει μετά τη χορήγηση του τίτλου διαμονής.



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Διαδίκτυο:

- Υπουργείο Εξωτερικών: **www.diplo.de**,  
στοιχείο μενού «Service/Visa und Aufenthalt» (Εξυπηρέτηση/  
θεώρηση εισόδου και διαμονή)
- Γερμανική Υπηρεσία Ακαδημαϊκών Ανταλλαγών: **www.daad.de**
- Πύλη της Ομοσπονδιακής Κυβέρνησης για ειδικευμένο προσωπικό  
από το εξωτερικό: **www.make-it-in-germany.com**

### E-mail:

- Γραφείο εξυπηρέτησης πολιτών του Υπουργείου Εξωτερικών:  
**buergerservice@diplo.de**

### Τηλέφωνο:

- Γραφείο εξυπηρέτησης πολιτών του Υπουργείου Εξωτερικών:  
**+49 30 5000 2000** (Δευτέρα έως Παρασκευή, 9 π.μ. έως 3 μ.μ.)

## 2. Πληροφορίες για την οικογενειακή επανένωση

Γενικά, οι αλλοδαποί σύζυγοι και τα ανήλικα ανύπαντρα παιδιά τους έχουν τη δυνατότητα να εισέλθουν μαζί στη Γερμανία ή να επανενωθούν εκ των υστέρων. Η μετανάστευση δύναται να επιτραπεί και σε άλλα μέλη της οικογένειας σε εξαιρετικές περιπτώσεις. Οι αλλοδαποί σύζυγοι, οι οποίοι ούτε είναι υπήκοοι κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης ούτε είναι παντρεμένοι με Ευρωπαίο πολίτη και θέλουν να μείνουν μόνιμα μαζί με τον άλλο σύζυγο που ζει στη Γερμανία, πρέπει, γενικά, να αποδείξουν πριν την είσοδό τους στη χώρα ότι κατέχουν τουλάχιστον βασικές γνώσεις γερμανικών. Η υποχρέωση απόδειξης της γνώσης της γλώσσας κατά την αίτηση βίζας υφίσταται ανεξάρτητα από το αν η/ο σύζυγος που ζει στη Γερμανία έχει τη γερμανική υπηκοότητα. Η γνώση της γερμανικής γλώσσας θα καταστήσει εξαρχής ευκολότερη για τον/τη σύζυγο που μετοικεί τη συμμετοχή στην κοινωνική ζωή στη Γερμανία.

## Εξαιρέσεις από την απόδειξη γνώσης της γλώσσας

Εξαιρέσεις ισχύουν σε περιπτώσεις όπως:

- όταν οι σύζυγοι είναι κάτοχοι μπλε κάρτας της ΕΕ, άδειας ενδοεταιρικής μετάθεσης (ICT), κινητής άδειας ενδοεταιρικής μετάθεσης ή άδειας διαμονής για ερευνητές,
- όταν οι σύζυγοι που ζουν στη Γερμανία επιτρέπεται να εισέλθουν και να διαμείνουν στην επικράτεια της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας για παραμονή μακράς διάρκειας χωρίς βίζα ή κατέχουν το δικαίωμα μόνιμης διαμονής με βάση τις διατάξεις του ευρωπαϊκού δικαίου,
- όταν εντοπίζεται μηδαμινή ανάγκη για ένταξη,
- για άτομα τα οποία πηγαίνουν να συναντήσουν άτομα με αναγνωρισμένο δικαίωμα ασύλου ή πρόσφυγες στη Γερμανία, εφόσον ο γάμος είχε ήδη τελεστεί όταν αυτά εγκαταστάθηκαν μόνιμα στη Γερμανία,
- για άτομα τα οποία λόγω σωματικής, πνευματικής ή ψυχικής νόσου ή αναπηρίας δεν δύνανται να μάθουν γερμανικά.



### ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Τι ακριβώς σημαίνει «βασική γνώση της γερμανικής γλώσσας» μπορείτε να το μάθετε στο φυλλάδιο «Nachweis einfacher Deutschkenntnisse beim Ehegattennachzug aus dem Ausland» (Αποδεικτικά στοιχεία βασικής γνώσης της γερμανικής γλώσσας στην περίπτωση μετοίκησης συζύγων από το εξωτερικό), το οποίο μπορείτε να παραγγείλετε ή να κατεβάσετε από την ιστοσελίδα της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων στη διεύθυνση [www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen).



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Σε τοπικό επίπεδο:

- Τμήμα Αλλοδαπών
- Παροχή συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (MBE)

### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μετανάστευσης και Προσφύγων:  
**www.bamf.de**, στοιχείο μενού «Migration & Aufenthalt»  
(Μετανάστευση και διαμονή)

### E-mail:

- Ανοιχτή γραμμή επικοινωνίας «Εργασία και διαβίωση στη Γερμανία» της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων και της Κεντρικής Υπηρεσίας Διαμεσολάβησης αλλοδαπών και εξειδικευμένου προσωπικού της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Απασχόλησης  
Φόρμα επικοινωνίας στο **www.bamf.de/kontakt**

### Τηλέφωνο:

- Γραφείο εξυπηρέτησης πολιτών της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων:  
**+49 911 943-0**
- Ανοιχτή γραμμή επικοινωνίας «Εργασία και διαβίωση στη Γερμανία»: (ALID)  
**+49 30 1815-1111** (Δευτέρα ως Παρασκευή)

### Ενημερωτικό υλικό:

- Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μετανάστευσης και Προσφύγων (διαθέσιμο στη διεύθυνση **www.bamf.de/flyer-ehgattennachzug**):
  - **Nachweis einfacher Deutschkenntnisse beim Ehegattennachzug aus dem Ausland** (Αποδεικτικά στοιχεία βασικής γνώσης της γερμανικής γλώσσας στην περίπτωση μετοίκησης συζύγων από το εξωτερικό) (σε πολλές γλώσσες)



## II. Εκμάθηση γερμανικών

Υπάρχουν πολλοί τρόποι για να μάθετε γερμανικά: σχολεία, πανεπιστήμια, πολιτιστικά κέντρα, σύλλογοι, σχολές επιμόρφωσης ενηλίκων και ιδιωτικά φροντιστήρια ξένων γλωσσών. Μία δυνατότητα για να μάθετε γερμανικά είναι να συμμετάσχετε σε ένα ενταξιακό πρόγραμμα ή ένα πρόγραμμα επαγγελματικής ορολογίας στο πλαίσιο του ολοκληρωμένου γλωσσικού προγράμματος της Ομοσπονδιακής Κυβέρνησης. Οι γενικοί όροι, τα περιεχόμενα και η διασφάλιση ποιότητας καθορίζονται σε ολόκληρη τη Γερμανία σε ομοσπονδιακό επίπεδο. Η συμμετοχή σε ενταξιακά προγράμματα ή προγράμματα επαγγελματικής ορολογίας προσφέρει πλεονεκτήματα για την καθημερινή ζωή και, ιδίως, κατά την αναζήτηση εργασίας. Όποιος ολοκληρώνει επιτυχώς το ενταξιακό πρόγραμμα και λαμβάνει το πιστοποιητικό ενταξιακού προγράμματος, μπορεί να το χρησιμοποιήσει για την αναζήτηση εργασίας και, επιπλέον, για την υποβολή αίτησης για άδεια διαμονής αόριστης διάρκειας, καθώς και στην περίπτωση πολιτογράφησης.



### ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Αν θέλετε να ζήσετε στη Γερμανία, θα πρέπει να μάθετε γερμανικά το συντομότερο δυνατόν. Αυτό είναι σημαντικό για να γνωρίσετε νέους ανθρώπους, να μπορείτε να επικοινωνείτε στην καθημερινότητα και να βρείτε εργασία. Αν μάθετε γερμανικά παρακολουθώντας ένα διδακτικό πρόγραμμα, θα μάθετε τη γερμανική γλώσσα σωστά από την αρχή.

### 1. Ενταξιακό πρόγραμμα: γλώσσα και άλλα πολλά

Με το ενταξιακό πρόγραμμα, το γερμανικό κράτος σας υποστηρίζει στην εκμάθηση των γερμανικών. Τα ενταξιακά προγράμματα περιλαμβάνουν ένα μάθημα γλώσσας και ένα μάθημα προσανατολισμού. Κατά κανόνα, το ενταξιακό πρόγραμμα διαρκεί 700 ώρες. Υπάρχουν προγράμματα πλήρους και μερικής παρακολούθησης.

Αν δεν κατέχετε τη γερμανική γλώσσα σε επαρκές επίπεδο, μπορείτε ή πρέπει υπό ορισμένες προϋποθέσεις να παρακολουθήσετε ένα ενταξιακό πρόγραμμα. Τα τμήματα Αλλοδαπών, οι φορείς βασικής ασφάλισης και/ή οι αρμόδιες αρχές χορήγησης ασύλου για αιτούντες άσυλο ενδέχεται να απαιτήσουν τη συμμετοχή σε ένα ενταξιακό πρόγραμμα. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορείτε να υποβάλετε στην Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μετανάστευσης και Προσφύγων αίτηση



για άδεια παρακολούθησης του ενταξιακού προγράμματος. Η έγκριση παρακολούθησης ή η υποχρεωτική παρακολούθηση του ενταξιακού προγράμματος συνεπάγεται την οικονομική κάλυψη της συμμετοχής σας από το κράτος.

Στο διαδίκτυο μπορείτε να δείτε αν πληροίτε τις προϋποθέσεις για υποχρεωτική συμμετοχή ή αν έχετε το δικαίωμα παρακολούθησης ενός ενταξιακού προγράμματος ([www.bamf.de/integrationskurs](http://www.bamf.de/integrationskurs)). Μπορείτε επίσης να συμμετάσχετε σε ένα ενταξιακό πρόγραμμα καταβάλλοντας τα σχετικά δίδακτρα. Σε αυτήν την περίπτωση, είναι σκόπιμο να συμβουλευτείτε έναν τοπικό φορέα ενταξιακών προγραμμάτων.

### Μάθημα γλώσσας

Το μάθημα γλώσσας περιλαμβάνει κατά κανόνα 600 ώρες διδασκαλίας και σε ειδικά ενταξιακά προγράμματα 900 ώρες. Εξετάζονται σημαντικά θέματα της καθημερινής ζωής όπως για παράδειγμα:

- αγορές και στέγαση
- υγεία
- εργασία και επάγγελμα
- εκπαίδευση και ανατροφή παιδιών
- ελεύθερος χρόνος και κοινωνικές επαφές
- μέσα και μετακίνηση

Θα μάθετε επίσης να γράφετε επιστολές και ηλεκτρονικά μηνύματα στα γερμανικά, να συμπληρώνετε έντυπα, να τηλεφωνείτε ή να υποβάλλετε αιτήσεις για θέσεις εργασίας.

## **Μάθημα προσανατολισμού**

Το τελευταίο μέρος του ενταξιακού προγράμματος ονομάζεται μάθημα προσανατολισμού και διαρκεί συνήθως 100 ώρες. Στο μάθημα προσανατολισμού μαθαίνετε και συζητάτε για θέματα όπως:

- το γερμανικό νομικό σύστημα, η ιστορία και ο πολιτισμός
- δικαιώματα και υποχρεώσεις στη Γερμανία
- η περιοχή στην οποία ζείτε
- αξίες οι οποίες είναι σημαντικές στη Γερμανία, για παράδειγμα θρησκευτική ελευθερία, ανοχή και ίσα δικαιώματα

## **Ειδικά ενταξιακά προγράμματα**

Μαθαίνει κανείς καλύτερα μαζί με ανθρώπους που έχουν παρόμοια ενδιαφέροντα και ανάγκες. Αυτό ισχύει και για το ενταξιακό πρόγραμμα. Ως εκ τούτου, εκτός από το γενικό ενταξιακό πρόγραμμα, προσφέρονται μαθήματα τα οποία απευθύνονται σε συγκεκριμένες ομάδες:

- μαθήματα αλφαριθμητισμού για άτομα που χρειάζονται υποστήριξη στην ανάγνωση και τη γραφή
- ενταξιακά προγράμματα για γυναίκες, στα οποία συμμετέχουν μόνο γυναίκες και τα οποία εστιάζουν συγκεκριμένα στις ανάγκες των γυναικών
- ενταξιακά προγράμματα για άτομα που μαθαίνουν ένα δεύτερο σύστημα γραφής, η μόρφωση των οποίων βασίζεται σε ένα μη λατινικό σύστημα γραφής και τα οποία καλούνται να μάθουν από την αρχή το λατινικό αλφάβητο
- ενταξιακά προγράμματα για γονείς τα οποία περιλαμβάνουν ιδίως θέματα που αφορούν την ανατροφή και την εκπαίδευση
- ενταξιακά προγράμματα για νέους τα οποία προετοιμάζουν τους νέους για την επαγγελματική κατάρτιση ή την ανώτερη φοίτηση
- ενταξιακά προγράμματα για άτομα με αναπηρία στα οποία χρησιμοποιούνται, μεταξύ άλλων, ο κώδικας Braille, η νοηματική γλώσσα ή τεχνικά βοηθήματα για την κατάκτηση της γλώσσας
- φροντιστηριακά μαθήματα για άτομα τα οποία ζουν ήδη καιρό στη Γερμανία και έχουν ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες για την εκμάθηση της γλώσσας

Επιπλέον, παρέχεται η δυνατότητα παρακολούθησης ενός εντατικού ενταξιακού προγράμματος διάρκειας 430 ωρών για άτομα που μαθαίνουν γρήγορα.

### Πιστοποιητικό ενταξιακού προγράμματος

Στο τέλος του μαθήματος γλώσσας και του μαθήματος προσανατολισμού, θα πρέπει να δώσετε εξετάσεις. Αν περάσετε και τις δύο εξετάσεις, θα λάβετε το «πιστοποιητικό ενταξιακού προγράμματος». Το πιστοποιητικό αυτό βεβαιώνει ότι έχετε αποκτήσει επαρκή γνώση της γερμανικής γλώσσας και σημαντικές βασικές γνώσεις σχετικά με τη γερμανική κοινωνία. Με το «πιστοποιητικό ενταξιακού προγράμματος» μπορείτε ενδεχομένως να πολιτογραφηθείτε νωρίτερα. Επιπλέον, το «πιστοποιητικό ενταξιακού προγράμματος» μπορεί να σας είναι πολύ χρήσιμο στην αναζήτηση εργασίας.



### Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

#### Σε τοπικό επίπεδο:

- Παροχή συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (MBE)
- Υπηρεσίες μετανάστευσης νέων (JMD)
- Υπηρεσία ένταξης ή διαπολιτιστικό γραφείο της κοινότητας
- Πολιτιστικά κέντρα
- Φροντιστήρια ξένων γλωσσών
- Υπηρεσία Απασχόλησης και κέντρο εύρεσης εργασίας

#### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μετανάστευσης και Προσφύγων:  
[www.bamf.de/integrationskurs](http://www.bamf.de/integrationskurs)  
[www.bamf.de/bamf-navi](http://www.bamf.de/bamf-navi)

#### E-mail:

- Γραφείο εξυπηρέτησης πολιτών της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων: Φόρμα επικοινωνίας στο  
[www.bamf.de/kontakt](http://www.bamf.de/kontakt)

#### Τηλέφωνο:

- Γραφείο εξυπηρέτησης πολιτών της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων:  
**+49 911 943-0**

### Ενημερωτικό υλικό:

- Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μετανάστευσης και Προσφύγων (διαθέσιμο στη διεύθυνση [www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen)):
  - **Lernen Sie Deutsch!** (Μάθετε Γερμανικά!) (φυλλάδιο για το μάθημα ένταξης (Integrationskurs) σε πολλές γλώσσες)
  - **Deutsch lernen – Chancen verbessern** (Εκμάθηση γερμανικών – περισσότερες ευκαιρίες) (φυλλάδιο για το ενταξιακό πρόγραμμα νέων στα γερμανικά)
  - **Deutsch lernen – für die Zukunft Ihrer Familie** (Εκμάθηση γερμανικών – για το μέλλον της οικογένειάς σας, φυλλάδιο για το ενταξιακό πρόγραμμα γονέων στα γερμανικά, αραβικά, αγγλικά, ρωσικά και τουρκικά)

## 2. Γερμανικά για την επαγγελματική απασχόληση

Η καλή γνώση της γερμανικής γλώσσας είναι σημαντική για να βρείτε εργασία και να έχετε επιτυχία στο επάγγελμά σας. Επομένως, υπάρχουν ειδικά προγράμματα για να μάθετε επαγγελματική ορολογία στα γερμανικά. Σε αυτά τα προγράμματα μαθαίνετε λεξιλόγιο, γραμματική και εκφράσεις που χρειάζεστε για να επικοινωνείτε με τους συναδέλφους, τους πελάτες και τους προϊσταμένους σας. Επίσης, θα μάθετε να κατανοείτε πολύπλοκες οδηγίες εργασίας και κείμενα, καθώς και για παράδειγμα, τι θα πρέπει να προσέχετε όταν γράφετε επαγγελματικά e-mail και επιστολές.

Η Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μετανάστευσης και Προσφύγων προσφέρει δωρεάν μαθήματα γλώσσας για επαγγελματίες με μεταναστευτικό υπόβαθρο. Τα μαθήματα μπορούν να συνδυάζονται με επαγγελματική πιστοποίηση και τη δυνατότητα εμβάθυνσης σε έναν επαγγελματικό κλάδο μέσω πρακτικής άσκησης.

Εκτός από τα επιχορηγούμενα από την Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μετανάστευσης και Προσφύγων μαθήματα, υπάρχουν και άλλα μαθήματα επαγγελματικής ορολογίας. Για αυτά πρέπει συνήθως να καταβάλετε ένα τέλος συμμετοχής. Αξίζει τον κόπο να εξετάσετε προσεκτικά και να συγκρίνετε τα διάφορα προγράμματα, επειδή το περιεχόμενο των μαθημάτων διαφέρει συχνά σε μεγάλο βαθμό. Πάντα να επιλέγετε το μάθημα που ταιριάζει καλύτερα στα ενδιαφέροντα και τις ανάγκες σας.



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Σε τοπικό επίπεδο:

- Παροχή συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (MBE)
- Υπηρεσίες μετανάστευσης νέων (JMD)
- Φροντιστήρια ξένων γλωσσών και πανεπιστήμια
- Υπηρεσία Απασχόλησης, Jobcenter ή σχετικός φορέας της κοινότητας
- Εργοδότης

### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μετανάστευσης και Προσφύγων:  
[www.bamf.de/berufssprachkurse](http://www.bamf.de/berufssprachkurse)

### E-mail:

- Γραφείο εξυπηρέτησης πολιτών της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων: Φόρμα επικοινωνίας στο  
[www.bamf.de/kontakt](http://www.bamf.de/kontakt)

### Τηλέφωνο:

- Γραφείο εξυπηρέτησης πολιτών της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων: **+49 911 943-0**

### Ενημερωτικό υλικό:

- Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μετανάστευσης και Προσφύγων (διαθέσιμο στη διεύθυνση [www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen)):
  - **Berufsbezogene Deutschförderung** (πρώτωση των γερμανικών για επαγγελματικούς σκοπούς), φυλλάδια γλωσσικών προγραμμάτων για επαγγελματίες (σύμφωνα με το άρθρ. 45 παρ. α) του Νόμου περί διαμονής) σε 12 γλώσσες)

## 3. Γερμανικά για παιδιά και εφήβους

Τα νηπιαγωγεία και τα σχολεία προσφέρουν στα παιδιά και τους νέους πολλές δυνατότητες για να μάθουν γερμανικά. Μάθετε περισσότερα στο κεφάλαιο VIII «Σχολείο, επαγγελματική κατάρτιση και σπουδές» αυτού του φυλλαδίου και απευθείας στο νηπιαγωγείο ή το σχολείο του παιδιού σας.



### III. Πληροφορίες και συμβουλές

Τις πρώτες εβδομάδες και τους πρώτους μήνες στη Γερμανία ίσως πολλά να σας φανούν παράξενα. Κάτι που στη χώρα καταγωγής σας ήταν αυτονόητο και απλό, ενδεχομένως εδώ να λειτουργεί με διαφορετικούς κανόνες. Ενημερωθείτε όσο το δυνατόν καλύτερα και χρησιμοποιήστε τις συμβουλευτικές υπηρεσίες. Στη Γερμανία υπάρχουν πολλές οργανώσεις που θα χαρούν να σας βοηθήσουν, εάν κάτι δεν γνωρίζετε. Εδώ θα βρείτε πού μπορείτε πρωτίστως να απευθυνθείτε:

#### 1. Παροχή συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (MBE)

Οι εργαζόμενοι της Υπηρεσίας παροχής συμβουλών μετανάστευσης σας βοηθούν να επιλύσετε τα προβλήματά σας - γρήγορα και χωρίς χρονοβόρες γραφειοκρατικές διαδικασίες. Σας υποστηρίζουν από την πρώτη μέρα σας στη Γερμανία και απαντούν στις ερωτήσεις σας - π.χ. για τα ακόλουθα θέματα:

- **Εκμάθηση γερμανικών**

(Για παράδειγμα: Πού μπορώ να μάθω γερμανικά; Πρέπει να πληρώσω εγώ τα μαθήματα; Πώς μπορώ να δηλώσω συμμετοχή σε ένα ενταξιακό πρόγραμμα;)

- **Εκπαίδευση και επαγγελματική απασχόληση**

(Για παράδειγμα: Θα αναγνωριστούν το απολυτήριό του σχολείου και η εκπαίδευσή μου; Πώς και πού θα βρω δουλειά;)

- **Στέγαση**

(Για παράδειγμα: Πώς θα βρω ένα διαμέρισμα; Πόσο κοστίζει ένα διαμέρισμα;)

- **Υγεία**

(Για παράδειγμα: Χρειάζομαι ασφάλιση υγείας; Ποιον γιατρό μπορώ να επισκεφθώ;)

- **Γάμος, οικογένεια και ανατροφή**

(Για παράδειγμα: Ποιος θα με βοηθήσει στη διάρκεια της εγκυμοσύνης; Ποιος θα με συμβουλέψει αν αντιμετωπίζω προβλήματα στον γάμο μου; Πώς θα βρω παιδικό σταθμό; Μπορούν τα παιδιά μου να πάνε κατευθείαν στο νηπιαγωγείο ή στο σχολείο;)

## Λύνουμε τα προβλήματα μαζί

Τις περισσότερες φορές, οι σύμβουλοι καταλαβαίνουν τη γλώσσα της χώρας καταγωγής σας και γνωρίζουν τα προβλήματα και τις προκλήσεις που μπορεί να προκύψουν κατά την προσαρμογή σας στη Γερμανία. Μετά από μια προσωπική συνέντευξη θα σχεδιάσετε μαζί τους ένα πρόγραμμα που θα σας βοηθήσει να προσαρμοστείτε γρήγορα στη γερμανική πραγματικότητα. Στο επίκεντρο των συμβουλών βρίσκονται οι δεξιότητες και οι γνώσεις σας. Θα μάθετε ποια προγράμματα υποστήριξης είναι διαθέσιμα και πού μπορείτε να μάθετε γερμανικά. Επίσης, οι σύμβουλοι θα εξετάσουν αν μπορείτε να συμμετάσχετε σε ένα κρατικά επιχορηγούμενο ενταξιακό πρόγραμμα ή άλλα προγράμματα ένταξης που προσφέρονται σε τοπικό επίπεδο.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η παροχή συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (ΜΒΕ) είναι δωρεάν ανά πάσα στιγμή.



## Ποιοι παρέχουν συμβουλές μετανάστευσης;

Υπηρεσίες παροχής συμβουλών μετανάστευσης υπάρχουν σε πολλές πόλεις στη Γερμανία. Οι παρακάτω οργανισμοί προσφέρουν δωρεάν συμβουλές μετανάστευσης:

- Arbeiterwohlfahrt (Κοινωνική πρόνοια εργαζομένων)
- Deutscher Caritasverband (Γερμανικός σύλλογος Caritas)
- Diakonie Deutschland – Evangelisches Werk für Diakonie und Entwicklung e.V. (Διακονία της Γερμανίας – Σύλλογος ευαγγελικού έργου διακονίας και ανάπτυξης)
- Deutscher Paritätischer Wohlfahrtsverband (Γερμανική συμβουλευτική ένωση κοινωνικής πρόνοιας)
- Deutsches Rotes Kreuz (Γερμανικός Ερυθρός Σταυρός)
- Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland (Κεντρική υπηρεσία κοινωνικής πρόνοιας Εβραίων στη Γερμανία)
- Bund der Vertriebenen (Ομοσπονδία των εκτοπισθέντων)

## Ηλεκτρονική παροχή συμβουλών «mbeon»

Μπορείτε να έχετε πρόσβαση σε ένα μεγάλο μέρος των φορέων παροχής συμβουλών από την ηλεκτρονική παροχή συμβουλών «mbeon». Με την εφαρμογή ανταλλαγής μηνυμάτων «mbeon», μπορείτε να έρθετε απευθείας σε επαφή με τους συμβούλους ανά πάσα στιγμή της ημέρας και να θέσετε τις ερωτήσεις σας. Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε στο [www.mbeon.de](http://www.mbeon.de).



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Σε τοπικό επίπεδο:

- Παροχή συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (ΜΒΕ)
- Τμήμα Αλλοδαπών
- Προσωρινή κατοικία
- Κοινοτική, Δημοτική ή Περιφερειακή Διοίκηση
- Φίλοι, οικογένεια, γείτονες
- Εργοδότης
- Σύλλογοι

### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μετανάστευσης και Προσφύγων:  
**[www.bamf.de/migrationsberatungsstellen](http://www.bamf.de/migrationsberatungsstellen)**  
**[www.bamf.de/bamf-navi](http://www.bamf.de/bamf-navi)**

### E-mail:

- Γραφείο εξυπηρέτησης πολιτών της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων:  
Φόρμα επικοινωνίας στο **[www.bamf.de/kontakt](http://www.bamf.de/kontakt)**

### Τηλέφωνο:

- Γραφείο εξυπηρέτησης πολιτών της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων:  
**+49 911 943-0**

### Ενημερωτικό υλικό:

- Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μετανάστευσης και Προσφύγων (διαθέσιμο στη διεύθυνση **[www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen)**):
  - **Lassen Sie sich beraten!** (Ενημερωθείτε!), φυλλάδιο για την παροχή συμβουλών μετανάστευσης σε πολλές γλώσσες

## 2. Υπηρεσίες μετανάστευσης νέων – παροχή συμβουλών σε νέους με μεταναστευτικό υπόβαθρο (JMD)

Ειδικά για τους νέους ανθρώπους, η πρώτη φορά σε μια ξένη χώρα είναι συνάμα συναρπαστική αλλά και κουραστική. Θέλουν να αποκτήσουν νέες φίλες και φίλους και να αποδείξουν την αξία τους στο σχολείο ή στη δουλειά τους. Οι υπηρεσίες μετανάστευσης νέων βοηθούν τους νέους να αντιμετωπίσουν τις προκλήσεις που εμπεριέχει η εγκατάσταση στη Γερμανία. Παρέχουν συμβουλές και παρακολουθούν την ενταξιακή πορεία νέων και νεαρών ενήλικων μεταναστών από 12 έως 27 ετών στο πλαίσιο του σχολείου, της επαγγελματικής απασχόλησης και της κοινωνικής ενσωμάτωσης.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η παροχή συμβουλών των Υπηρεσιών μετανάστευσης νέων (JMD) είναι δωρεάν για εσάς και τα παιδιά σας ανά πάσα στιγμή.

### Ειδικές υπηρεσίες και ατομική συμβουλευτική

Τα προγράμματα των υπηρεσιών μετανάστευσης νέων παρέχουν από ατομική παρακολούθηση με σχέδιο ένταξης μέσω ατομικής συμβουλευτικής και συνεργασία με τους γονείς έως ομαδικές δραστηριότητες και μαθήματα. Για παράδειγμα, εκεί θα λάβετε βοήθεια και απαντήσεις σε ερωτήσεις σχετικά με τα ακόλουθα θέματα:

- σχολικό σύστημα και σύστημα επαγγελματικής κατάρτισης
- επαγγελματικός προγραμματισμός
- τεχνικές υποβολής αιτήσεων
- επαφή με νέα μέσα, ιδίως με προγράμματα εκμάθησης γερμανικών
- συμμετοχή σε όλους τους τομείς της κοινωνικής, πολιτιστικής και πολιτικής ζωής

Οι Υπηρεσίες μετανάστευσης νέων υπάρχουν σε όλη την Γερμανία σε πάνω από 470 τοποθεσίες. Η παροχή συμβουλών ανατίθεται σε φορείς κοινωνικής εργασίας νέων:

- Bundesarbeitsgemeinschaft Evangelische Jugendsozialarbeit (Ομοσπονδιακή Ένωση Ευαγγελικής κοινωνικής εργασίας νέων)
- Bundesarbeitsgemeinschaft Katholische Jugendsozialarbeit (Ομοσπονδιακή Ένωση Καθολικής κοινωνικής εργασίας νέων)

- Arbeiterwohlfahrt (Κοινωνική πρόνοια εργαζομένων)
- Internationaler Bund (Διεθνής ομοσπονδία), Paritätischer Wohlfahrtsverband (Συμβουλευτική ένωση κοινωνικής πρόνοιας) και Deutsches Rotes Kreuz (Γερμανικός Ερυθρός Σταυρός)

### Ηλεκτρονική παροχή συμβουλών «jmd4you»

Σε νεαρούς μετανάστες έως 27 ετών παρέχεται η δυνατότητα ηλεκτρονικής παροχής συμβουλών σε διάφορες γλώσσες. Οι ερωτήσεις μπορούν να υποβάλλονται δημοσίως μέσω μιας λειτουργίας ανταλλαγής μηνυμάτων ή σε προσωπικό επίπεδο.



### Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

#### Σε τοπικό επίπεδο:

- Υπηρεσίες μετανάστευσης νέων (JMD)
- Τμήμα Αλλοδαπών
- Γραφείο νεότητας
- Προσωρινή κατοικία
- Κοινοτική, Δημοτική ή Περιφερειακή Διοίκηση
- Φίλοι, οικογένεια, γείτονες
- Εργοδότης
- Σύλλογοι

#### Διαδίκτυο:

- Για να βρείτε μια υπηρεσία μετανάστευσης νέων στην περιοχή σας ανατρέξτε στη διεύθυνση [www.jugendmigrationsdienste.de](http://www.jugendmigrationsdienste.de)
- Παροχή συμβουλών online στο
  - [www.jmd4you.de](http://www.jmd4you.de) (γερμανικά)
  - [www.your-way-in-germany.org](http://www.your-way-in-germany.org) (αγγλικά)
  - [www.putjwgermaniju.org](http://www.putjwgermaniju.org) (ρωσικά)
  - [www.almanyayolu.org](http://www.almanyayolu.org) (τουρκικά)
  - [www.bousaletuk-fi-almanya.org](http://www.bousaletuk-fi-almanya.org) (αραβικά)
  - [www.udherrefyesi-gjermani.org](http://www.udherrefyesi-gjermani.org) (αλβανικά)

#### Ενημερωτικό υλικό:

- Φυλλάδιο υπηρεσιών μετανάστευσης νέων διαθέσιμο στο [www.bmfsfj.de/bmfsfj/service/publikationen](http://www.bmfsfj.de/bmfsfj/service/publikationen)

### 3. Υπηρεσία εξυπηρέτησης πολιτών της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων

Εάν έχετε οποιεσδήποτε περαιτέρω ερωτήσεις, μπορείτε να απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πολιτών της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων.

Θα σας βοηθήσει να λύσετε κυρίως απορίες σχετικά με θέματα μετανάστευσης και ένταξης - όπως το ενταξιακό πρόγραμμα, το δικαίωμα διαμονής ή η πολιτογράφηση.

Μπορείτε να επικοινωνήσετε τηλεφωνικώς με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πολιτών στο τηλέφωνο **+49 911 943-0** ή γραπτώς μέσω του εντύπου επικοινωνίας στην ιστοσελίδα **[www.bamf.de/kontakt](http://www.bamf.de/kontakt)**.

### 4. Το διαδίκτυο ως πηγή πληροφόρησης

Εάν ψάχνετε για πληροφορίες, το διαδίκτυο μπορεί να είναι μια πολύ μεγάλη βοήθεια. Πολλές αρχές, δήμοι και υπηρεσίες έχουν ιστοσελίδες στις οποίες μπορείτε να βρείτε χρήσιμες πληροφορίες. Πληροφορίες σχετικά με την καθημερινότητα στη Γερμανία, διευθύνσεις και περισσότερες συμβουλές μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων στην επιλογή του μενού «Integration» (Ένταξη): **[www.bamf.de/integration](http://www.bamf.de/integration)**.

#### ■ ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να μην πέσετε θύματα απάτης, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε το διαδίκτυο με προσοχή. Ειδικά όταν πρόκειται για τα τραπεζικά σας στοιχεία ή προσωπικά στοιχεία. Προτού προβείτε σε αγορές στο διαδίκτυο, θα πρέπει να ενημερωθείτε ενδελεχώς.

Μια καλή γενική εικόνα σχετικά με τους κινδύνους του διαδικτύου προσφέρει το φυλλάδιο «**Verbraucherschutz kompakt – Guter Rat in Alltagsfragen**» (Συνοπτικός οδηγός για την προστασία των καταναλωτών – Καλές συμβουλές για ερωτήματα της καθημερινότητας) του Γραφείου Τύπου και Ενημέρωσης της Ομοσπονδιακής Κυβέρνησης που διατίθεται στην ηλεκτρονική διεύθυνση **[www.bundesregierung.de](http://www.bundesregierung.de)**, στο στοιχείο μενού «Service/Publikationen» (Δημοσιεύσεις/ενημερωτικό υλικό). Επίσης, οι υπηρεσίες προστασίας καταναλωτή και οι υπάλληλοι της συμβουλευτικής υπηρεσίας για ενήλικες μετανάστες (MBE) και των υπηρεσιών μετανάστευσης νέων (JMD) μπορούν να σας παράσχουν περισσότερη βοήθεια.

Να θυμάστε ότι: Δεν είναι όλες οι υπηρεσίες στο διαδίκτυο αξιόπιστες και σωστές. Σε μερικές ιστοσελίδες υπάρχουν και ψευδείς πληροφορίες. Στην επιλογή του μενού «Impressum» σε μια ιστοσελίδα, μπορείτε να μάθετε ποιος είναι υπεύθυνος για την ιστοσελίδα. Καλό θα ήταν να μην εμπιστεύεστε ιστοσελίδες που δεν διαθέτουν αυτήν την επιλογή. Αντιθέτως, ιδιαίτερα αξιόπιστες είναι οι ιστοσελίδες υπουργείων, υπηρεσιών και δημόσιων αρχών.

## ΣΥΜΒΟΥΛΗ



Μια ακόμα δυνατότητα να βρείτε σημαντικές διευθύνσεις και αριθμούς τηλεφώνου προσφέρει ο χρυσός οδηγός (Gelbe Seiten®), ένας τηλεφωνικός κατάλογος ταξινομημένος ανά θεματική ή κλαδική ενότητα. Αυτός ο κατάλογος υπάρχει για κάθε πόλη ή περιοχή. Στον χρυσό οδηγό (Gelbe Seiten®) μπορείτε να βρείτε δημόσιους οργανισμούς, όπως π.χ. η υπηρεσία στέγασης, συνήθως κάτω από τον τίτλο «δημόσιες αρχές» (Behörden). Ο χρυσός οδηγός (Gelbe Seiten®) είναι διαθέσιμος και στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.gelbeseiten.de](http://www.gelbeseiten.de). Επιπλέον, με την αναζήτηση στο διαδίκτυο μπορείτε να βρείτε διευθύνσεις και αριθμούς τηλεφώνου από δημόσιες αρχές, φορείς και άλλες δομές.

# IV. Διαμονή και πολιτογράφηση

## 1. Σημείο επικοινωνίας για το δικαίωμα παραμονής

Αν σκέφτεστε να επιλέξετε τη Γερμανία ως τόπο μόνιμης κατοικίας ή έχετε ήδη μετακομίσει εκεί, τότε οι διατάξεις του δικαίου περί διαμονής σας αφορούν ιδιαίτερω. Το πλαίσιο για τη διαμονή σας στη Γερμανία εξαρτάται από το αν θα μεταναστεύσετε ως μετανάστης γερμανικής εθνικότητας από ανατολικοευρωπαϊκές χώρες, πολίτης κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ – που αποτελείται από τα κράτη μέλη της ΕΕ και την Ισλανδία, το Λιχτενστάιν και τη Νορβηγία) και της Ελβετίας ή αν προέρχεστε από χώρα εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

### **Σημείο επικοινωνίας για πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του Ευρωπαϊκού Οικονομικού χώρου και της Ελβετίας**

Αν θέλετε να ζήσετε μόνιμα στη Γερμανία ως πολίτης της ΕΕ ή ως πολίτης του ΕΟΧ, μπορείτε να ασκήσετε το δικαίωμά σας για ελεύθερη κυκλοφορία. Αυτό ισχύει επίσης και για τα μέλη της οικογένειάς σας, εάν έχουν διαφορετική υπηκοότητα. Μετά την είσοδό σας στη χώρα θα πρέπει, όπως και οι Γερμανοί πολίτες, να δηλωθείτε νόμιμα ως κάτοικος στην Υπηρεσία Δήλωσης Κατοικίας. Αν τα μέλη της οικογένειάς σας έχουν άλλη υπηκοότητα από τις προαναφερόμενες, θα παραλάβουν από το Τμήμα Αλλοδαπών την επονομαζόμενη κάρτα διαμονής.

Ως υπήκοος της Ελβετίας, λόγω της συμφωνίας ελεύθερης κυκλοφορίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ελβετίας, επωφελείστε από την ελεύθερη κυκλοφορία στη Γερμανία. Ως βεβαίωση του δικαίωματος διανομής σας, το Τμήμα Αλλοδαπών θα σας χορηγήσει άδεια διαμονής.



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όλοι οι καταχωρημένοι στη Γερμανία πολίτες της ΕΕ που ζουν εκεί για τουλάχιστον τρεις μήνες και έχουν κλείσει τα 18 μπορούν να συμμετέχουν στις τοπικές εκλογές.



## Σημείο επικοινωνίας για άτομα από κράτη εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και της Ελβετίας

Πολίτες από χώρες που δεν ανήκουν στην ΕΕ, τον ΕΟΧ και την Ελβετία πρέπει να απευθύνουν όλα τα ερωτήματά τους σχετικά με το δικαίωμα διαμονής στο Τμήμα Αλλοδαπών του δήμου ή της κοινότητάς τους. Η συγκεκριμένη Υπηρεσία είναι αρμόδια για όλα τα ζητήματα νόμιμης διαμονής – επίσης για την άσκηση έμμισθης απασχόλησης – και χορηγεί την άδεια διαμονής ή την άδεια διαμονής αόριστης διάρκειας, την μπλε κάρτα της ΕΕ, την άδεια ICT, την κινητή άδεια ICT, καθώς και την άδεια μόνιμης παραμονής-ΕΕ. Οι δημοτικές, κοινοτικές ή περιφερειακές διοικητικές αρχές στην κοινότητα ή τον δήμο σας θα σας βοηθήσουν περαιτέρω, αν δεν γνωρίζετε τα αρμόδια Τμήματα Αλλοδαπών. Μπορείτε επίσης να βρείτε το αρμόδιο Τμήμα Αλλοδαπών από την αναζήτηση στην ιστοσελίδα της BAMF: [www.bamf.de/auslaenderbehoerden](http://www.bamf.de/auslaenderbehoerden).



### ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Με τον μεταναστευτικό νόμο για το εξειδικευμένο προσωπικό που τέθηκε σε ισχύ την 1η Μαρτίου 2020, επεκτείνονται οι δυνατότητες για τη μετανάστευση εξειδικευμένου προσωπικού από τρίτες χώρες, προκειμένου οι συνθήκες για την άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας να είναι ευνοϊκότερες για τη συγκεκριμένη ομάδα ατόμων. Ως εξειδικευμένο προσωπικό χαρακτηρίζονται τα άτομα που κατέχουν γερμανικό πανεπιστημιακό τίτλο, αναγνωρισμένο τίτλο του εξωτερικού ή ισοτίμο τίτλο του εξωτερικού και/ή άτομα που έχουν ολοκληρώσει επαγγελματική κατάρτιση στο εσωτερικό της χώρας ή επαγγελματική κατάρτιση στο εξωτερικό ισοτίμη με ένα γερμανικό πρόγραμμα επαγγελματικής κατάρτισης.

Ο μεταναστευτικός νόμος για το εξειδικευμένο προσωπικό διευκολύνει την πρόσβαση του εξειδικευμένου προσωπικού σε επαγγέλματα που απαιτούν πρακτική εξάσκηση και βελτιώνει τις προοπτικές για το εξειδικευμένο προσωπικό που προέρχεται από χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αν κατά τη διαδικασία αναγνώρισης των προσόντων που αποκτήσατε στο εξωτερικό διαπιστώθηκαν ελλείψεις σε σχέση με τη γερμανική κατάρτιση, μπορείτε να μεταβείτε στη Γερμανία για την απόκτηση συμπληρωματικών προσόντων. Ως ειδικό στην πληροφορική και εφόσον έχετε σημαντική πρακτική επαγγελματική εμπειρία, μπορείτε να εισέλθετε στη χώρα είτε κατέχετε επίσημο τίτλο σπουδών είτε όχι.

Για να διευκολυνθεί η είσοδος στην Γερμανία για τη συγκεκριμένη ομάδα στόχο, θεσπίστηκε επιπλέον η ταχεία διαδικασία για το εξειδικευμένο προσωπικό. Οι εργοδότες δύνανται να αιτηθούν τη συγκεκριμένη διαδικασία στο αρμόδιο Τμήμα Αλλοδαπών καταβάλλοντας το ανάλογο τέλος.

Πληροφορίες για κάθε βήμα ξεχωριστά θα βρείτε στο [www.make-it-in-germany.com](http://www.make-it-in-germany.com) στην ενότητα για εργοδότες.

## Σημεία επικοινωνίας για μετανάστες γερμανικής εθνικότητας από ανατολικοευρωπαϊκές χώρες

Αν είστε μετανάστης γερμανικής εθνικότητας από ανατολικοευρωπαϊκές χώρες ή μέλος της οικογένειας μπορείτε να απευθυνθείτε για ερωτήματα σχετικά με την υπηκοότητα στις δημοτικές, κοινοτικές ή περιφερειακές διοικητικές αρχές του τόπου κατοικίας σας. Οι διοικητικοί υπάλληλοι θα σας βοηθήσουν και με άλλα διοικητικά ζητήματα και θα λύσουν τις απορίες σας. Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο φυλλάδιο «Καλώς ορίσατε στη Γερμανία – Συμπληρωματικές πληροφορίες για μετανάστες γερμανικής εθνικότητας από ανατολικοευρωπαϊκές χώρες».

## 2. Πληροφορίες για το δικαίωμα διαμονής

Αν δεν είστε υπήκοος κράτους μέλους της ΕΕ, του ΕΟΧ ή της Ελβετίας και θέλετε να διαμείνετε μόνιμα στη Γερμανία, θα πρέπει να έχετε άδεια: τον λεγόμενο τίτλο διαμονής. Εκτός από τη βίζα για την είσοδο στη χώρα και τη μετέπειτα διαμονή, για παρατεταμένη παραμονή στην ομοσπονδιακή επικράτεια υπάρχουν έξι τίτλοι διαμονής:

- η άδεια διαμονής
- η μπλε κάρτα της ΕΕ
- η άδεια ενδοεταιρικής μετάθεσης (ICT)
- η κινητή άδεια ενδοεταιρικής μετάθεσης (ICT)
- η άδεια διαμονής αόριστης διάρκειας
- η άδεια μόνιμης διαμονής - ΕΕ

Ο τίτλος διαμονής εκδίδεται στη Γερμανία ως ξεχωριστό έγγραφο με ηλεκτρονικό μέσο αποθήκευσης και επεξεργασίας, το οποίο εμπεριέχει μεταξύ άλλων και βιομετρικά χαρακτηριστικά.

### Η άδεια διαμονής

Η άδεια διαμονής έχει περιορισμένη χρονική διάρκεια και συνδέεται με έναν συγκεκριμένο σκοπό διαμονής. Χορηγείται, για παράδειγμα, σε άτομα που:

- παρακολουθούν στη Γερμανία ένα πρόγραμμα επαγγελματικής κατάρτισης, αναζητούν μία θέση για την εγγραφή τους σε πρόγραμμα κατάρτισης ή στο πανεπιστήμιο ή επιθυμούν να ολοκληρώσουν τις σπουδές τους,

- επιθυμούν να εργαστούν, να διεξαγάγουν ερευνητική δραστηριότητα ή να εργαστούν ως τεχνίτες στη Γερμανία,
- μπορούν να παραμείνουν στη Γερμανία βάσει του διεθνούς δικαίου ή για ανθρωπιστικούς ή πολιτικούς λόγους,
- μεταναστεύουν στη Γερμανία για οικογενειακούς λόγους,
- είναι αλλοδαποί και πρώην Γερμανοί και θέλουν να επιστρέψουν στη Γερμανία,
- έχουν δικαίωμα μόνιμης διαμονής σε ένα άλλο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η χορήγηση υπόκειται σε ορισμένες προϋποθέσεις. Κατά κανόνα, η διάρκεια ισχύος της άδειας διαμονής δύναται να παραταθεί όταν συνεχίζουν να συντρέχουν οι προϋποθέσεις για τη χορήγησή της.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ένας ξένος υπήκοος από τρίτη χώρα (κράτη εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του ΕΟΧ και της Ελβετίας) με τίτλο διαμονής σε ισχύ επιτρέπεται κατά κανόνα να εργαστεί στη Γερμανία, εκτός αν υφίσταται σχετική νομοθετική απαγόρευση. Από τον τίτλο διαμονής προκύπτει το αν επιτρέπεται η άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας ή αν υφίστανται περιορισμοί. Για αναλυτικές πληροφορίες μπορείτε να απευθύνεστε στο αρμόδιο Τμήμα Αλλοδαπών του τόπου κατοικίας σας.

Αν είστε κάτοχος τίτλου της αλλοδαπής, για να μπορέσετε να εργαστείτε στη Γερμανία απαιτείται, κατά κανόνα, να διαπιστωθεί η ισοτιμία του τίτλου σπουδών ή να κατέχετε έναν αναγνωρισμένο πανεπιστημιακό τίτλο ή πανεπιστημιακό τίτλο αντίστοιχο με έναν γερμανικό.

Για περισσότερες σχετικές πληροφορίες ανατρέξτε στο κεφάλαιο V «Εργασία και επάγγελμα».

## Η μπλε κάρτα της ΕΕ

Η ευρωπαϊκή μπλε κάρτα είναι ένας τίτλος διαμονής ορισμένης διάρκειας και απευθύνεται σε υψηλά ειδικευμένους εργαζόμενους. Μπορείτε να λάβετε την μπλε κάρτα της ΕΕ εφόσον πληροίτε τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Έχετε αποδεδειγμένα ολοκληρώσει έναν κύκλο σπουδών τριτοβάθμιας εκπαίδευσης. Εάν δεν αποκτήσατε τον τίτλο σπουδών σας στη Γερμανία, ο τίτλος σπουδών πρέπει να αναγνωρίζεται στη Γερμανία ως προς την ισοτιμία ή την αντιστοιχία του με έναν γερμανικό τίτλο σπουδών.
- Έχετε σύμβαση εργασίας ή δεσμευτική προσφορά εργασίας με συγκεκριμένες ετήσιες ελάχιστες μικτές αποδοχές. Το όριο των μικτών αποδοχών θα αναπροσαρμόζεται ετησίως και το 2020 κυμαινόταν στις 55.200 ευρώ. Για τα λεγόμενα επαγγέλματα με σημαντική έλλειψη ταλέντων, στα οποία εντάσσονται επαγγέλματα που σχετίζονται με τις φυσικές επιστήμες, τα μαθηματικά, τη μηχανική, τις τεχνολογίες της πληροφορίας και της επικοινωνίας, καθώς και την ιατρική (εκτός από την οδοντιατρική), οι απαιτούμενες ελάχιστες μικτές αποδοχές είναι χαμηλότερες. Αυτές θα αναπροσαρμόζονται επίσης σε ετήσια βάση και το 2020 κυμαίνονταν στις 43.056 ευρώ.

Η μπλε κάρτα της ΕΕ εκδίδεται αρχικά για τέσσερα έτη, εφόσον στη σύμβαση απασχόλησης προβλέπεται αντίστοιχη ή μεγαλύτερη διάρκεια. Η ανανέωση είναι κατά κανόνα εφικτή.

## Άδεια και κινητή άδεια ενδοεταιρικής μετάθεσης (ICT)

Η άδεια ενδοεταιρικής μετάθεσης (ICT) είναι ένας τίτλος διαμονής περιορισμένης χρονικής διάρκειας ο οποίος χορηγείται για σκοπούς ενδοεταιρικής μετάθεσης. Με τον τρόπο αυτόν, τα διοικητικά στελέχη και το εξειδικευμένο ή ασκούμενο προσωπικό που απασχολούνται σε επιχείρηση με έδρα εκτός της ΕΕ δύνανται να μετατεθούν προσωρινά σε ένα υποκατάστημα της ίδιας επιχείρησης ή σε μια επιχείρηση του ίδιου ομίλου επιχειρήσεων στη Γερμανία.

Για να μπορείτε να αιτηθείτε μια άδεια ICT, πρέπει να είστε εργαζόμενος της επιχείρησης για τουλάχιστον έξι μήνες πριν την έναρξη της μετάθεσης και να παραμείνετε καθ' όλη τη διάρκεια της μετάθεσης. Η άδεια ICT έχει ορισμένη χρονική ισχύ και χορηγείται για τη διάρκεια της μετάθεσης, ενώ για τα διοικητικά στελέχη και το εξειδικευμένο προσωπικό η διάρκεια ισχύος της ανέρχεται σε τρία έτη το πολύ ή σε ένα έτος για τους ασκούμενους.

Η κινητή άδεια ενδοεταιρικής μετάθεσης (ICT) χορηγείται στο πλαίσιο των ενδοεταιρικών μεταθέσεων με διάρκεια άνω των 90 ημερών, εφόσον είστε ήδη κάτοχος άδειας ICT σε άλλο κράτος μέλος της ΕΕ.

## **Η άδεια διαμονής αόριστης διάρκειας**

Η άδεια διαμονής αόριστης διάρκειας δεν έχει χρονικό περιορισμό. Με αυτήν επιτρέπεται να εργαστείτε στη Γερμανία. Για να αποκτήσετε άδεια διαμονής αόριστης διάρκειας, θα πρέπει κατά κανόνα να διαθέσετε για πέντε χρόνια άδεια διαμονής και να πληροίτε επιπλέον προϋποθέσεις. Όποιος επιθυμεί να αιτηθεί άδεια διαμονής αόριστης διάρκειας, θα πρέπει να είναι, για παράδειγμα, σε θέση να βγάζει τα προς το ζην κατά βάση για τον ίδιο και την οικογένειά του, καθώς και να διαθέτει επαρκείς γνώσεις γερμανικών. Ακόμη και προηγούμενες καταδίκες μπορούν να σταθούν εμπόδιο στη χορήγηση άδειας διαμονής αόριστης διάρκειας. Για ειδικευμένο προσωπικό με επαγγελματική κατάρτιση ή ακαδημαϊκή εκπαίδευση, ο χρόνος αναμονής είναι μικρότερος από τέσσερα έτη.

Στην περίπτωση που η επαγγελματική κατάρτιση ή οι σπουδές ολοκληρωθούν στο εσωτερικό της χώρας, η προθεσμία για τη χορήγηση άδειας διαμονής αόριστης διάρκειας μειώνεται στα δύο έτη, ενώ για κατόχους μπλε κάρτας της ΕΕ η άδεια είναι δυνατόν να χορηγηθεί σε ορισμένες περιπτώσεις μετά από 33 μήνες ή, όταν ο κάτοχος έχει επαρκή γνώση της γερμανικής γλώσσας, μετά από 21 μήνες.

## **Η άδεια μόνιμης διαμονής - ΕΕ**

Η άδεια μόνιμης διαμονής - ΕΕ είναι επίσης ένας τίτλος διαμονής χωρίς χρονικό περιορισμό που επιτρέπει την απασχόληση. Προϋπόθεση για τη χορήγηση είναι ο ξένος υπήκοος να έχει διαμείνει στην ομοσπονδιακή επικράτεια με τίτλο διαμονής για πέντε έτη. Κατά τα λοιπά, οι προϋποθέσεις είναι παρόμοιες με εκείνες του άρθρ. 9 του Νόμου περί διαμονής (AufenthG) για τη χορήγηση γερμανικής άδειας διαμονής αόριστης διάρκειας. Η άδεια μόνιμης διαμονής - ΕΕ επιτρέπει επίσης την κινητικότητα εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δίνοντας το δικαίωμα για χορήγηση προσωρινής άδειας διαμονής στα υπόλοιπα κράτη μέλη.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μεταξύ άλλων, μπορείτε να αποδείξετε την απαιτούμενη επάρκεια γνώσης της γερμανικής γλώσσας για την άδεια διαμονής αόριστης διάρκειας και την άδεια μόνιμης διαμονής - ΕΕ, με την επιτυχή παρακολούθηση ενός ενταξιακού προγράμματος. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το ενταξιακό πρόγραμμα, ανατρέξτε στο κεφάλαιο II «Εκμάθηση γερμανικών» του φυλλαδίου.

## ΣΥΜΒΟΥΛΗ



Αν έχετε ερωτήσεις για τον τίτλο διαμονής σας, μην χρονοτριβείτε: σε κάθε συμβουλευτική υπηρεσία μετανάστευσης θα βρείτε ανθρώπους που μπορούν να σας βοηθήσουν.



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Σε τοπικό επίπεδο:

- Δημοτική, κοινοτική ή περιφερειακή διοίκηση: Υπηρεσία αλλοδαπών, υπηρεσία διαβατηρίων
- Παροχή συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (ΜΒΕ)
- Υπηρεσίες μετανάστευσης νέων (JMD)

### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εσωτερικών, Δομικών Έργων και της Πατρίδας: **www.bmi.bund.de**, στο «Themen» (Θεματικές ενότητες), στοιχείο μενού «Migration» (Μετανάστευση) ή «Heimat & Integration» (Πατρίδα και ένταξη)
- Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μετανάστευσης και Προσφύγων: **www.bamf.de**, στοιχείο μενού «Migration & Aufenthalt» (Μετανάστευση και διαμονή)
- Make it in Germany: **www.make-it-in-germany.com**

### E-mail:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εσωτερικών, Δομικών Έργων και της Πατρίδας: φόρμα επικοινωνίας στο **www.bmi.bund.de**, στοιχείο μενού «Service/Kontakt/Bürgerservice» (Εξυπηρέτηση/ επικοινωνία/ εξυπηρέτηση πολιτών)

### Τηλέφωνο:

- Γραφείο εξυπηρέτησης πολιτών του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Εσωτερικών, Δομικών Έργων και της Πατρίδας: **+49 30 18681-0** ή **+49 228 99681-0**
- Ανοιχτή γραμμή επικοινωνίας «Εργασία και διαβίωση στη Γερμανία»: **+49 30 1815-1111**

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι κάτοχοι μπλε κάρτας της ΕΕ, άδειας μόνιμης διαμονής-ΕΕ, άδειας ICT ή άδειας διαμονής για λόγους σπουδών ή ερευνητικούς σκοπούς δύνανται υπό ορισμένες συνθήκες να ασκήσουν τα δικαιώματά τους σε σχέση με την κινητικότητα στο εσωτερικό της ΕΕ.

Στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής κινητικότητας, η είσοδος και η παραμονή είναι εφικτές τόσο στη Γερμανία με τον τίτλο διαμονής ενός άλλου κράτους μέλους, όσο και σε ένα άλλο κράτος μέλος με έναν γερμανικό τίτλο διαμονής. Οι σπουδαστές, οι ερευνητές και οι ενδοϋπηρεσιακώς μετατιθέμενοι εργαζόμενοι επιχειρήσεων δεν χρειάζονται γερμανικό τίτλο διαμονής για σύντομη διάρκεια παραμονής. Η οντότητα υποδοχής στη Γερμανία ή η επιχείρηση στο πρώτο κράτος μέλος της ΕΕ πρέπει απλώς να στείλουν μια ειδοποίηση στην Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μετανάστευσης και Προσφύγων.

Προσοχή: Οι εν λόγω ρυθμίσεις ισχύουν σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ εκτός από τη Δανία και την Ιρλανδία.

Περισσότερες πληροφορίες για τις προϋποθέσεις θα βρείτε στη διεύθυνση [www.bamf.de](http://www.bamf.de), στοιχείο μενού «Migration & Aufenthalt/Zuwandernde aus Drittstaaten/Mobilität in der EU» (Μετανάστευση και διαμονή/ μετανάστες από τρίτες χώρες/ κινητικότητα στην ΕΕ).

### 3. Πολιτογράφηση

Αν ζείτε μόνιμα στη Γερμανία, μπορείτε υπό ορισμένες προϋποθέσεις να πολιτογραφηθείτε. Για τον σκοπό αυτό, πρέπει να υποβάλετε αίτηση. Για τα παιδιά και τους νέους κάτω των 16 ετών, η αίτηση υποβάλλεται από τους νόμιμους κηδεμόνες, δηλαδή, κατά κανόνα, τους γονείς.

Υπεύθυνα για τις αιτήσεις πολιτογράφησης είναι τα ομόσπονδα κρατίδια. Μπορείτε να παραλάβετε τα έντυπα των αιτήσεων από τις αρμόδιες αρχές πολιτογράφησης. Μπορείτε να μάθετε ποια είναι η αρμόδια αρχή για την πολιτογράφησή σας από τις διοικητικές αρχές του δήμου ή της περιφέρειάς σας, από το Τμήμα Αλλοδαπών ή τις υπηρεσίες παροχής συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες και τις υπηρεσίες μετανάστευσης νέων.



#### ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Πριν από την υποβολή της αίτησης, είναι χρήσιμο να έχετε μια συμβουλευτική συνάντηση με τις Αρχές. Πολλά ερωτήματα μπορούν να διευκρινιστούν άμεσα.

## Έξοδα

Η πολιτογράφηση κοστίζει κατά κανόνα 255 ευρώ ανά άτομο. Για τα ανήλικα παιδιά, τα οποία πολιτογραφούνται μαζί με τους γονείς τους, το κόστος είναι 51 ευρώ. Εάν έχετε χαμηλό εισόδημα ή εάν πρόκειται να (συν)πολιτογραφηθούν πολλά παιδιά, το τέλος μπορεί να μειωθεί ή η πληρωμή μπορεί να γίνει σε δόσεις.

## Προϋποθέσεις



### ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

Σύμφωνα με το άρθρ. 10 του Νόμου περί ιθαγένειας (StAG), έχετε το δικαίωμα πολιτογράφησης, εφόσον συντρέχουν οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- σαφής ταυτότητα και ιθαγένεια
- νόμιμη και συνήθης διαμονή στη Γερμανία για τουλάχιστον οκτώ χρόνια
- βάσιμο δικαίωμα διαμονής που απορρέει από μόνιμη διαμονή τη στιγμή της πολιτογράφησης
- πίστη στον ελεύθερο, δημοκρατικό βασικό κανονισμό του συντάγματος της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και κατάθεση δήλωσης πίστης και αφοσίωσης
- αυτόνομη διασφάλιση διαβίωσης (και για τα εξαρτώμενα μέλη της οικογένειας), χωρίς κοινωνική βοήθεια και επίδομα ανεργίας II («Hartz IV»)
- κατά κανόνα, απώλεια ή αποβολή της υφιστάμενης ιθαγένειας
- καμία καταδίκη λόγω αδικήματος
- επαρκής γνώση της γερμανικής γλώσσας
- αποδεδειγμένες γνώσεις για το δίκαιο, την κοινωνική τάξη και τις συνθήκες διαβίωσης στη Γερμανία, στις οποίες θα εξεταστείτε στο τεστ πολιτογράφησης
- πρέπει να διασφαλίζεται η ένταξη στις γερμανικές συνθήκες διαβίωσης

Αν δεν πληρούνται μία από αυτές τις προϋποθέσεις, κατά κανόνα δεν έχετε δικαίωμα για πολιτογράφηση. Εντούτοις, οι αρχές πολιτογράφησης μπορεί να εγκρίνουν την πολιτογράφηση, όταν υπάρχει δημόσιο συμφέρον για την πολιτογράφησή σας και πληρούνται τουλάχιστον κάποιες σημαντικές απαιτήσεις από τις προαναφερόμενες ελάχιστες απαιτήσεις. Επίσης, δύναται να μειωθεί η απαιτούμενη διάρκεια διαμονής στη Γερμανία, π.χ. όταν υφίστανται ιδιαίτερες ικανότητες ένταξης.



## Κανονισμός για τα παιδιά

Τα παιδιά που γεννιούνται στη Γερμανία αποκτούν αυτόματα τη γερμανική υπηκοότητα, εφόσον ο πατέρας ή η μητέρα ή και οι δύο γονείς είναι Γερμανοί. Τα παιδιά των αλλοδαπών που γεννιούνται στη Γερμανία αποκτούν τη γερμανική υπηκοότητα, εφόσον τουλάχιστον ένας γονέας τη συγκεκριμένη χρονική στιγμή έχει για οκτώ χρόνια τη συνήθη νόμιμη διαμονή του στη Γερμανία και έχει το δικαίωμα μόνιμης διαμονής. Θα πρέπει όμως, όταν συμπληρώσουν το 21ο έτος της ηλικίας τους, να επιλέξουν μεταξύ της γερμανικής και της υπηκοότητας των γονέων τους, όταν η άλλη υπηκοότητα δεν είναι υπηκοότητα κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή της Ελβετίας και τα παιδιά δεν έχουν μεγαλώσει στη Γερμανία.

## Τεστ πολιτογράφησης

Αν θέλετε να υποβάλετε αίτηση για να αποκτήσετε τη γερμανική υπηκοότητα, θα πρέπει να αποδείξετε τις γνώσεις σας για τη Γερμανία σε ένα τεστ. Το τεστ πολιτογράφησης αποτελείται από 33 ερωτήσεις. Αν απαντήσετε σωστά σε τουλάχιστον 17 ερωτήσεις, θα έχετε περάσει το τεστ. Οι 30 ερωτήσεις εμπίπτουν στις θεματικές ενότητες «Ζωή στη δημοκρατία», «Ιστορία και ευθύνη» και «Άνθρωπος και κοινωνία». Τρεις ερωτήσεις αφορούν το ομοσπονδιακό κρατίδιο στο οποίο κατοικείτε.

Στην ιστοσελίδα της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων [www.bamf.de/einbuengerung](http://www.bamf.de/einbuengerung) μπορείτε να βρείτε ένα δείγμα του τεστ και όλες τις ερωτήσεις του τεστ πολιτογράφησης.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Δεν χρειάζεται να περάσετε κανένα τεστ, αν έχετε γερμανικό απολυτήριο σχολείου ή δεν μπορείτε να ανταποκριθείτε στις απαιτήσεις λόγω σωματικής ή ψυχικής ασθένειας, αναπηρίας ή γήρατος.

## ΣΥΜΒΟΥΛΗ



Τα ηλεκτρονικά τεστ (online) της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων είναι δωρεάν. Επίσης, πολλές ιδιωτικές ιστοσελίδες προσφέρουν υλικό προετοιμασίας για την εξέταση πολιτογράφησης. Η αναφορά στο κόστος συχνά κρύβεται στα ψιλά γράμματα στο περιθώριο ή στο τέλος της σελίδας. Για τον λόγο αυτό, να διαβάζετε πάντα τους Γενικούς όρους χρήσης (AGB) του παρόχου πολύ προσεκτικά!



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

**Σε τοπικό επίπεδο:**

- Δημοτική, κοινοτική ή περιφερειακή διοίκηση: Υπηρεσία αλλοδαπών, υπηρεσία διαβατηρίων
- Παροχή συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (ΜΒΕ)
- Υπηρεσίες μετανάστευσης νέων (JMD)

**Διαδίκτυο:**

- Εντεταλμένος φορέας της ομοσπονδιακής κυβέρνησης για θέματα Μετανάστευσης, Προσφύγων και Ένταξης: [www.einbuengerung.de](http://www.einbuengerung.de)
- Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μετανάστευσης και Προσφύγων: [www.bamf.de/einbuengerung](http://www.bamf.de/einbuengerung)

**E-mail:**

- Γραφείο εξυπηρέτησης πολιτών της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων: φόρμα επικοινωνίας στο [www.bamf.de/kontakt](http://www.bamf.de/kontakt)

**Τηλέφωνο:**

- Γραφείο εξυπηρέτησης πολιτών της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων:  
**+49 911 943-0**

**Ενημερωτικό υλικό:**

- Φυλλάδια του εντεταλμένου φορέα της ομοσπονδιακής κυβέρνησης για θέματα Μετανάστευσης, Προσφύγων και Ένταξης (διαθέσιμα στη διεύθυνση [www.integrationsbeauftragte.de](http://www.integrationsbeauftragte.de), στοιχείο μενού «Service/Publikationen» (Εξυπηρέτηση/ δημοσιεύσεις): **«Die deutsche Staatsbürgerschaft. Alles was Sie darüber wissen sollten»** (Όλα όσα πρέπει να γνωρίζετε για τη γερμανική ιθαγένεια)



## V. Εργασία και επάγγελμα

Σε αυτό το κεφάλαιο θα βρείτε πληροφορίες σχετικά με την αναγνώριση των προσόντων που αποκτήσατε στο εξωτερικό, υποδείξεις σχετικά με την αναζήτηση εργασίας, την επαγγελματική επιμόρφωση, το θέμα της αυτοαπασχόλησης, το εργατικό δίκαιο, το εισόδημα και τους φόρους.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι επιλογές που έχετε για να εργαστείτε στη Γερμανία εξαρτώνται επίσης από τη χώρα προέλευσής σας. Πολίτες από κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την Ελβετία, τη Νορβηγία, την Ισλανδία και το Λιχτενστάιν δεν χρειάζονται στη Γερμανία άδεια για την άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας. Εάν προέρχετε από την Κροατία ή από χώρα εκτός της ΕΕ, ενημερωθείτε στην ιστοσελίδα της Κεντρικής Υπηρεσίας Διεθνών Τοποθετήσεων της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Απασχόλησης (ZAV) σχετικά με τους όρους και τις προϋποθέσεις για την εργασία στη Γερμανία ([www.zav.de](http://www.zav.de)).

## 1. Αναγνώριση ξένων τίτλων σπουδών και εγγράφων

Ο νόμος αναγνώρισης επαγγελματικών προσόντων (BQFG) ρυθμίζει τη διαδικασία αναγνώρισης των επαγγελμαμάτων που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία της Ομοσπονδίας. Εξασφαλίζει ότι η εκάστοτε αρμόδια υπηρεσία ελέγχει την ισοτιμία των αποκτηθέντων στο εξωτερικό επαγγελματικών προσόντων με το ανάλογο γερμανικό επάγγελμα αναφοράς. Έτσι, έχετε το νόμιμο δικαίωμα να ζητήσετε έλεγχο της ισοτιμίας των επαγγελματικών προσόντων που αποκτήσατε στο εξωτερικό με ένα γερμανικό επαγγελματικό τίτλο – ανεξάρτητα από την υπηκοότητά σας. Αυτό αφορά μόνο τα επαγγελματικά σας προσόντα.

Μπορείτε να ασκήσετε πολλά επαγγέλματα – τα λεγόμενα μη νομοθετικά κατοχυρωμένα επαγγέλματα – ακόμη και χωρίς επίσημη αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων σας. Παρόλα αυτά, η εξέταση των προσόντων σας έχει σημασία, έτσι ώστε εργοδότες και επιχειρήσεις να μπορούν να αξιολογήσουν καλύτερα τις δεξιότητες και τις γνώσεις σας. Για την υποβολή αίτησης τίτλου διαμονής ως ειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τα άρθρ. 18 επ. του Νόμου περί διαμονής (νέα έκδοση), η αναγνώριση συνιστά όμως προϋπόθεση. Αντιθέτως, για τα λεγόμενα νομοθετικά κατοχυρωμένα επαγγέλματα, η αναγνώριση της εκπαίδευσης και των τίτλων σπουδών που αποκτήσατε στο εξωτερικό είναι υποχρεωτική. Αυτό αφορά πρωτίστως στα επαγγέλματα του κλάδου υγείας (για παράδειγμα, γιατρός, νοσηλεύτης), καθώς και στον κοινωνικό και παιδαγωγικό κλάδο.

Αν επιθυμείτε να εργαστείτε στον επαγγελματικό σας κλάδο, μπορείτε να μάθετε αν απαιτείται αναγνώριση των προσόντων σας στην ιστοσελίδα **[www.anerkennung-in-deutschland.de](http://www.anerkennung-in-deutschland.de)**. Μπορείτε επίσης να πάρετε πληροφορίες σχετικά με το ποιες υπηρεσίες είναι υπεύθυνες για το επάγγελμά σας ή πού μπορείτε να πάρετε εκτεταμένες συμβουλές. Για να λύσετε τις απορίες σας, μπορείτε επίσης να καλείτε την ανοιχτή γραμμή επικοινωνίας «Εργασία και διαβίωση στη Γερμανία» για συνομιλίες στη γερμανική και αγγλική γλώσσα (αριθμός τηλεφώνου: + 49 30 1815-1111).

Η διαδικασία αναγνώρισης εκτελείται στο ομόσπονδο κρατίδιο στο οποίο θέλετε να εργαστείτε. Μπορείτε όμως να υποβάλετε την αίτηση και από το εξωτερικό. Για τη διαδικασία θα χρειαστείτε κατά περίπτωση θεωρημένα αντίγραφα των τίτλων σας και μετάφρασή τους από ορκωτό ή κρατικά διορισμένο μεταφραστή της Γερμανίας ή του εξωτερικού. (Μια βάση δεδομένων με τους ορκωτούς ή κρατικά διορισμένους μεταφραστές στη Γερμανία είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα **[www.justiz-dolmetscher.de](http://www.justiz-dolmetscher.de)**.) Στη Γερμανία, μπορείτε συνήθως να επικυρώσετε τα έγγραφά σας στα Γραφεία Μητρώου

Κατοίκων, σε εκκλησιαστικά ιδρύματα ή συμβολαιογράφους. Στο εξωτερικό, ορισμένες επικυρώσεις αναλαμβάνουν και οι γερμανικές διπλωματικές και προξενικές αρχές.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ρωτήστε την αρμόδια υπηρεσία, ποια έγγραφα χρειάζεστε και σε ποια μορφή πρέπει να τα προσκομίσετε (για παράδειγμα, σε πρωτότυπο, πιστοποιημένη μετάφραση ή επικυρωμένο αντίγραφο).



### Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

#### Σε τοπικό επίπεδο:

- Υπηρεσίες παροχής συμβουλών του προγράμματος προώθησης IQ
- Παροχή συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (MBE)
- Υπηρεσίες μετανάστευσης νέων (JMD)

#### Διαδίκτυο:

- [www.anerkennung-in-deutschland.de](http://www.anerkennung-in-deutschland.de)
- [www.bmbf.de](http://www.bmbf.de)
- [www.bamf.de](http://www.bamf.de)
- [www.anabin.de](http://www.anabin.de)
- [www.netzwerk-iq.de](http://www.netzwerk-iq.de)
- Για μη κατοχυρωμένους πανεπιστημιακούς τίτλους:  
[www.kmk.org](http://www.kmk.org), στοιχείο μενού «ZAB (Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen)» (ZAB (Κεντρική υπηρεσία για εκπαίδευση αλλοδαπής))
- Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Απασχόλησης: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)
- Βάση δεδομένων διερμηνέων/ μεταφραστών:  
[www.justiz-dolmetscher.de](http://www.justiz-dolmetscher.de)

#### E-mail:

- Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μετανάστευσης και Προσφύγων: Φόρμα επικοινωνίας στο [www.bamf.de/auslaendische-berufsabschluesse](http://www.bamf.de/auslaendische-berufsabschluesse)

#### Τηλέφωνο:

- Ανοιχτή γραμμή επικοινωνίας «Εργασία και διαβίωση στη Γερμανία»: **+49 30 1815-1111** (Δευτέρα ως Παρασκευή)

**Ενημερωτικό υλικό:**

- Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μετανάστευσης και Προσφύγων (διαθέσιμο στη διεύθυνση [www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen)):
  - **Anerkennung ausländischer Berufsabschlüsse**  
(Αναγνώριση αλλοδαπών τίτλων σπουδών, φυλλάδιο σε πολλές γλώσσες)
  - **Anerkennung Ihres Berufsabschlusses – Ein Schritt auf Ihrem Weg zum Arbeiten in Deutschland**  
(Αναγνώριση του τίτλου σπουδών σας – ένα βήμα στον δρόμο για την απασχόληση στη Γερμανία, πολύγλωσσο φυλλάδιο)
  - **Berufliche Anerkennung für Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedler** (Επαγγελματική αναγνώριση για μετανάστες γερμανικής εθνικότητας από ανατολικοευρωπαϊκές χώρες, φυλλάδιο στα γερμανικά και ρωσικά)

## 2. Επαγγελματικός προσανατολισμός, υπηρεσία εξεύρεσης επαγγελματικής κατάρτισης και θέσης εργασίας

Η εύρεση μιας κατάλληλης θέσης επαγγελματικής κατάρτισης ή εργασίας δεν είναι πάντα κάτι το εύκολο. Παρακάτω θα βρείτε μερικές χρήσιμες πληροφορίες σχετικά με συμβουλές επαγγελματικής σταδιοδρομίας και την αναζήτηση μιας θέσης επαγγελματικής κατάρτισης ή εργασίας.

Θα πρέπει να δραστηριοποιηθείτε εσείς οι ίδιοι ώστε να βρείτε στη Γερμανία ένα επάγγελμα που σας ταιριάζει. Τα κέντρα επαγγελματικής ενημέρωσης (BIZ) των Υπηρεσιών Απασχόλησης προσφέρουν πολλές πληροφορίες για τα διάφορα επαγγέλματα στη Γερμανία, τις δραστηριότητες και τα απαιτούμενα προσόντα. Επιπλέον, οι υπάλληλοι της Υπηρεσίας Απασχόλησης θα σας παράσχουν συμβουλές και θα σας βοηθήσουν στην αναζήτηση μιας κατάλληλης θέσης επαγγελματικής κατάρτισης ή εργασίας. Υπηρεσίες Απασχόλησης υπάρχουν σε ολόκληρη τη Γερμανία. Ενημερωθείτε ποια είναι η αρμόδια περιφερειακή υπηρεσία στην οποία μπορείτε να απευθυνθείτε. Στην αναζήτησή σας θα σας βοηθήσει η ιστοσελίδα της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Απασχόλησης [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de), καρτέλα «Privatpersonen» (Ιδιώτες), στοιχείο μενού «Dienststelle finden» (Εύρεση υπηρεσίας).

Ειδικά για τις μητέρες με μεταναστευτικό υπόβαθρο, το ομοσπονδιακό πρόγραμμα ESF «Stark im Beruf – Mütter mit Migrationshintergrund steigen ein» (Δυνατές στην επαγγελματική ζωή - Συμμετοχή των μητέρων με μεταναστευτικό υπόβαθρο) προσφέρει τη δυνατότητα για λήψη συμβουλών και καθοδήγηση σε ένα από περίπου 90 έργα πάνω στα θέματα αναζήτησης κατάρτισης και θέσης εργασίας, υποβολής αιτήσεων και απαιτούμενων προσόντων.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Στη Γερμανία, σε πολλά επαγγέλματα (κυρίως στον βιοτεχνικό και εμπορικό κλάδο) γίνεται εκπαίδευση σε διττό σύστημα: αυτό σημαίνει ότι γίνεται πρακτική εκπαίδευση στην επιχείρηση και θεωρία σε σχολές επαγγελματικής εκπαίδευσης.

## Αναζήτηση εργασίας στο διαδίκτυο και στην εφημερίδα

Στο διαδίκτυο υπάρχουν διάφορες πύλες αναζήτησης θέσεων εργασίας που θα σας βοηθήσουν στην εξεύρεση θέσεων ανάλογα με τα προσόντα σας και/ή μια συγκεκριμένη περιοχή (π.χ. η Jobbörse der Bundesagentur für Arbeit (Αγορά εργασίας της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Απασχόλησης)). Μπορείτε να ενημερώνεστε από ορισμένες ιστοσελίδες μέσω e-mail, όταν υπάρχει μια νέα ανακοίνωση θέσης εργασίας ανάλογη με την εργασία που αναζητάτε.

Επιπλέον, μπορείτε να ενημερώνεστε για προσφερόμενες θέσεις μέσω των ιστοσελίδων επιχειρήσεων. Εκεί, θα βρείτε συνήθως τις ανακοινώσεις θέσεων στις επιλογές «Jobs» ή «Karriere» (θέσεις εργασίας ή σταδιοδρομία).

Ορισμένες θέσεις εργασίας ανακοινώνονται επίσης στον ημερήσιο τύπο. Οι θέσεις εργασίας δημοσιεύονται ως επί το πλείστον στις εκδόσεις της Τετάρτης και του Σαββάτου.



## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

Στις παρακάτω εφημερίδες μπορείτε να βρείτε έναν μεγάλο αριθμό θέσεων εργασίας σε όλη την επικράτεια:

- Süddeutsche Zeitung
- Frankfurter Allgemeine Zeitung
- Frankfurter Rundschau
- Die Zeit

Ένας άλλος τρόπος αναζήτησης εργασίας είναι να δώσετε τη δική σας αγγελία σε μια εφημερίδα για δημοσίευση στη στήλη «Stellengesuche» (αναζήτηση εργασίας) ή να καταχωρήσετε το προφίλ σας σε μια διαδικτυακή πύλη αναζήτησης θέσεων εργασίας. Εκεί μπορείτε να παρουσιάσετε τις ικανότητες και τα προσόντα σας και να περιγράψετε τι είδους εργασία αναζητάτε.



## ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Επισκεφθείτε απευθείας τον πιθανό εργοδότη και επιδιώξτε την επαφή αυτοπροσώπως.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Προσοχή: Στο διαδίκτυο και στις εφημερίδες, υπάρχουν ορισμένες φορές αμφιβόλου προέλευσης διαφημίσεις (με θέμα για παράδειγμα την εργασία από το σπίτι). Ως εκ τούτου, ρωτήστε ακριβώς για τι είδους εργασία πρόκειται, προτού υπογράψετε κάποια σύμβαση.



## Υποβολή αίτησης

Για την επιτυχημένη αναζήτηση μιας θέσης εργασίας είναι σημαντικό να υποβάλετε μια αίτηση εργασίας στην οποία θα περιγράψετε τα προσόντα και την εμπειρία σας. Οι εργοδότες αναμένουν συνήθως μια γραπτή αίτηση με μια συνοδευτική επιστολή, ένα βιογραφικό σημείωμα (συνήθως με φωτογραφία και υπογραφή), πιστοποιητικά και βεβαιώσεις απασχόλησης, προκειμένου να αξιολογήσουν τα προσόντα σας. Τα πιστοποιητικά και άλλα σημαντικά έγγραφα θα πρέπει να υποβάλλονται στη γερμανική γλώσσα. Οι ηλεκτρονικές αιτήσεις γίνονται ολοένα και περισσότερο δεκτές. Ενημερωθείτε επακριβώς σε ποια μορφή θέλουν οι εργοδότες να λαμβάνουν τις αιτήσεις.



### ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

Η υποβολή αίτησης εργασίας περιλαμβάνει τα ακόλουθα:

- συνοδευτική επιστολή
- βιογραφικό σημείωμα με φωτογραφία και υπογραφή (σε μορφή πίνακα ή ως κείμενο)
- πιστοποιητικά, συστάσεις, αποδεικτικά προϋπηρεσίας (μεταφρασμένα στα γερμανικά)



### ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Η Υπηρεσία Απασχόλησης προσφέρει εκπαίδευση σχετικά με την υποβολή αιτήσεων εργασίας. Εκεί μπορείτε να μάθετε πώς συντάσσεται μια αίτηση εργασίας και τι πρέπει να περιλαμβάνει.



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Σε τοπικό επίπεδο:

- Υπηρεσία Απασχόλησης
- Παροχή συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (MBE)
- Υπηρεσίες μετανάστευσης νέων (JMD)

### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Απασχόλησης:  
**www.arbeitsagentur.de** και **www.planet-beruf.de**
- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων:  
**www.bmas.de**
- Πληροφορίες σχετικά με την εκπαίδευση: **www.ausbildung.net**
- Πληροφορίες σχετικά με την απασχόληση στην Γερμανία:  
**www.ba-auslandsvermittlung.de**
- Διαδικτυακή πύλη για την εύρεση εργασίας (Jobportal) της Υπηρεσίας Απασχόλησης: **www.jobboerse.arbeitsagentur.de**
- Διαδικτυακές πύλες για εύρεση εργασίας:  
**www.stepstone.de, www.jobrapido.de, www.monster.de**
- Πληροφορίες σχετικά με την υποβολή αίτησης εργασίας:  
**www.bewerbungsdschungel.com**
- Πληροφορίες για μητέρες με μεταναστευτικό υπόβαθρο:  
**www.starkimberuf.de**

### Τηλέφωνο:

- Κέντρο εξυπηρέτησης της Υπηρεσίας Απασχόλησης: **0800 4 5555 00\***  
(Δευτέρα ως Παρασκευή, 8 π.μ. έως 6 μ.μ.)

### Ενημερωτικό υλικό:

- Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Απασχόλησης  
(διαθέσιμο στο **www.arbeitsagentur.de**):
  - **Die JOBBÖRSE** (Η ΑΓΟΡΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ) στο **www.arbeitsagentur.de**
  - Θεματικά τεύχη **«durchstarten»** (πώς να ξεκινήσετε)
  - **planet-beruf.de, Mein Start in die Ausbildung** (Η έναρξη της εκπαίδευσής μου), τεύχος εργασίας σπουδαστών
  - **planet-beruf.de, Berufswahl begleiten** ή **Meslek seçiminde destek** (Βοήθεια για την επιλογή επαγγέλματος, περιοδικό για γονείς και κηδεμόνες)

\* ο αριθμός είναι διαθέσιμος μόνο εντός της Γερμανίας, χωρίς χρέωση

### 3. Επαγγελματική επιμόρφωση

Η επαγγελματική εκπαίδευση και επιμόρφωση είναι πολύ σημαντική στη Γερμανία. Για πολλά επαγγέλματα, είναι αναγκαίο να αποκτήσει κανείς επιπλέον προσόντα μετά την εκπαίδευση. Υπάρχουν πολλά μέσα για περαιτέρω επιμόρφωση και προσόντα:

- Μαθήματα και σεμινάρια
- Προγράμματα επανεκπαίδευσης
- Σπουδές (εξ αποστάσεως, σπουδές σε εικονικό περιβάλλον)
- E-Learning

Η Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Απασχόλησης είναι ένα σημαντικό σημείο επαφής, όταν πρόκειται για την επαγγελματική σας επιμόρφωση. Πληροφορίες και συμβουλές σχετικά με την επαγγελματική ένταξη και την συνεχή επιμόρφωση υπάρχουν στο επιχορηγούμενο πρόγραμμα «Integration durch Qualifizierung» (IQ) (Ένταξη μέσω της ανάπτυξης προσόντων). Πολλές φορές και οι εργοδότες προσφέρουν προγράμματα επιμόρφωσης. Αν θέλετε να συμμετάσχετε, θα πρέπει να απευθυνθείτε στον εργοδότη σας.



#### Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

##### Σε τοπικό επίπεδο:

- Υπηρεσία Απασχόλησης
- Ινστιτούτα συνεχιζόμενης εκπαίδευσης
- Παροχή συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (MBE)

##### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Απασχόλησης:  
**kursnet-finden.arbeitsagentur.de**
- **www.bildungsserver.de**
- Επιχορηγούμενο πρόγραμμα IQ: **www.netzwerk-iq.de** (στοιχεία μενού «Anerkennung» (αναγνώριση), «Berufsbezogenes Deutsch» (επαγγελματική ορολογία στα γερμανικά), «Diversity Management» (διαχείριση πολυμορφίας), «Existenzgründung» (έναρξη επιχειρηματικής δραστηριότητας), «Qualifizierung» (απόκτηση προσόντων))
- DGB Bildungswerk (Πιστοποίηση και συνεχιζόμενη εκπαίδευση):  
**www.dgb-bildungswerk.de**

#### 4. Έναρξη επιχειρηματικής δραστηριότητας και αυτοαπασχόληση

Οι αυτοαπασχολούμενοι επιχειρηματίες διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο για τη Γερμανία. Η Γερμανία χρειάζεται ανθρώπους με δημιουργικές ιδέες, που αναπτύσσουν νέα προϊόντα, διαδικασίες και υπηρεσίες. Ένα πρόβλημα όμως στη δημιουργία ανεξάρτητων δραστηριοτήτων είναι ο οικονομικός κίνδυνος. Ως εκ τούτου, είναι απαραίτητη η καλή προετοιμασία και η επαρκής οικονομική προστασία. Αν θέλετε να ιδρύσετε μια επιχείρηση, μπορείτε να υποβάλετε αίτηση για κρατική επιχορήγηση.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο νόμος περί διαμονής και ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων στην ΕΕ ρυθμίζει τη δυνατότητα έναρξης δραστηριότητας ως αυτοαπασχολούμενοι για τους αλλοδαπούς υπηκόους. Ειδικά αν προέρχετε από χώρα εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα πρέπει να ενημερωθείτε επακριβώς για τους κανονισμούς που ισχύουν για εσάς.



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Σε τοπικό επίπεδο:

- Βιομηχανικό και Εμπορικό Επιμελητήριο, Βιοτεχνικό Επιμελητήριο
- Περιφερειακές πρωτοβουλίες και δίκτυα για την ίδρυση επιχειρήσεων
- Παροχή συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (MBE)

### Διαδίκτυο:

- Διαδικτυακή πύλη για την έναρξη επιχειρηματικής δραστηριότητας του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Οικονομίας και Ενέργειας (BMWī) (περιλαμβάνει μεταξύ άλλων πληροφορίες για επιχειρηματίες με μεταναστευτικό υπόβαθρο): **[www.existenzgruender.de](http://www.existenzgruender.de)**
- Make it in Germany – Η πύλη της Ομοσπονδιακής Κυβέρνησης για ειδικευμένο προσωπικό στο εξωτερικό:  
**[www.make-it-in-germany.com](http://www.make-it-in-germany.com)**
- Πλατφόρμα για επιχειρηματίες – Ο διαδραστικός οδηγός του BMWī και της KfW για την αυτοαπασχόληση: **[www.gruenderplattform.de](http://www.gruenderplattform.de)**
- Επιχορηγούμενο πρόγραμμα IQ: **[www.netzwerk-iq.de](http://www.netzwerk-iq.de)**
- Κεντρικά σημεία επικοινωνίας της φορολογικής διοίκησης για αλλοδαπούς επενδυτές στην ομοσπονδιακή φορολογική αρχή:  
**[www.germantaxes.info](http://www.germantaxes.info)**

### Τηλέφωνο:

- Τηλέφωνο πληροφοριών του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Οικονομίας και Ενέργειας:  
MME/Έναρξη επιχειρηματικής δραστηριότητας: **+49 30 340 60 65 60**  
(Δευτέρα ως Πέμπτη, 8 π.μ. έως 8 μ.μ., Παρασκευή, 8 π.μ. ως 12 μ.μ.)

### Ενημερωτικό υλικό:

- Εκδόσεις του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Οικονομίας και Ενέργειας (διαθέσιμες στο **[www.existenzgruender.de](http://www.existenzgruender.de)**, στοιχείο μενού «Mediathek/Publikationen») (Βιβλιοθήκη πολυμέσων/εκδόσεις):
  - **Starthilfe – Der erfolgreiche Weg in die Selbständigkeit** (Βοήθεια για την έναρξη – Ο δρόμος της επιτυχίας για την αυτοαπασχόληση)
  - **EXIST – Gründerstipendium** (EXIST – Υποτροφία ιδρυτή)
  - **Infoletter GründerZeiten** (Ενημερωτική επιστολή GründerZeiten (Ίδρυση επιχείρησης))
  - **Gründungslotse Deutschland** (Πρόγραμμα εξυπηρέτησης για νέους επιχειρηματίες στη Γερμανία)

## 5. Εργατικό δίκαιο: ώρες εργασίας, άδεια και ασθένεια

Η πλήρης απασχόληση στη Γερμανία αναλογεί περίπου σε 40 ώρες την εβδομάδα. Η μερική απασχόληση είναι επίσης εφικτή. Ο μέγιστος ημερήσιος χρόνος απασχόλησης καθορίζεται από τον νόμο, κατά μέσον όρο στις οκτώ ώρες (δέκα ώρες με αντιστάθμιση σε 48 ώρες εντός έξι μηνών). Μετά την εργασία, επιβάλλεται ελάχιστος χρόνος ανάπαυσης τουλάχιστον έντεκα ωρών. Επιτρέπεται από τον νόμο η εργασία όλες τις εργάσιμες ημέρες της εβδομάδας (Δευτέρα έως Σάββατο), καθώς και η νυχτερινή εργασία και η εργασία με βάρδιες. Σε πολλούς κλάδους, για παράδειγμα στον τομέα της υγείας, της εστίασης και των μεταφορών, επιτρέπεται η εργασία τις Κυριακές και τις αργίες. Συνήθως, οι εργάσιμες ημέρες στη Γερμανία είναι από τη Δευτέρα ως την Παρασκευή.

Όποιος εργάζεται πέντε ημέρες την εβδομάδα, έχει βάσει του νόμου δικαίωμα για τουλάχιστον 20 εργάσιμες ημέρες διακοπών τον χρόνο. Οι νέοι με πενήνημερη εβδομαδιαία εργασία δικαιούνται βάσει νόμου μεγαλύτερη άδεια: για ηλικία κάτω των 16 ετών τουλάχιστον 25 ημέρες, κάτω των 17 τουλάχιστον 22,5 και κάτω των 18 τουλάχιστον 20,8 ημέρες.

### Ασθένεια

Αν είστε ασθενείς, ο εργοδότης σας θα σας καταβάλλει πλήρη μισθό για έξι εβδομάδες. Αν αρρωστήσετε για περισσότερες από έξι εβδομάδες και είστε νομίμως ασφαλισμένοι, το Ταμείο Υγείας σας θα σας καταβάλλει το 70% του μισθού σας. Στην ιδιωτική ασφάλιση υγείας ισχύουν διαφορετικοί κανόνες. Επικοινωνήστε απευθείας με το Ταμείο Υγείας σας.

Εάν είστε άρρωστοι, είναι σημαντικό να ενημερώσετε αμέσως τον εργοδότη σας. Εάν είστε άρρωστοι για περισσότερες από τρεις ημέρες, το αργότερο μέχρι την τέταρτη ημέρα πρέπει να υποβάλετε στον εργοδότη σας μια βεβαίωση από τον γιατρό σας (ιατρική γνωμάτευση). Οι εργοδότες έχουν πάντως το δικαίωμα να ζητήσουν την ιατρική γνωμάτευση νωρίτερα.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Δεν χρειάζεται να πείτε στον εργοδότη σας τι ασθένεια έχετε. Αυτή η πληροφορία διέπεται από το ιατρικό απόρρητο και, ως εκ τούτου, δεν αναφέρεται στην ιατρική γνωμάτευση που θα λάβετε από τον γιατρό σας.

### Προστασία από την καταγγελία της σύμβασης εργασίας

Σε εταιρείες με περισσότερους από δέκα εργαζόμενους εφαρμόζεται στη Γερμανία ο νόμος για την προστασία από την καταγγελία της σύμβασης εργασίας, ο οποίος προστατεύει από αδικαιολόγητες κοινωνικά απολύσεις. Τυγχάνει εφαρμογής όταν η διάρκεια της σχέσης απασχόλησης υπερβαίνει τους έξι μήνες (ο επονομαζόμενος χρόνος αναμονής). Για παράδειγμα, ειδική προστασία παρέχεται κατά της καταγγελίας της σύμβασης εργασίας στα μέλη του Συμβουλίου Εργαζομένων, στις εγκύους και τις μητέρες που βρίσκονται σε σχέση εργασίας μέχρι την πάροδο τεσσάρων μηνών μετά τον τοκετό, στους εργαζόμενους που βρίσκονται σε γονική άδεια και τα άτομα με βαριά αναπηρία.

Όσο περισσότερο χρόνο εργάζεστε σε μια εταιρεία, τόσο μεγαλύτερη είναι η νόμιμη προθεσμία καταγγελίας της σύμβασης εργασίας, όταν ο εργοδότης τερματίζει την εργασιακή σχέση. Ωστόσο, οι προθεσμίες καταγγελίας της σύμβασης εργασίας μπορούν επίσης να προκύπτουν από μια ισχύουσα συλλογική σύμβαση.



### Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

#### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων: **[www.bmas.de](http://www.bmas.de)**
- Διαδικτυακή πύλη ενημέρωσης για την επαγγελματική ζωή και την αναπηρία: **[www.talentplus.de](http://www.talentplus.de)**

#### Ενημερωτικό υλικό:

- Δημοσιεύσεις του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (διαθέσιμες στο **[www.bmas.de](http://www.bmas.de)**, στοιχείο μενού «Service/Publikationen» (Εξυπηρέτηση/ δημοσιεύσεις)):
  - **Das Arbeitszeitgesetz** (Νόμος περί του χρόνου εργασίας)
  - **Kündigungsschutz** (Προστασία από την καταγγελία της σύμβασης εργασίας)
  - **Arbeitsrecht** (Εργατικό δίκαιο)
  - **Teilzeit – alles, was Recht ist** (Μερική απασχόληση – όλα όσα ισχύουν)

## 6. Εισόδημα και φόροι

Το εισόδημά σας πρέπει να φορολογείται στη Γερμανία. Το πώς ακριβώς θα το κάνετε αυτό εξαρτάται από το αν εργάζεστε ως υπάλληλος ή είστε αυτοαπασχολούμενος.

Ως υπάλληλος λαμβάνετε από τον εργοδότη σας το καθαρό ποσό του εισοδήματός σας με μεταφορά στο λογαριασμό σας. Ο εργοδότης σας έχει ήδη αφαιρέσει από τον μισθό σας και έχει απευθείας πληρώσει την ασφάλιση συντάξεων, την ασφάλιση υγείας, την ασφάλιση ανεργίας και την ασφάλιση συνεχούς περίθαλψης. Επιπλέον έχουν ήδη πληρωθεί στην εφορία ο φόρος εισοδήματος, η εισφορά αλληλεγγύης και ο ενδεχόμενος εκκλησιαστικός φόρος. Ως αυτοαπασχολούμενοι θα πρέπει να καταβάλλετε οι ίδιοι τους φόρους για τα εισοδήματά σας.



### Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

#### Σε τοπικό επίπεδο:

- Τοπικός σύλλογος φόρου μισθωτών υπηρεσιών
- Εφορία
- Ομοσπονδιακή φορολογική αρχή

#### Διαδίκτυο:

- Υπολογιστής φόρου μισθωτών υπηρεσιών και φόρου εισοδήματος του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Οικονομικών: [www.bmf-steuerrechner.de](http://www.bmf-steuerrechner.de)
- Πληροφορίες για έννοιες του γερμανικού φορολογικού δικαίου: [www.bundesfinanzministerium.de](http://www.bundesfinanzministerium.de), στοιχείο μενού «Service/Publikationen/Amtliche Handbücher (Umsatz-, Lohn-, Einkommen-, Körperschaft- und Gewerbesteuer)/Broschüren» (Εξυπηρέτηση/ δημοσιεύσεις/ υπηρεσιακά εγχειρίδια (φορολογία μισθωτών υπηρεσιών, εισοδήματος, εταιρειών και εμπορικών επιχειρήσεων)/ φυλλάδια) (μεταξύ άλλων, «Steuern von A bis Z» (Η φορολογία από το Α ως το Ω))
- Τεχνικές φορολογικές πληροφορίες, π.χ. για τον φορολογικό αριθμό αναγνώρισης: [www.bzst.de](http://www.bzst.de)
- Αναζήτηση οικονομικής υπηρεσίας: [www.finanzamt.de](http://www.finanzamt.de)

#### Τηλέφωνο:

- Τηλέφωνο εξυπηρέτησης πολιτών του Υπουργείου Οικονομικών: **+49 30 18682-3300**
- Κέντρο φορολογικής πληροφόρησης (SIC) της ομοσπονδιακής φορολογικής αρχής: **+49 228 406-1240**



# VI. Στέγαση

## 1. Αναζήτηση κατοικίας

Αν αναζητάτε ένα διαμέρισμα ή μια μονοκατοικία, η πρώτη πηγή πληροφόρησης είναι το διαδίκτυο. Εκεί θα βρείτε εξειδικευμένα μεσιτικά γραφεία που διαθέτουν διαμερίσματα και κατοικίες. Πολλές εφημερίδες δημοσιεύουν στην ιστοσελίδα τους και αγγελίες κατοικιών.

### Αγγελίες σε εφημερίδες

Αξίζει να ρίξετε μια ματιά στην τοπική εφημερίδα. Ενημερωθείτε εκ των προτέρων από γείτονες, γνωστούς ή απευθείας από την εφημερίδα, ποια ημέρα της εβδομάδας δημοσιεύονται οι αγγελίες κατοικιών – συχνά είναι στην έκδοση του σαββατοκύριακου.

Αν βρείτε στην εφημερίδα κάτι που σας ταιριάζει, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον εκμισθωτή ή τον πωλητή. Στις αγγελίες αναφέρεται είτε ένας αριθμός τηλεφώνου είτε μια διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου. Μερικές φορές αναγράφονται κωδικοί γραμμάτων ή αριθμών – γνωστοί ως κωδικοί γραμματοθυρίδας. Σε μια αγγελία με κωδικό γραμματοθυρίδας θα πρέπει να απαντήσετε εγγράφως και να στείλετε μια επιστολή στην εφημερίδα. Αυτή θα προωθηθεί αυτόματα στον εκμισθωτή ή τον πωλητή. Μην ξεχάσετε να αναγράψετε τον αντίστοιχο κωδικό γραμματοθυρίδας στον φάκελο και στην επιστολή σας.

### Βοήθεια από την Υπηρεσία Στέγασης

Η Υπηρεσία Στέγασης της πόλης ή της κοινότητάς σας μπορεί να σας βοηθήσει στην εύρεση διαμερίσματος. Συχνά γίνεται άμεση διαμεσολάβηση στην εύρεση διαμερισμάτων. Αν δεν ισχύει αυτή η περίπτωση, το προσωπικό της Υπηρεσίας Στέγασης μπορεί να σας βοηθήσει τουλάχιστον με χρήσιμες διευθύνσεις και πληροφορίες.



### **Ανάθεση σε μεσίτη**

Μπορείτε επίσης να απευθυνθείτε σε μεσίτες ακινήτων. Αυτοί διαμεσολαβούν στην εξεύρεση διαμερισμάτων και κατοικιών έναντι αμοιβής. Μπορείτε να βρείτε διευθύνσεις επικοινωνίας είτε στους κλαδικούς καταλόγους είτε στους τοπικούς τηλεφωνικούς καταλόγους.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια ενός μεσίτη ακινήτων ή κτηματομεσίτη, αυτό μπορεί να επιφέρει, σε περίπτωση ενοικίασης, έξοδα που ανέρχονται κατ' ανώτατο όριο σε μισθώματα δύο μηνών πλέον ΦΠΑ. Ωστόσο, τα έξοδα του μεσίτη οφείλει να τα καλύψει ο ιδιοκτήτης, εφόσον εκείνος ανέθεσε την εύρεση μισθωτή στον μεσίτη. Όταν πρόκειται για αγορά, η προμήθεια του μεσίτη είναι συνήθως τρία έως έξι τοις εκατό επί της τιμής αγοράς πλέον ΦΠΑ. Στην περίπτωση αγοράς ενός διαμερίσματος ή μονοκατοικίας με διαμεσολάβηση κτηματομεσίτη, ο αγοραστής καλείται να καταβάλει το ήμισυ της μεσιτικής αμοιβής το πολύ, εφόσον ο πωλητής ή αμφότερα τα μέλη ανέθεσαν την υπόθεση στον κτηματομεσίτη. Επίσης, ο αγοραστής υποχρεούται να πληρώσει, μόνον όταν ο πωλητής προσκομίσει αποδεικτικά στοιχεία σχετικά την καταβολή του μεριδίου της μεσιτικής αμοιβής που του αναλογεί.



### Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

#### Σε τοπικό επίπεδο:

- Δημοτική, κοινοτική ή περιφερειακή διοίκηση: Υπηρεσία Στέγασης
- Ημερήσια εφημερίδα
- Σελίδες αγγελιών
- Κτηματομεσιτικά γραφεία (με χρέωση σε περίπτωση διαμεσολάβησης)

#### Διαδίκτυο:

- Ιστοσελίδες εφημερίδων
- Σελίδες ακινήτων στο διαδίκτυο

## 2. Τι ακολουθεί μετά τη μετακόμιση;

### Δήλωση νέων στοιχείων διαμονής

Μόλις βρείτε ένα καινούργιο διαμέρισμα και, ως εκ τούτου, αποκτήσετε νέα διεύθυνση κατοικίας, θα πρέπει να δηλώσετε αυτά τα στοιχεία στην αρμόδια υπηρεσία εγγραφής της κοινότητάς σας εντός 14 ημερών. Επίσης, πρέπει να προσκομίσετε στην υπηρεσία εγγραφής μια βεβαίωση μίσθωσης κατοικίας από τον ιδιοκτήτη.

### Υποβολή αίτησης για προώθηση της αλληλογραφίας

Αν έχετε μετακομίσει πρέπει να ενημερώσετε το ταχυδρομείο για την αλλαγή διεύθυνσης. Τα πακέτα και η αλληλογραφία σας θα προωθούνται αυτόματα για μια συμφωνημένη χρονική περίοδο στη νέα σας διεύθυνση. Ωστόσο, η συγκεκριμένη υπηρεσία δεν παρέχεται δωρεάν. Θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το χρονικό διάστημα προώθησης της αλληλογραφίας, για να ενημερώσετε τράπεζες, ασφαλιστικές εταιρείες, υπηρεσίες και άλλα πρόσωπα σχετικά με τη μετακόμισή σας.

### Τηλεφωνική δήλωση νέων στοιχείων διαμονής

Εάν έχετε σταθερό τηλέφωνο, μην ξεχάσετε να ζητήσετε εγκαίρως τη μεταφορά ή κατάργηση της σύνδεσης πριν τη μετακόμιση.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν αργήσετε να δηλώσετε τα νέα στοιχεία διαμονής σας, πιθανόν να χρειαστεί να πληρώσετε πρόστιμο. Επιπλέον, μια καθυστερημένη δήλωση αλλαγής στοιχείων μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει αρνητικά το καθεστώς διαμονής σας.

## 3. Υποστήριξη από το κράτος

### Κοινωνικές κατοικίες

Στις περισσότερες πόλεις και κωμοπόλεις υπάρχουν κοινωνικές κατοικίες που χρηματοδοτούνται από το κράτος προκειμένου να προσφέρουν προσιτό ενοίκιο. Αυτά τα διαμερίσματα μπορεί να ενοικιαστούν μόνο σε ενδεδειγμένες πληθυσμιακές ομάδες. Για να νοικιάσετε ένα τέτοιο διαμέρισμα, θα πρέπει να έχετε άδεια για κοινωνική κατοικία. Αν το εισόδημά σας είναι κάτω από ένα ορισμένο όριο, μπορείτε να υποβάλετε αίτηση για άδεια για κοινωνική κατοικία στη διοίκηση της πόλης ή του δήμου σας. Υπεύθυνη είναι συνήθως η Υπηρεσία Στέγασης.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η βεβαίωση άδειας στέγασης είναι μόνο προσωρινή. Γι' αυτό φροντίστε εγκαίρως για την ανανέωσή της!

### Στεγαστικό επίδομα

Ως ενοικιαστής ή ενοικιάστρια μπορεί να έχετε δικαίωμα για στεγαστικό επίδομα. Το εάν μπορείτε να πάρετε στεγαστικό επίδομα και ποιου χρηματικού ύψους, εξαρτάται από τον αριθμό των μελών του νοικοκυριού, το ύψος των συνολικών εσόδων σας και το ποσό του ενοικίου.



### ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Για να ελέγξετε αν δικαιούστε στεγαστικό επίδομα και το ύψος αυτού, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε έναν υπολογιστή στεγαστικού επιδόματος. Έναν τέτοιο υπολογιστή στεγαστικού επιδόματος θα βρείτε στο διαδίκτυο π.χ. στις ιστοσελίδες του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Εσωτερικών, Δημοσίων Έργων και της Πατρίδας (BMI) στο [www.bmi.bund.de](http://www.bmi.bund.de) ή στις ιστοσελίδες του κρατιδίου Βόρειας Ρηνανίας-Βεστφαλίας στο [www.wohngeldrechner.nrw.de](http://www.wohngeldrechner.nrw.de).

Οι ιδιοκτήτες και οι ιδιοκτήτριες των διαμερισμάτων ή των κατοικιών στις οποίες ζουν μπορούν να λάβουν κρατική επιχορήγηση, το λεγόμενο επίδομα επιβάρυνσης. Το επίδομα επιβάρυνσης εξαρτάται από τον αριθμό των μελών του νοικοκυριού, το ύψος του συνολικού μηνιαίου εισοδήματος, καθώς και τη θεωρούμενη επιβάρυνση. Περισσότερες πληροφορίες και τα απαραίτητα έντυπα είναι διαθέσιμα στις Υπηρεσίες στεγαστικού επιδόματος της δημοτικής ή κοινοτικής διοικητικής αρχής.



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Σε τοπικό επίπεδο:

- Δημοτική, κοινοτική ή περιφερειακή διοίκηση: Υπηρεσία Στέγασης

### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εσωτερικών, Δομικών Έργων και της Πατρίδας: [www.bmi.bund.de](http://www.bmi.bund.de)

### E-mail:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εσωτερικών, Δομικών Έργων και της Πατρίδας: [poststelle@bmi.bund.de](mailto:poststelle@bmi.bund.de) ή χρησιμοποιήστε τη φόρμα επικοινωνίας της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πολιτών στην ιστοσελίδα του BMI

### Τηλέφωνο:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εσωτερικών, Δομικών Έργων και της Πατρίδας: **+49 30 18681-0**

## 4. Ενοίκιο και δικαίωμα μίσθωσης

Η σύμβαση μίσθωσης είναι ένα σημαντικό έγγραφο και ρυθμίζει πολλές λεπτομέρειες της μίσθωσης. Είναι δεσμευτική τόσο για εσάς όσο και για τον ιδιοκτήτη ή την ιδιοκτήτρια, εκτός εάν το περιεχόμενο είναι αντίθετο προς τις κανονιστικές διατάξεις για την προστασία του ενοικιαστή. Θα πρέπει, επομένως, να διαβάσετε πολύ προσεκτικά τη σύμβαση μίσθωσης πριν από την υπογραφή της.

Παρά το γεγονός ότι μπορεί η σύμβαση μίσθωσης να έχει συμφωνηθεί προφορικά, για λόγους νομικής ασφάλειας δικαίου συνιστάται η σύμβαση να συντάσσεται εγγράφως. Στην πράξη, οι ιδιοκτήτες χρησιμοποιούν προεκυτωμένα μισθωτήρια συμβόλαια τα οποία εκδίδονται από συλλόγους ιδιοκτητών ακινήτων. Οι συμβάσεις αυτές πρέπει να συμμορφώνονται με τις νομοθετικές διατάξεις για την προστασία του ενοικιαστή.

Όταν μετακομίζετε σε ένα νέο διαμέρισμα, εκτός από τη σύμβαση μίσθωσης, συχνά πρέπει να υπογράψετε και το λεγόμενο πρωτόκολλο παράδοσης. Με την υπογραφή σας επιβεβαιώνετε σε ποια κατάσταση ήταν το διαμέρισμα όταν το παραλάβατε. Ως εκ τούτου, παρακαλούμε να διαβάσετε το πρωτό-

κολλο παράδοσης πολύ προσεκτικά. Ο εκμισθωτής μπορεί να σας θεωρήσει αργότερα υπεύθυνους για όσες ζημιές δεν καταγράφονται σ' αυτό.

Ο εκμισθωτής μπορεί να απαιτήσει την καταβολή εγγύησης ως ασφάλεια για το διαμέρισμα. Ο εκμισθωτής έχει το δικαίωμα μετά τον τερματισμό της μισθωτικής σχέσης να παρακρατήσει ολόκληρη ή ένα τμήμα της εγγύησης, αν έχετε καθυστερήσει να καταβάλετε το ενοίκιο (ή ένα μέρος), δεν εκπληρώσατε τη συμβατική σας υποχρέωση να εκτελέσετε επισκευές και βελτιώσεις στο μίσθωμα και/ή προκαλέσατε ζημιές στους χώρους της κατοικίας, τις οποίες καλείται ο ιδιοκτήτης να αποκαταστήσει. Το ποσό της εγγύησης δύναται να ανέλθει σε τρία μηνιαία μισθώματα το πολύ (ενοίκιο εξαιρουμένων των λειτουργικών εξόδων).



## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

Πριν από την υπογραφή ενός μισθωτηρίου συμβολαίου, θα πρέπει να ελέγξετε όλα τα επιμέρους στοιχεία, για παράδειγμα:

- το ποσό του ενοικίου,
- το ποσό των λειτουργικών εξόδων (ιδίως το κόστος θέρμανσης, μπορείτε να ζητήσετε το πιστοποιητικό ενεργειακής απόδοσης),
- το ποσό της εγγύησης,
- τυχόν μεσιτική αμοιβή,
- τυχόν αναπροσαρμογή του μισθώματος (αυτόματη αύξηση του μισθώματος ανά τακτά χρονικά διαστήματα),
- τη διάρκεια του μισθωτηρίου συμβολαίου (ορισμένου ή αορίστου χρόνου),
- τη συμβατική υποχρέωση για εκτέλεση βελτιωτικών επισκευών στο μίσθιο.

**ΣΥΜΒΟΥΛΗ**

Επιμείνετε να καταγράφονται όλες οι συμφωνίες γραπτώς στο μισθωτήριο συμβόλαιο, διότι πολλές φορές οι προφορικές συμφωνίες οδηγούν εκ των υστέρων σε διαφωνίες.

**Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε****Σε τοπικό επίπεδο:**

- Δημοτική, κοινοτική και περιφερειακή διοίκηση: Υπηρεσία Στέγασης
- Ενώσεις μισθωτών (συμμετοχή επί πληρωμή)

**Διαδίκτυο:**

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Δικαιοσύνης και Προστασίας του Καταναλωτή: [www.mieterschutz.bund.de](http://www.mieterschutz.bund.de)
- Γερμανικός σύλλογος μισθωτών (εγγεγραμμένο σωματείο): [www.mieterbund.de](http://www.mieterbund.de)

**Λειτουργικά έξοδα και απόρριψη σκουπιδιών**

Εκτός από το ενοίκιο για τους χώρους της κατοικίας (αναφέρεται επίσης ως καθαρό ενοίκιο) συνήθως πρέπει να πληρώσετε τα λεγόμενα λειτουργικά έξοδα (κοινόχρηστα) τα οποία αναφέρονται συχνά ως συμπληρωματικά έξοδα και υπολογίζονται μία φορά ετησίως. Αυτά περιλαμβάνουν κυρίως τα έξοδα θέρμανσης και νερού, καθώς και τέλη αποχέτευσης και απορριμμάτων. Κατά κανόνα, κάθε μήνα καταβάλλετε ένα καθορισμένο ποσό για λειτουργικά έξοδα ως πάγια χρέωση ή ως προκαταβολή. Στην περίπτωση προκαταβολής των εξόδων, θα λάβετε το αργότερο ένα έτος μετά τη λήξη της λογιστικής χρήσης (συνήθως ένα ημερολογιακό έτος) έναν εκκαθαριστικό λογαριασμό με τα πραγματικά έξοδα και το ποσό που σας αναλογεί. Θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την εκκαθάριση των λειτουργικών εξόδων.



Τα σκουπίδια στην Γερμανία συλλέγονται και απορρίπτονται ξεχωριστά. Για χαρτί και χαρτόνι, οργανικά απόβλητα (όπως υπολείμματα φρούτων και λαχανικών) και τα υπόλοιπα σκουπίδια υπάρχουν συνήθως ξεχωριστοί κάδοι. Επιπλέον, υπάρχουν σημεία συλλογής ή περιέκτες για άλλα είδη αποβλήτων, όπως για παράδειγμα γυαλί και επικίνδυνα απόβλητα (όπως χρώματα και βερνίκια) ή ογκώδη αντικείμενα.

## **Καλή γειτονία!**

Γενικά, οι ώρες νυκτερινής ησυχίας είναι από τις 10 μ.μ. έως τις 6 π.μ. Εκτός αυτού, ο κανονισμός της πολυκατοικίας μπορεί να αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του μισθωτηρίου σας και να προβλέπει, κατά περίπτωση, συμπληρωματικές ώρες κοινής ησυχίας. Στον κανονισμό της πολυκατοικίας καθορίζονται οι κανόνες που διέπουν τη συμβίωση όλων των ενοίκων και περιλαμβάνονται τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που ισχύουν για όλους τους ενοίκους. Μπορείτε να πάρετε τον κανονισμό της πολυκατοικίας από την διαχείριση, τον σπιτονοικοκύρη ή τη σπιτονοικοκυρά σας. Όταν μισθώνετε μια μονοκατοικία ή ένα διαμέρισμα, έχετε ορισμένες υποχρεώσεις, για παράδειγμα, θα πρέπει να καταβάλλετε το συμφωνημένο μίσθωμα εγκαίρως. Έχετε όμως και δικαιώματα, όπως όταν πρόκειται για σημαντικές επισκευές. Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με τις διατάξεις που ισχύουν για τις μισθώσεις, μπορείτε να απευθυνθείτε στην ομοσπονδία μισθωτών ή στις τοπικές ενώσεις μισθωτών. Σε πολλές πόλεις υπάρχουν γραφεία, στα οποία μπορείτε να απευθύνεστε. Γενικά, τα συγκεκριμένα γραφεία χρεώνουν για τις υπηρεσίες που παρέχουν.



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Σε τοπικό επίπεδο:

- Δημοτική, Κοινοτική ή Περιφερειακή Διοίκηση
- Διαχείριση πολυκατοικίας
- Ιδιοκτήτης
- Ενώσεις μισθωτών (συμμετοχή επί πληρωμή)
- Κέντρα καταναλωτών στα ομόσπονδα κρατίδια με περίπου 200 υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε όλη τη Γερμανία

### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Δικαιοσύνης και Προστασίας του Καταναλωτή:  
**[www.mieterschutz.bund.de](http://www.mieterschutz.bund.de)**
- Deutscher Mieterbund e. V. (Γερμανικός σύλλογος μισθωτών (εγγεγραμμένο σωματείο)):  
**[www.mieterbund.de](http://www.mieterbund.de)**
- Mieterschutzbund e. V. (Ομοσπονδία προστασίας μισθωτών (εγγεγραμμένο σωματείο)):  
**[www.mieterschutzbund.de](http://www.mieterschutzbund.de)**
- Κέντρα καταναλωτών: **[www.verbraucherzentralen.de](http://www.verbraucherzentralen.de)**

## VII. Παιδιά και οικογένεια

Για πολλούς ανθρώπους στη Γερμανία η οικογένεια είναι πολύ σημαντική. Διαμορφώνει τη ζωή μας με πολλούς τρόπους. Οι περισσότεροι άνθρωποι στη Γερμανία βλέπουν την ανατροφή των παιδιών ως μια από κοινού ευθύνη μητέρων και πατέρων. Πολλές μητέρες εργάζονται και όλο και περισσότεροι πατέρες αποφασίζουν να μείνουν ένα μεγάλο χρονικό διάστημα στο σπίτι μετά τη γέννηση του παιδιού τους, για να το φροντίσουν.

### 1. Εγκυμοσύνη και άδεια μητρότητας

#### Συμβουλευτική για την εγκυμοσύνη

Υπάρχουν συμβουλευτικές υπηρεσίες που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για μέλλουσες μητέρες, πατέρες και ζεύγη γονέων. Εάν περιμένετε παιδί, η συμβουλευτική για την εγκυμοσύνη βοηθά σε όλα τα ερωτήματα που σχετίζονται με την εγκυμοσύνη και τον τοκετό και σας υποστηρίζει πριν και κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης με ιατρικές, κοινωνικές και νομικές πληροφορίες. Οι συμβουλές παρέχονται κατόπιν αιτήματος ανώνυμα και σε πολλές γλώσσες.

Στην συμβουλευτική για την εγκυμοσύνη λαμβάνετε πληροφορίες σχετικά με αυτά και άλλα θέματα:

- ερωτήματα που σχετίζονται με την εγκυμοσύνη και τον τοκετό
- οικονομική και κοινωνική υποστήριξη κατά τη διάρκεια και μετά την εγκυμοσύνη
- εργατικό δίκαιο (για παράδειγμα άδεια μητρότητας και γονική άδεια)
- διακοπή κύησης
- προσφορά εμπιστευτικού τοκετού
- βοήθεια για οικογένειες και παιδιά
- δυνατότητες φροντίδας για παιδιά

Έγκυοι οι οποίες βρίσκονται σε κατάσταση σύγκρουσης και αντιμετωπίζουν το ενδεχόμενο διακοπής της κύησης μπορούν να δεχτούν κατάλληλη συμβουλευτική υποστήριξη. Η λήψη συμβουλευτικής υποστήριξης είναι μία από τις προϋποθέσεις για τη διακοπή της κύησης μέσα στο προβλεπόμενο χρονικό διάστημα των δώδεκα εβδομάδων. Η συμβουλευτική υποστήριξη μπορεί να είναι ανώνυμη, είναι πάντα δωρεάν και προσφέρεται ανεξάρτητα από την τελική απόφαση της γυναίκας. Για να βρείτε μια κρατικά αναγνωρισμένη υπηρεσία συμβουλευτικής



υποστήριξης για συγκρούσεις στο πλαίσιο της εγκυμοσύνης στην περιοχή σας ανατρέξτε στην ιστοσελίδα [www.familienplanung.de/beratung/](http://www.familienplanung.de/beratung/).

Το ομοσπονδιακό ίδρυμα «Mutter und Kind – Schutz des ungeborenen Lebens» (Μητέρα και παιδί – προστασία της αγέννητης ζωής) βοηθάει τις εγκύους σε κατάσταση ανάγκης γρήγορα και χωρίς γραφειοκρατικές διατυπώσεις, παρέχοντας πρόσθετη οικονομική στήριξη σε συνδυασμό με εξατομικευμένες συμβουλές. Οι έγκυοι που βρίσκονται σε ανάγκη μπορούν να λαμβάνουν πόρους του ιδρύματος, όταν δεν έχουν αρκετά χρήματα για να καλύψουν τα έξοδα που σχετίζονται με την εγκυμοσύνη και τον τοκετό, καθώς και τη φροντίδα και την ανατροφή του βρέφους. Προκειμένου να διαπιστώσει αν η έγκυος πληροί τις σχετικές προϋποθέσεις, η Υπηρεσία Συμβουλευτικής για την εγκυμοσύνη εξετάζει την εισοδηματική κατάσταση. Παροχές στήριξης δύνανται να χορηγούνται μόνο σε όσες γυναίκες διαμένουν στη Γερμανία, υποβάλλουν βεβαίωση εγκυμοσύνης και εφόσον οι υπόλοιπες παροχές δεν επαρκούν για να καλύψουν τις δαπάνες ή δεν λαμβάνο-

νται εγκαίρως. Το αίτημα για οικονομική ενίσχυση μέσω του ομοσπονδιακού ιδρύματος «Μητέρα και παιδί» πρέπει να υποβάλλεται στη διάρκεια της εγκυμοσύνης σε μια Υπηρεσία Συμβουλευτικής για την εγκυμοσύνη. Η υποβολή της αίτησης μετά τη γέννηση του παιδιού δεν είναι πλέον εφικτή.



## ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Οργανώσεις πρόνοιας και οικογένειας, εκκλησίες, κοινωνικές υπηρεσίες, αρχές υγείας, καθώς και γιατροί προσφέρουν συμβουλευτική για την εγκυμοσύνη και συμβουλευτική για εγκυμοσύνη σε κατάσταση σύγχυσης. Οι περισσότερες υπηρεσίες παροχής συμβουλών είναι δωρεάν και μπορούν να παρασχεθούν ανώνυμα. Συχνά, εκτός από την συμβουλευτική που προσφέρεται αυτοπροσώπως, υπάρχει και αυτή μέσω του διαδικτύου ή μέσω του τηλεφώνου.

## Συστήματα παροχής έγκαιρης βοήθειας

Τα συστήματα παροχής έγκαιρης βοήθειας προορίζονται για οικογένειες με παιδιά από τη γέννησή τους έως την ηλικία των τριών ετών από την κύηση. Τα συστήματα παροχής έγκαιρης βοήθειας σας προσφέρουν υποστήριξη αν νιώθετε ανασφάλεια στη διάρκεια της εγκυμοσύνης και μετά τον τοκετό. Είναι διαθέσιμα όταν χρειάζεστε στήριξη για τη φροντίδα του παιδιού σας. Οι παροχές στήριξης των συστημάτων έγκαιρης βοήθειας προσφέρονται στις οικογένειες οικειοθελώς, εμπιστευτικά και είναι δωρεάν. Τα συστήματα παροχής έγκαιρης βοήθειας μπορούν να σας στηρίξουν, για παράδειγμα, στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Νιώθετε συχνά εξάντληση στην καθημερινότητα με το παιδί σας.
- Έχετε απορίες για τη φροντίδα και την ανατροφή του παιδιού σας.
- Αντιμετωπίζετε καυγάδες με τον/τη σύντροφό σας.
- Νιώθετε συχνά μοναξιά και θέλετε να επικοινωνήσετε με άλλες μητέρες και πατέρες.
- Δεν γνωρίζετε σε ποιον πρέπει να απευθυνθείτε στη Γερμανία για το πρόβλημα που αντιμετωπίζετε ή ποιος είναι αρμόδιος να σας βοηθήσει.
- Είστε μονογονεϊκή οικογένεια και επιθυμείτε να έχετε υποστήριξη.
- Το μωρό σας κλαίει πολύ και δεν ξέρετε τι να κάνετε.

Τα συστήματα έγκαιρης βοήθειας περιλαμβάνουν διάφορες παροχές. Αυτές μπορεί να είναι βοήθεια και στήριξη από:

- οικογενειακές μαίες
- οικογενειακές νοσηλεύτριες παιδιών
- υπηρεσίες επίσκεψης με πακέτα καλωσορίσματος μετά τη γέννηση του παιδιού σας
- εθελοντές (αναδοχή)
- συμβουλευτικά προγράμματα για την ανατροφή
- ανοιχτές συναντήσεις γονέων
- ανοιχτές συνεδρίες για θέματα νεογνών

### Πού μπορώ να βρω έγκαιρη βοήθεια;

Για πληροφορίες σχετικά με τις παροχές των συστημάτων έγκαιρης βοήθειας ανατρέξτε στην ιστοσελίδα **www.elternsein.info**.

Εκεί θα βρείτε επίσης μια αναζήτηση βάσει ταχυδρομικού κώδικα για να βρείτε παροχές έγκαιρης βοήθειας κοντά στον τόπο κατοικίας σας.

Οι έγκυοι και οι γονείς με παιδιά ηλικίας έως τριών ετών μπορούν επίσης να λαμβάνουν πληροφορίες από τον τηλεφωνικό αριθμό υποστήριξης για γονείς «Nummer gegen Kummer» (αριθμός ενάντια στη θλίψη) και την ηλεκτρονική παροχή συμβουλών του επίσημου συλλόγου «bke» (Bundeskonferenz für Erziehungsberatung e.V.) σχετικά με τα συστήματα παροχής έγκαιρης βοήθειας και τις παρεχόμενες υπηρεσίες στον τόπο κατοικίας τους. Και οι δύο υπηρεσίες παροχής συμβουλών προσφέρονται ανώνυμα, δωρεάν και με διασφάλιση του απορρήτου.

### Εγκυμοσύνη και ο χρόνος αμέσως μετά τον τοκετό

Κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης και μετά τον τοκετό έχετε δικαίωμα σε βοήθεια από μαία ή μία/έναν γιατρό. Μόλις μάθετε ότι είστε έγκυος, θα πρέπει κάθε τέσσερις εβδομάδες να επισκέπτεστε έναν γυναικολόγο – από την 32η εβδομάδα της κύησης κάθε δύο εβδομάδες. Τα έξοδα της προγεννητικής φροντίδας καλύπτονται από το Ταμείο Υγείας.

Οι εργαζόμενες έγκυες γυναίκες σε καθεστώς μισθωτής απασχόλησης έχουν ειδική προστασία – τη λεγόμενη προστασία της μητρότητας. Ξεκινάει έξι εβδομάδες πριν από τον τοκετό και τελειώνει οκτώ εβδομάδες μετά. Η προστασία αυτή ρυθμίζεται στη Γερμανία από τον νόμο. Κατά κανόνα, οι έγκυοι δεν επιτρέπεται να εργάζονται στη διάρκεια αυτού του χρονικού διαστήματος. Η θέση εργασίας τους διατηρείται και μπορούν να επιστρέψουν στην εργασία τους μετά τη λήξη της άδειας μητρότητας. Επιπλέον, οι έγκυες γυναίκες δεν πρέπει να εργάζονται περισσότερο από 8,5 ώρες την ημέρα και να εκτελούν οποιαδήποτε βαριά σωματική εργασία. Περισσότερες λεπτομέρειες για το θέμα αυτό μπορείτε να πάρετε από τον εργοδότη σας ή μία από τις προαναφερθείσες συμβουλευτικές υπηρεσίες.



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Σε τοπικό επίπεδο:

- Γυναικολόγος
- Συμβουλευτική για την εγκυμοσύνη/ συμβουλευτική για εγκυμοσύνη σε κατάσταση σύγχυσης
- Υπηρεσία Υγείας
- Εργοδότης

### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικογένειας, Τρίτης Ηλικίας, Γυναικών και Νεότητας:
  - [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)
  - [www.familienportal.de](http://www.familienportal.de)
- Ομοσπονδιακό ίδρυμα «Μητέρα και παιδί – προστασία της αγέννητης ζωής»: [www.bundesstiftung-mutter-und-kind.de](http://www.bundesstiftung-mutter-und-kind.de)
- Παροχή βοήθειας σε εγκύους σε κατάσταση ανάγκης ή σύγκρουσης: [www.schwanger-und-viele-fragen.de](http://www.schwanger-und-viele-fragen.de)
- Αναζήτηση γυναικολόγων: [www.frauenaerzte.de](http://www.frauenaerzte.de)
- Ομοσπονδιακή κεντρική υπηρεσία ενημέρωσης για την υγεία: [www.familienplanung.de](http://www.familienplanung.de)
- Συμβουλές για γονείς της περιφερειακής Υπηρεσίας Κοινωνικής Μέριμνας Παίδων και Νέων Βαυαρίας: [www.elternimnetz.de](http://www.elternimnetz.de)
- [www.elternsein.info](http://www.elternsein.info)
- [www.bke-elternberatung.de](http://www.bke-elternberatung.de)
- [www.fruehehilfen.de](http://www.fruehehilfen.de) (ιστοσελίδα του Εθνικού Κέντρου παροχής έγκαιρης βοήθειας (NZFH))
- «Nummer gegen Kummer» (Παροχή συμβουλών του αριθμού): [www.nummergegenkummer.de](http://www.nummergegenkummer.de)

### Τηλέφωνο:

- Τηλέφωνο εξυπηρέτησης του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Οικογένειας, Τρίτης Ηλικίας, Γυναικών και Νεότητας: **+49 30 201 791 30** (Δευτέρα ως Παρασκευή, 9 π.μ. ως 6 μ.μ.)
- Τηλέφωνο έκτακτης ανάγκης για εγκύους με διατήρηση της ανωνυμίας της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας για την οικογένεια και θέματα της κοινωνίας των πολιτών: **0800 40 40 020\***
- «Nummer gegen Kummer» (Τηλέφωνο για γονείς): **0800 111 0 550\***

\* ο αριθμός είναι διαθέσιμος μόνο εντός της Γερμανίας, χωρίς χρέωση

**Ενημερωτικό υλικό:**

- Δημοσιεύσεις του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Οικογένειας, Τρίτης Ηλικίας, Γυναίκων και Νεότητας (διαθέσιμες στο [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)):
  - **Leitfaden zum Mutterschutz** (Εγχειρίδιο για την προστασία της μητρότητας)
  - **Schwangerschaftsberatung § 218** (Συμβουλευτική σχετικά με την εγκυμοσύνη παράγραφος 218)
  - **Die vertrauliche Geburt – Informationen über das Gesetz zum Ausbau der Hilfen für Schwangere und zur Regelung der vertraulichen Geburt** (Εμπιστευτικός τοκετός – Πληροφορίες για τον νόμο για την ανάπτυξη των βοηθειών που παρέχονται σε εγκύους και τον κανονισμό του εμπιστευτικού τοκετού)
  - **Hilfe und Unterstützung in der Schwangerschaft – Bundesstiftung Mutter und Kind** (Βοήθεια και υποστήριξη στην εγκυμοσύνη – Ομοσπονδιακό ίδρυμα Μητέρα και παιδί)
  - Φυλλάδιο για τις παροχές του **Bundesstiftung «Mutter und Kind»** (Ομοσπονδιακού ιδρύματος «Μητέρα και παιδί») (πολυγλωσσική έκδοση)

## 2. Γονική άδεια και γονικό επίδομα

### Γονική άδεια

Στη Γερμανία, με τη γονική άδεια μπορείτε να απουσιάσετε από την επαγγελματική σας απασχόληση για να φροντίσετε και να μεγαλώσετε οι ίδιοι τα παιδιά σας. Ως εργαζόμενοι, μπορείτε να ζητήσετε γονική άδεια από τον εργοδότη σας και να απουσιάσετε από την εργασία σας έως και τρία χρόνια. Γονική άδεια μπορούν να πάρουν μητέρες και πατέρες μόνοι τους ή από κοινού. Ακόμη και οι παππούδες δύνανται υπό ορισμένες προϋποθέσεις να ζητήσουν γονική άδεια.

Κάθε γονέας μπορεί να πάρει ολόκληρη τη γονική άδεια που δικαιούται σε τρία τμήματα. Για τη μητέρα του παιδιού, η γονική άδεια αρχίζει το νωρίτερο μετά την άδεια μητρότητας. Ο χρόνος της άδειας μητρότητας αφαιρείται από τη γονική άδεια. Ένα τμήμα της γονικής άδειας έως 24 μήνες δύνανται να χορηγηθεί και στο χρονικό διάστημα από τα τρίτα γενέθλια του παιδιού και μέχρι να συμπληρώσει το δέκατο όγδοο έτος της ηλικίας του. Αναφορικά με τον εργοδότη ισχύουν τα εξής:

- για τη δήλωση της γονικής άδειας στη διάρκεια των πρώτων τριών ετών της ζωής του παιδιού, η προθεσμία δήλωσης είναι επτά εβδομάδες,



- για τη γονική άδεια στο χρονικό διάστημα από το τρίτο έτος και μέχρι τη συμπλήρωση του δέκατου όγδοου έτους της ηλικίας του παιδιού, η προθεσμία δήλωσης είναι 13 εβδομάδες.

Αν βρίσκεστε σε γονική άδεια, δεν πρέπει να εργάζεστε. Ωστόσο, αν επιθυμείτε να εργάζεστε στη διάρκεια της γονικής άδειας, μπορείτε να το κάνετε. Δεν μπορείτε όμως να εργαστείτε περισσότερες από 30 ώρες την εβδομάδα. Αν δεν εργάζεστε, δεν λαμβάνετε μισθό. Για να καλύψετε τις ανάγκες σας, μπορείτε να ζητήσετε γονικό επίδομα.

Στη διάρκεια της γονικής άδειας απολαμβάνετε ένα ειδικό καθεστώς προστασίας από την καταγγελία της σύμβασης εργασίας. Ο εργοδότης σας επιτρέπεται να καταγγείλει τη σύμβαση μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις. Μετά τη λήξη της γονικής άδειας, μπορείτε να επιστρέψετε στην παλιά θέση εργασίας σας.



## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

Είναι σημαντικό:

- να ζείτε με το παιδί σε ένα νοικοκυριό,
- να αναλαμβάνετε τη φροντίδα και την ανατροφή του παιδιού εσείς οι ίδιοι,
- να μην εργάζεστε περισσότερο από 30 ώρες στη διάρκεια της γονικής άδειας.

### Γονικό επίδομα

Το γονικό επίδομα είναι μια κρατική ενίσχυση για γονείς που φροντίζουν το παιδί τους μόνοι τους μετά τη γέννηση και, ως εκ τούτου, δεν εργάζονται καθόλου ή δεν έχουν πλήρη απασχόληση. Ακόμα και γονείς, οι οποίοι δεν εργάζονταν πριν από τη γέννηση μπορούν να πάρουν γονικό επίδομα.

Οι σημαντικότερες πληροφορίες για το γονικό επίδομα:

- Υπάρχουν τρία είδη γονικού επιδόματος: βασικό γονικό επίδομα, συμπληρωματικό γονικό επίδομα και δώρο. Συνήθως, ανέρχεται στο 65% του καθαρού εισοδήματος των γονέων πριν τη γέννηση του παιδιού το οποίο χάνουν με τη γέννησή του. Το ύψος του γονικού επιδόματος εξαρτάται από τις αποδοχές σας κατά το έτος πριν τη γέννηση του παιδιού σας. Ανάλογα με το εισόδημα, το βασικό γονικό επίδομα κυμαίνεται μεταξύ 300 ευρώ και 1.800 ευρώ τον μήνα και το συμπληρωματικό γονικό επίδομα μεταξύ 150 ευρώ και 900 ευρώ τον μήνα.

- Το βασικό γονικό επίδομα καταβάλλεται εντός των πρώτων 14 μηνών από τη γέννηση. Το γονικό επίδομα για τους γονείς καταβάλλεται σε δώδεκα μηνιαίες δόσεις.
- Όταν η μητέρα και ο πατέρας μοιράζονται το ποσό του γονικού επιδόματος και χάνουν το εισόδημά τους, λαμβάνουν από κοινού το βασικό γονικό επίδομα σε 14 μηνιαίες δόσεις το πολύ. Ένας γονέας μπορεί να λάβει γονικό επίδομα για τουλάχιστον δύο και όχι περισσότερους από δώδεκα μήνες. Το βασικό γονικό επίδομα καταβάλλεται υποχρεωτικά εντός των πρώτων 14 μηνών από τη γέννηση του παιδιού. Εκ των υστέρων, οι γονείς δικαιούνται επιπλέον μόνο το συμπληρωματικό γονικό επίδομα ή το δώρο.
- Οι γονείς δύνανται να λαμβάνουν εις διπλούν το συμπληρωματικό γονικό επίδομα για το ίδιο χρονικό διάστημα με το βασικό επίδομα: ένας μήνας βασικού γονικού επιδόματος αντιστοιχεί σε δύο μήνες συμπληρωματικού γονικού επιδόματος.
- Ως δώρο, οι γονείς λαμβάνουν αντίστοιχα συμπληρωματικό γονικό επίδομα για τέσσερις επιπλέον μήνες, εφόσον και οι δύο εργάζονται ταυτόχρονα για τέσσερις συνεχόμενους μήνες από 25 ως 30 ώρες την εβδομάδα.
- Οι μονογονεϊκές οικογένειες δικαιούνται πλήρες βασικό γονικό επίδομα για 14 μήνες, όταν το παίρνουν ως αντιστάθμιση για το εισόδημα που χάνουν. Οι γονείς που βρίσκονται σε διάσταση δικαιούνται επίσης το γονικό επίδομα.
- Αν δεν έχετε εργαστεί πριν από τη γέννηση, δικαιούστε να λάβετε το ελάχιστο ποσό βασικού γονικού επιδόματος ύψους 300 ευρώ ή συμπληρωματικού γονικού επιδόματος 150 ευρώ.



## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

Για να πάρετε το γονικό επίδομα, πρέπει να πληροίτε τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Φροντίζετε και μεγαλώνετε το παιδί σας μετά τη γέννηση μόνοι.
- Ζείτε μαζί με το παιδί σας σε ένα νοικοκυριό.
- Δεν εργάζεστε καθόλου ή δεν εργάζεστε περισσότερες από 30 ώρες την εβδομάδα.
- Ζείτε στη Γερμανία.

Οι υπήκοοι των κρατών μελών της ΕΕ, της Ισλανδίας, του Λιχτενστάιν, της Νορβηγίας και της Ελβετίας έχουν όπως οι Γερμανοί δικαίωμα σε γονικό επίδομα, εφόσον είναι ενεργοί οικονομικά ή ζουν στη Γερμανία. Για τους υπόλοιπους αλλοδαπούς ισχύουν τα εξής: Άτομα με άδεια διαμονής αόριστης διάρκειας δικαιούνται γονικό επίδομα. Με άδεια μόνιμης διαμονής - ΕΕ δικαιούστε επίσης

γονικό επίδομα. Όποιος έχει άδεια διαμονής, έχει το δικαίωμα να λάβει γονικό επίδομα, εφόσον έχει επίσης το δικαίωμα να εργαστεί στη Γερμανία ή έχει ήδη εργαστεί νόμιμα. Ενημερωθείτε σχετικά με τους κανονισμούς.

Μπορείτε να αιτηθείτε τη χορήγηση γονικού επιδόματος στην τοπική Υπηρεσία γονικών επιδομάτων. Σε ορισμένα ομόσπονδα κρατίδια, μπορείτε επίσης να αιτηθείτε τη χορήγηση γονικού επιδόματος ηλεκτρονικά (ElterngeldDigital) από την ιστοσελίδα **www.elterngeld-digital.de**.



## ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Με τον υπολογιστή γονικού επιδόματος μπορείτε να υπολογίσετε το προβλεπόμενο ποσό του γονικού επιδόματος που θα λάβετε. Θα τον βρείτε στην ιστοσελίδα του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Οικογένειας, Τρίτης Ηλικίας, Γυναικών και Νεότητας **www.bmfsfj.de**, στοιχείο μενού «Familie» (Οικογένεια).



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Σε τοπικό επίπεδο:

- Δημοτική, Περιφερειακή, Κοινοτική Διοίκηση
- Υπηρεσίες παροχής συμβουλευτικής στήριξης σε οικογένειες
- Υπηρεσίες γονικού επιδόματος

### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικογένειας, Τρίτης Ηλικίας, Γυναικών και Νεότητας  
**www.bmfsfj.de**, στοιχείο μενού «Familie» (Οικογένεια)
- Διαδικτυακή πύλη εξυπηρέτησης του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Οικογένειας, Τρίτης Ηλικίας, Γυναικών και Νεότητας:  
**www.familienportal.de**

### Τηλέφωνο:

- Τηλέφωνο εξυπηρέτησης του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Οικογένειας, Τρίτης Ηλικίας, Γυναικών και Νεότητας: **+49 30 201 791 30**  
(Δευτέρα ως Παρασκευή, 9 π.μ. ως 6 μ.μ.)

**Ενημερωτικό υλικό:**

- Έκδοση του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Οικογένειας, Τρίτης Ηλικίας, Γυναικών και Νεότητας (διαθέσιμη από το [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)):
  - **Elterngeld, ElterngeldPlus und Elternzeit** (Γονικό επίδομα, συμπληρωματικό γονικό επίδομα και γονική άδεια)

### 3. Επίδομα τέκνων και συμπληρωματικό επίδομα τέκνων

#### Επίδομα τέκνων

Οι γονείς δικαιούνται μέχρι το 18ο έτος της ηλικίας του παιδιού τους επίδομα τέκνου, αν το παιδί ζει στη Γερμανία, σε ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή σε χώρα στην οποία ισχύει η Συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο. Εάν το παιδί σας παρακολουθεί μια επαγγελματική κατάρτιση ή σπουδάζει, το δικαίωμα παρατείνεται κατ' ανώτατο όριο μέχρι την ηλικία των 25 ετών. Για τα δύο πρώτα παιδιά μπορείτε να λάβετε 219 ευρώ τον μήνα ανά παιδί, για το τρίτο παιδί 225 ευρώ και για κάθε επιπλέον παιδί 250 ευρώ ανά παιδί. Το επίδομα χορηγείται κατόπιν αιτήσεως από το Ταμείο Οικογένειας του Οργανισμού Απασχόλησης. Επιπλέον, στις οικογένειες χορηγείται η λεγόμενη έκπτωση λόγω τέκνων στη φορολογία μισθωτών υπηρεσιών και εισοδήματος. Μπορείτε να βρείτε το έντυπο της αίτησης για το επίδομα τέκνων στην ιστοσελίδα [www.familienkasse.de](http://www.familienkasse.de).

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι υπήκοοι των κρατών μελών της ΕΕ, της Ισλανδίας, του Λιχτενστάιν, της Νορβηγίας και της Ελβετίας έχουν όπως οι Γερμανοί δικαίωμα σε επίδομα τέκνων, εφόσον είναι ενεργοί οικονομικά ή ζουν στη Γερμανία. Για τους υπόλοιπους αλλοδαπούς ισχύουν τα εξής: Άτομα με άδεια διαμονής αόριστης διάρκειας δικαιούνται επίδομα τέκνων. Όποιος έχει άδεια διαμονής, δικαιούται επίδομα τέκνων, εφόσον έχει επίσης το δικαίωμα να εργαστεί στη Γερμανία ή έχει ήδη εργαστεί νόμιμα. Ενημερωθείτε σχετικά με τους κανονισμούς.

## Συμπληρωματικό επίδομα τέκνων

Οικογένειες με χαμηλά εισοδήματα μπορούν λάβουν επιπλέον κρατική στήριξη με το συμπληρωματικό επίδομα τέκνων (KiZ). Το συμπληρωματικό επίδομα τέκνων χορηγείται σε γονείς οι οποίοι κερδίζουν αρκετά χρήματα για να φροντίσουν τον εαυτό τους, αλλά το εισόδημά τους δεν επαρκεί ή κυμαίνεται σε οριακά επίπεδα για να καλύψει τις ανάγκες ολόκληρης της οικογένειας.

Έχετε το δικαίωμα να λάβετε συμπληρωματικό επίδομα τέκνων, εφόσον πληροίτε τα ακόλουθα κριτήρια:

- Τα παιδιά είναι κάτω των 25 ετών, αλλά συγκατοικούν μαζί σας στο ίδιο νοικοκυριό και είναι ανύπαντρα ή δεν έχουν νόμιμο σύντροφο.
- Λαμβάνετε για τα παιδιά σας επίδομα τέκνων ή ανάλογη παροχή, π.χ. από το εξωτερικό.
- Ως ζευγάρι έχετε ελάχιστο μηνιαίο μικτό οικογενειακό εισόδημα 900 ευρώ ή ως μονογονεϊκή οικογένεια 600 ευρώ (ελάχιστα εισοδηματικά κριτήρια).
- Το εισόδημά σας αρκεί για να καλύψει τις δικές σας ανάγκες και μαζί με το συμπληρωματικό επίδομα τέκνων μπορείτε να καλύψετε τις οικογενειακές σας



### ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Αν λαμβάνετε παροχές σύμφωνα με τον νόμο περί παροχών για τους αιτούντες άσυλο, αν σπουδάζετε ή παρακολουθείτε ένα πρόγραμμα κατάρτισης το οποίο είναι επιχορηγούμενο σύμφωνα με τον ομοσπονδιακό νόμο περί φοιτητικών επιδομάτων (BAföG), μπορείτε να λάβετε το συμπληρωματικό τέκνων μόνο υπό συγκεκριμένες προϋποθέσεις.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν λαμβάνετε παροχές αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τον τόμο II του κοινωνικού κώδικα (SGB II) ή κοινωνική βοήθεια σύμφωνα με τον τόμο XII (SGB XII) και δεν έχετε κανένα άλλο εισόδημα, δεν δικαιούστε συμπληρωματικό επίδομα τέκνων.

Το συμπληρωματικό επίδομα τέκνων φτάνει έως και τα 205 ευρώ μηνιαίως ανά παιδί. Το εισόδημα και η περιουσιακή κατάσταση του γονέα και του παιδιού σας θα ληφθούν εν μέρει υπόψη στον υπολογισμό του συμπληρωματικού επιδόματος τέκνων και θα μειώσουν το ποσό που δικαιούστε.

Οι αιτήσεις για το συμπληρωματικό επίδομα τέκνων υποβάλλονται γραπτώς στο Οικογενειακό Ταμείο της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Εργασίας. Η αίτηση για το συμπληρωματικό επίδομα τέκνων είναι διαθέσιμη από το Οικογενειακό Ταμείο στην ιστοσελίδα **www.kizdigital.de**. Οι αιτήσεις για το συμπληρωματικό επίδομα τέκνων μπορούν να υποβάλλονται επίσης ηλεκτρονικά.

Αν λαμβάνετε το συμπληρωματικό επίδομα τέκνων, δικαιούστε για το παιδί σας παροχές στο πλαίσιο της εκπαίδευσης και της κοινωνικής ένταξης, όπως για παράδειγμα δωρεάν ομαδικό μεσημεριανό γεύμα στον παιδικό σταθμό και το σχολείο, καθώς και σχολικό πακέτο ύψους 150 ευρώ ανά σχολικό έτος. Επιπλέον, μπορείτε να απαλλαγείτε από τα δίδακτρα του παιδικού σταθμού.

Για τις παροχές στο πλαίσιο της εκπαίδευσης και της κοινωνικής ένταξης μπορείτε να απευθύνεστε στην αρμόδια τοπική υπηρεσία. Μπορείτε να μάθετε ποια είναι η αρμόδια υπηρεσία για να υποβάλετε την αίτησή σας από την ιστοσελίδα του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων (**www.bmas.de**, στοιχείο μενού «Themen/Arbeitsmarkt/Grundsicherung/Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhaltes») (Θεματικές ενότητες/ αγορά εργασίας/ βασική ασφάλιση/ παροχές για τη διασφάλιση του βιωτικού επιπέδου)).

Είναι πιθανό να δικαιούστε επίσης στεγαστικό επίδομα. Για σχετικές πληροφορίες απευθυνθείτε στην αρμόδια τοπική υπηρεσία για τα στεγαστικά επιδόματα.



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Σε τοπικό επίπεδο:

- Υπηρεσίες παροχής συμβουλευτικής στήριξης σε οικογένειες
- Οικογενειακά ταμεία της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Απασχόλησης
- Παροχή συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (MBE)
- Υπηρεσίες μετανάστευσης νέων (JMD)

### Διαδίκτυο:

- Οικογενειακό ταμείο: **www.familienkasse.de** ή **www.kinderzuschlag.de**
- Διαδικτυακή πύλη εξυπηρέτησης του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Οικογένειας, Τρίτης Ηλικίας, Γυναίκων και Νεότητας: **www.familienportal.de**

### Τηλέφωνο:

- Οικογενειακό ταμείο (Δευτέρα ως Παρασκευή, 8 π.μ. ως 6 μ.μ.):
  - ερωτήσεις σχετικά με το επίδομα τέκνων και το συμπληρωματικό επίδομα τέκνων: **0800 4 5555-30\***
  - Ανακοινώσεις σχετικά με την ημερομηνία πληρωμής του επιδόματος τέκνων και του συμπληρωματικού επιδόματος τέκνων: **0800 4 5555-33\***

\* ο αριθμός είναι διαθέσιμος μόνο εντός της Γερμανίας, χωρίς χρέωση

#### Ενημερωτικό υλικό:

- Δημοσιεύσεις του οικογενειακού ταμείου (διαθέσιμες στο [www.familienkasse.de](http://www.familienkasse.de)):
  - **Merkblatt Kindergeld** (Ενημερωτικό δελτίο επίδομα τέκνων)
  - **Merkblatt Kinderzuschlag** (Ενημερωτικό δελτίο συμπληρωματικό επίδομα τέκνων)

## 4. Δυνατότητες φροντίδας παιδιών

Είναι σημαντικό για τα παιδιά να πάνε όσο το δυνατόν νωρίτερα σε ένα κέντρο ημερήσιας φροντίδας για να βελτιωθεί η ανάπτυξη και οι γλωσσικές τους δεξιότητες με τον καλύτερο δυνατό τρόπο. Σε αυτά τα κέντρα ενημερώνονται οι γονείς πώς μπορούν να ενθαρρύνουν τα παιδιά τους και να στηρίξουν την οικογένειά τους. Παιδιά που έχουν ολοκληρώσει το πρώτο έτος της ηλικίας τους έχουν νόμιμο δικαίωμα σε μια θέση φροντίδας. Στη Γερμανία υπάρχουν πολλές δυνατότητες για τη φροντίδα των παιδιών, πιο συγκεκριμένα:

- ηλικίας έως τριών ετών:
  - ομάδες μικρών παιδιών
  - μητέρα/πατέρας ημέρας
  - ομάδες παιχνιδιού
  - βρεφονηπιακοί σταθμοί
  - νηπιαγωγεία για διάφορες ηλικίες
- από τριών ετών έως την έναρξη του σχολείου:
  - νηπιαγωγεία
  - άλλες προσχολικές δομές
  - μητέρα/πατέρας ημέρας
- από τη σχολική ηλικία:
  - ολοήμερα σχολεία
  - δομές ημερήσιας φύλαξης
  - βοήθεια με τα καθήκοντα για το σπίτι

## ΣΥΜΒΟΥΛΗ



Για συμμετοχή στα προγράμματα φύλαξης πρέπει προηγουμένως να εγγράψετε τα παιδιά σας. Μερικές φορές οι διαθέσιμες θέσεις είναι πολύ λίγες λόγω του μεγάλου αριθμού των ενδιαφερόμενων γονέων. Καλό είναι να ενημερωθείτε όσο το δυνατόν νωρίτερα για τη διαθεσιμότητα.



### Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

#### Σε τοπικό επίπεδο:

- Δημοτική, Κοινοτική ή Περιφερειακή Διοίκηση
- Υπηρεσίες συμβουλευτικής για οικογένειες και υπηρεσίες κοινωνικής μέριμνας παιδών και νέων
- Παροχή συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (ΜΒΕ)
- Παιδικοί σταθμοί

#### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικογένειας, Τρίτης Ηλικίας, Γυναϊκών και Νεότητας: [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de), στοιχείο μενού «Kinder und Jugend» (Παιδιά και νέοι)
- Πληροφορίες σχετικά με την φροντίδα παιδιών: [www.fruehe-chancen.de](http://www.fruehe-chancen.de)
- Περισσότεροι σύνδεσμοι: [www.familienportal.de](http://www.familienportal.de)

## 5. Καυγάδες, κρίσεις και βία στην οικογένεια

Κρίσεις και καυγάδες μπορούν να συμβούν σε κάθε οικογένεια. Ωστόσο, εάν ο καυγάς γίνει χειροδικία και ίσως ακολουθήσει ακόμα και βία, πρέπει οπωσδήποτε να ζητήσετε επαγγελματική βοήθεια από μια υπηρεσία παροχής συμβουλών. Όλες οι υπηρεσίες παροχής συμβουλών είναι δωρεάν και οι εργαζόμενοι σε αυτές θα σας βοηθήσουν γρήγορα και αποτελεσματικά – ακόμα και χωρίς να δώσετε το όνομά σας. Όλα τα παιδιά στη Γερμανία έχουν δικαίωμα να μεγαλώνουν μακριά από συνθήκες βίας. Όλα τα παιδιά, ιδιαίτερα τα βρέφη και τα μικρά παιδιά, χρειάζονται την προσοχή μας. Αν φοβάστε ότι ένα παιδί παραμελείται ή κακοποιείται, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με την αστυνομία, την Υπηρεσία Κοινωνικής Μέριμνας Παίδων και Νέων ή ένα κέντρο συμβουλευτικής γονέων.





## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Σε τοπικό επίπεδο:

- Υπηρεσίες συμβουλευτικής σχετικά με την εκπαίδευση, την οικογένεια και τον γάμο
- Υπηρεσίες Κοινωνικής Μέριμνας Παιδών και Νέων
- Ειδικές υπηρεσίες συμβουλευτικής για θύματα εμπορίας ανθρώπων και περιστατικά παιδικής σεξουαλικής βίας

### Διαδίκτυο:

- Γερμανικό σωματείο προστασίας παιδών: [www.dksb.de](http://www.dksb.de)
- Υπηρεσίες συμβουλευτικής για παιδιά, νέους και γονείς στην περιοχή σας και παροχή συμβουλών στη μητρική σας γλώσσα θα βρείτε εδώ: [www.bke.de](http://www.bke.de)
- Κέντρο Οικογένειας και Κοινωνικών Υποθέσεων Βαυαρίας/ Περιφερειακή Υπηρεσία Κοινωνικής Μέριμνας Παιδών και Νέων Βαυαρίας: [www.elternimnetz.de](http://www.elternimnetz.de)
- Ο εγγεγραμμένος σύλλογος «Nummer gegen Kummer» (αριθμός ενάντια στη θλίψη) διαθέτει επίσης μια ηλεκτρονική υπηρεσία παροχής συμβουλών μέσω email ή chat για παιδιά και νέους:  
[www.nummergegenkummer.de](http://www.nummergegenkummer.de)
- [www.hilfeportal-missbrauch.de/startseite.html](http://www.hilfeportal-missbrauch.de/startseite.html)
- [www.kinderschutz-zentren.org/zentren-vor-ort](http://www.kinderschutz-zentren.org/zentren-vor-ort)
- [www.infektionsschutz.de/beratung](http://www.infektionsschutz.de/beratung)
- [www.schwanger-und-viele-fragen.de](http://www.schwanger-und-viele-fragen.de)
- [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)
- [www.nina-info.de](http://www.nina-info.de) (παροχή βοήθειας στην περίπτωση σεξουαλικής κακοποίησης)

### Τηλέφωνο:

- Τηλεφωνική γραμμή βοήθειας για «περιστατικά βίας κατά των γυναικών»), για ολόκληρη τη γερμανική επικράτεια, όλο το 24ωρο, ανώνυμα: **0800 116 016\*** ή [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)
- Τηλεφωνική γραμμή παροχής συμβουλών «ψυχικής υγείας» **0800 2322783\***
- Τηλεφωνική γραμμή βοήθειας «έγκυοι σε κατάσταση ανάγκης» **0800 40 40 020\***
- Τηλεφωνική γραμμή βοήθειας για «σεξουαλική κακοποίηση» **0800 22 55 530\*** (Δευτέρα, Τετάρτη και Παρασκευή: 9 π.μ. ως 2 μ.μ., Τρίτη και Πέμπτη: 3 μ.μ. ως 8 μ.μ.)
- Εθνική τηλεφωνική γραμμή ψυχολογικής υποστήριξης (όλο το 24ωρο): **0800 1110111\*** και **0800 1110222\***
- Αριθμός ενάντια στη θλίψη:  
Τηλεφωνική γραμμή για παιδιά και νέους: **116 111\***  
Τηλεφωνική γραμμή για γονείς: **0800 111 0 550\***

\* ο αριθμός είναι διαθέσιμος μόνο εντός της Γερμανίας, χωρίς χρέωση

**Ενημερωτικό υλικό:**

- Εκδόσεις του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Οικογένειας, Τρίτης Ηλικίας, Γυναικών και Νεότητας (διαθέσιμες στο [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)):
  - **Kinder- und Jugendhilfe** (Βοήθεια για παιδιά και νέους)
  - **Häusliche Gewalt – Kinder leiden mit** (Ενδοοικογενειακή βία – υποφέρουν και τα παιδιά) (στα γερμανικά, αραβικά, ρωσικά και τουρκικά)
- [www.ecpat.de](http://www.ecpat.de): Φυλλάδιο «Χρειάζομαι βοήθεια» σε 13 γλώσσες



## VIII. Σχολείο, επαγγελματική κατάρτιση και σπουδές

### 1. Το εκπαιδευτικό σύστημα και οι τύποι σχολείων στην Γερμανία

#### Υποχρεωτική φοίτηση

Όλα τα παιδιά που ζουν στη Γερμανία πρέπει να πάνε στο σχολείο. Η υποχρεωτική φοίτηση αρχίζει συνήθως το φθινόπωρο του έτους στο οποίο το παιδί κλείνει τα έξι. Διαρκεί συνήθως μέχρι το τέλος του σχολικού έτους στο οποίο οι νέοι γίνονται 18 χρονών. Οι ειδικές διατάξεις για την υποχρεωτική φοίτηση διαφέρουν στα επιμέρους ομόσπονδα κρατίδια. Υπάρχουν επίσης ευκαιρίες για εγγραφή κατά τη διάρκεια του σχολικού έτους.

Η φοίτηση στα δημόσια σχολεία είναι δωρεάν. Υπάρχουν και ιδιωτικά σχολεία στη Γερμανία. Αυτά κατά κανόνα απαιτούν από τους γονείς δίδακτρα.

## Τύποι σχολείων

Στη Γερμανία, υπεύθυνα για την εκπαίδευση είναι τα ομόσπονδα κρατίδια. Κάθε ομόσπονδο κρατίδιο έχει ειδικά χαρακτηριστικά και τα ονόματα των τύπων σχολείων δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης μπορεί να διαφέρουν. Ωστόσο, η εκπαίδευση των παιδιών και των εφήβων είναι παρόμοια σε όλα τα ομόσπονδα κρατίδια:

### ΣΥΜΒΟΥΛΗ



Μια πρώτη επισκόπηση του σχολικού συστήματος, των τύπων σχολείων και των απολυτηρίων μπορείτε να βρείτε σε διάφορες γλώσσες στην ιστοσελίδα [www.wir-sind-bund.de](http://www.wir-sind-bund.de), στοιχείο μενού «Eltern» (Γονείς).

### Δημοτικό σχολείο (πρωτοβάθμια εκπαίδευση)

Αρχικά όλα τα παιδιά φοιτούν στο δημοτικό σχολείο για τέσσερα χρόνια (στα ομόσπονδα κρατίδια του Βερολίνου και του Βρανδεμβούργου για έξι χρόνια). Βασικό κριτήριο για την εγγραφή των μαθητών είναι ο τόπος κατοικίας τους: αυτό σημαίνει ότι, κατά γενικό κανόνα, τα παιδιά πηγαίνουν στο δημοτικό σχολείο κοντά στον τόπο κατοικίας τους. Σε ορισμένα ομόσπονδα κρατίδια, οι γονείς μπορούν να επιλέξουν μόνοι τους το δημοτικό σχολείο για το παιδί τους.

Στην τελευταία τάξη του δημοτικού σχολείου αποφασίζεται σε ποιο σχολείο δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης (δευτεροβάθμια εκπαίδευση I) θα συνεχίσουν τα παιδιά. Για τον σκοπό αυτό, ο δάσκαλος του δημοτικού σχολείου δίνει μια σύσταση («Übergangsempfehlung») η οποία θα πρέπει να συνδέεται με συμβουλές προς τους γονείς. Στα περισσότερα ομόσπονδα κρατίδια μπορούν οι γονείς να αποφασίσουν σε ποιο σχολείο δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης θα πάει το παιδί τους μετά το δημοτικό σχολείο. Κρίσιμο ρόλο για τη σύσταση παίζει η βαθμολογία στο δημοτικό και οι αξιολογήσεις των ξεχωριστών προϋποθέσεων των παιδιών από τον δάσκαλο ή τη δασκάλα.

### Σχολεία δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης (δευτεροβάθμια εκπαίδευση I και II)

Σε ορισμένα ομόσπονδα κρατίδια, μπορεί το παιδί να παρακολουθήσει ένα δοκιμαστικό μάθημα σε σχολείο δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης. Μια επισκόπηση των διαφόρων κανονισμών είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα της Διάσκεψης των Υπουργών Παιδείας ([www.kmk.org](http://www.kmk.org)).

Το σχολικό σύστημα στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση I και II είναι πολύ διαφοροποιημένο στη Γερμανία. Οι γονείς θα πρέπει να συζητήσουν προσεκτικά με το παιδί τους και τον δάσκαλο ή τη δασκάλα του ποιο σχολείο θα επιλέξουν για το παιδί. Οι σχολικές αρχές παρέχουν σχετικές πληροφορίες.

Υπάρχουν οι παρακάτω τύποι σχολείων δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης:

- Hauptschule (Σχολεία κατώτερης δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης) (μέχρι την 9η ή 10η τάξη)
- Realschule (Σχολεία γενικής δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης) (μέχρι την 10η τάξη)
- Σχολεία με περισσότερες κατευθύνσεις εκπαίδευσης (για απολυτήρια κατώτερης δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης και γενικής δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης)
- Gymnasium (Γυμνάσια) (μέχρι την 12η ή 13η τάξη)
- Gesamtschule (Ενιαία σχολεία) (με ή χωρίς ανώτερο γυμνασιακό επίπεδο (γνωστό ως Oberstufe), εδώ απονέμονται όλα τα απολυτήρια)

Σε αρκετά ομόσπονδα κρατίδια υπάρχουν τύποι σχολείων δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης στα οποία τα μαθήματα του σχολείου κατώτερης δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης και του σχολείου γενικής δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης εντάσσονται σε ένα κοινό πρόγραμμα - σε αυτά τα σχολεία, μπορεί να απονεμηθεί απολυτήριο τόσο του σχολείου κατώτερης όσο και γενικής δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης:

- Mittelschule (σχολείο μέσης βαθμίδας, Βαυαρία)
- Sekundarschule ή integrierte Sekundarschule (δευτεροβάθμιο ή ενσωματωμένο δευτεροβάθμιο σχολείο (Σαξονία-Ανχαλτ, Βόρεια Ρηνανία-Βεστφαλία, Βερολίνο))
- Regelschule (τακτικό σχολείο, Θουριγγία)
- Oberschule (σχολείο ανώτερης βαθμίδας, Βρανδεμβούργο και Κάτω Σαξονία, Βρέμη, Σαξονία)
- Realschule plus (σχολείο γενικής εκπαίδευσης μέσης βαθμίδας στη Ρηνανία-Παλατινάτο)
- Stadtteilschule (το σχολείο του δημοτικού διαμερίσματος, στο Αμβούργο)
- Regionalschule (το σχολείο της περιφερειακής ενότητας, στο Μεκλεμβούργο-Δυτική Πομερανία)
- Werkrealschule/Werkhauptschule (δευτεροβάθμιο τεχνικό σχολείο ειδίκευσης στη Βάδη-Βυρτεμβέργη)
- Gemeinschaftsschule (ημερήσιο πολυτάξιο σχολείο, στο Σάαρλαντ και Σλέσβιχ-Χόλσταϊν)

Η υποχρεωτική εκπαίδευση ισχύει και για παιδιά και νέους με αναπηρίες ή ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες. Οι σχολικές αρχές αποφασίζουν σχετικά με μια πιθανή ειδική εκπαιδευτική ανάγκη μετά από σχετική διαδικασία. Αυτό πρέπει να ζητηθεί από τους γονείς ή το σχολείο. Ανάλογα με το αποτέλεσμα, το παιδί μπορεί είτε να συνεχίσει την φοίτηση σε γενικό σχολείο ή να μεταφερθεί σε σχολείο για παιδιά με ειδικές ανάγκες. Υπάρχουν διάφοροι τύποι ειδικών σχολείων (σε ορισμένα ομόσπονδα κρατίδια ονομάζονται *Sonderschule*, *Förderzentrum* ή *Schule für Behinderte*). Επίσης, υπάρχουν σχολεία ολοκληρωμένης διδασκαλίας στα οποία στο μάθημα συμμετέχουν παιδιά με και χωρίς αναπηρία. Τα ομόσπονδα κρατίδια προσεγγίζουν το θέμα της ένταξης με διαφορετικό τρόπο.

Μετά το απολυτήριο από σχολείο κατώτερης δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης (*Hauptschule*) ή σχολείο γενικής δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης (*Realschule*) οι νέοι μπορούν είτε να συνεχίσουν σε ένα σχολείο δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης II και να αποκτήσουν γενικό απολυτήριο (*Abitur*) ή το *Fachgebundene Hochschulreife* (*Fachabitur*), το οποίο δίνει στον κάτοχο το δικαίωμα να σπουδάσει σε πανεπιστήμια και κολέγια ή να ξεκινήσει επαγγελματική κατάρτιση με φοίτηση σε σχολή επαγγελματικής κατάρτισης. Με απολυτήριο από το *Realschule* είναι διαθέσιμα περισσότερα πεδία σταδιοδρομίας από ότι με την ολοκλήρωση του *Hauptschule*. Η εκπαίδευση στο *Gymnasium* ή *Oberstufe* τελειώνει μετά την 12η ή 13η τάξη με το γενικό απολυτήριο (*Abitur*) που δίνει το δικαίωμα για σπουδές σε πανεπιστήμια και κολέγια. Το τεχνικό απολυτήριο (*Fachabitur*) δίνει το δικαίωμα για σπουδές σε (τεχνικές) σχολές της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης. Σε ορισμένα ομόσπονδα κρατίδια μπορεί κανείς με το απολυτήριο του *Realschule* να συνεχίσει σε επαγγελματικό σχολείο και να αποκτήσει το γενικό απολυτήριο.

Στη διάρκεια του σχολείου, η μετάβαση από το ένα σχολείο στο άλλο είναι κατ' αρχήν δυνατή, εφόσον ο μαθητής παρουσιάζει τις απαιτούμενες επιδόσεις.

## ΣΥΜΒΟΥΛΗ



Μάθετε ποια σχολεία της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης είναι διαθέσιμα στο ομόσπονδο κρατίδιό σας, ποια απολυτήρια χορηγούνται και σε ποια περαιτέρω εκπαίδευση δίνουν δικαίωμα! Κάθε Υπουργείο Παιδείας έχει μια ιστοσελίδα, στην οποία αναφέρονται όλοι οι τομείς εκπαίδευσης. Συμβουλευτική προσφέρει και η διοίκηση του σχολείου και τα ίδια τα σχολεία. Τα περισσότερα σχολεία διοργανώνουν (συνήα στην αρχή της σχολικής χρονιάς) μια «ημερίδα ανοιχτών θυρών», στην οποία γονείς και παιδιά μπορούν να ενημερωθούν για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.



## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

Οι προσφορές των επιμέρους σχολείων διαφέρουν. Ενημερωθείτε από το Γραφείο Εκπαίδευσης, το διαδίκτυο ή από άλλους γονείς σχετικά με τα τοπικά σχολεία. Οι ερωτήσεις που ακολουθούν μπορούν να σας βοηθήσουν στην επιλογή σχολείου για το παιδί σας:

- Ποια απολυτήρια δίνει το σχολείο;
- Ποια επιπλέον προγράμματα μάθησης προσφέρει το σχολείο (για παράδειγμα μαθήματα ξένων γλωσσών);
- Προσφέρονται πρόσθετα προγράμματα για τα παιδιά (για παράδειγμα, ομάδες εργασίας, μαθήματα γυμναστικής, μουσικά και πολιτιστικά προγράμματα, θεατρικές παραστάσεις κ.ά.);
- Υπάρχουν επιπλέον προσφορές υποστήριξης (για παράδειγμα γλωσσική υποστήριξη, βοήθεια στα καθήκοντα για το σπίτι);
- Πώς υποστηρίζονται τα παιδιά με μαθησιακά προβλήματα;
- Πώς είναι οργανωμένες οι τάξεις;
- Προσφέρει το σχολείο ολοήμερο πρόγραμμα ή απογευματινή φροντίδα;
- Δίνεται ζεστό γεύμα στο σχολείο;
- Υπάρχει ημέρα γονέων ή άλλες υπηρεσίες για τους γονείς;

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ταξίδια με την τάξη, εκδρομές, σχολικές γιορτές, σχολικές παραστάσεις και μαθήματα κολύμβησης είναι μέρος του προγράμματος μαθημάτων και της σχολικής ζωής στη Γερμανία. Το παιδί σας θα πρέπει να συμμετέχει σε αυτές τις εκδηλώσεις, γιατί έτσι μπορεί να μάθει πολλά νέα πράγματα και διότι αυτές οι κοινές δραστηριότητες ενισχύουν ιδιαίτερα το κίνητρο και τη χαρά των παιδιών για το σχολείο, αλλά και τις γλωσσικές τους ικανότητες.

### Ειδικές παροχές υποστήριξης

Για παιδιά και εφήβους που μεγαλώνουν με άλλη μητρική γλώσσα πλην της γερμανικής, υπάρχουν στο νηπιαγωγείο και στο σχολείο ειδικά προγράμματα υποστήριξης γλώσσας στα γερμανικά, εν μέρει και στη μητρική γλώσσα. Τα ομόσπονδα κρατίδια είναι αρμόδια να αξιολογούν την ανάγκη ενίσχυσης των γλωσσικών δεξιοτήτων στα παιδιά προσχολικής ηλικίας με διάφορα μέσα. Στο πλαίσιο αυτό, μερικά κρατίδια καταγράφουν το γλωσσικό επίπεδο όλων των παιδιών σε ένα καθορισμένο χρονικό σημείο πριν την εγγραφή στο σχολείο, ενώ άλλα εξετάζουν συγκεκριμένες ομάδες ή καταγράφουν το γλωσσικό επίπεδο

δο στη διάρκεια της εκπαιδευτικής διαδικασίας. Σε κάθε ομόσπονδο κρατίδιο υπάρχουν διαφορετικές ειδικές προσφορές στήριξης. Με το ομοσπονδιακό πρόγραμμα «Sprach-Kitas: Weil Sprache der Schlüssel zur Welt ist» (Γλωσσικοί παιδικοί σταθμοί: γιατί η γλώσσα είναι το κλειδί για τον κόσμο), το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικογένειας, Τρίτης Ηλικίας, Γυναικών και Νεότητας ενισχύει την καθημερινή ολοκληρωμένη γλωσσική εκπαίδευση ως αναπόσπαστο μέρος της ημερήσιας φύλαξης παιδιών και θέτει έτσι ένα σημαντικό κίνητρο σε εθνικό επίπεδο.

## ΣΥΜΒΟΥΛΗ



Για την εκπαιδευτική επιτυχία του παιδιού σας, είναι σημαντικό να μιλάει καλά γερμανικά. Γι' αυτό, χρησιμοποιήστε τις προσφορές γλωσσικής υποστήριξης! Σε ορισμένα ομόσπονδα κρατίδια, η συμμετοχή σε υποστηρικτικά προγράμματα εκμάθησης της γερμανικής γλώσσας είναι υποχρεωτική, όπου εντοπίστηκε τέτοια ανάγκη. Σε πολλά ομόσπονδα κρατίδια είναι δυνατόν – ανάλογα με τον τύπο του σχολείου – να μάθει κάποιος μια συγκεκριμένη γλώσσα από μια χώρα προέλευσης (π.χ. τουρκικά, ιταλικά, ρωσικά, ισπανικά) ως ξένη γλώσσα στο σχολείο. Πληροφορίες σχετικά με τις προσφορές υποστήριξης της γερμανικής γλώσσας και την εκμάθηση της γλώσσας καταγωγής στο σχολείο είναι διαθέσιμες στο νηπιαγωγείο ή το σχολείο του παιδιού σας και στην παροχή συμβουλών μετανάστευσης υπηρεσιών μετανάστευσης και στις υπηρεσίες μετανάστευσης νέων.

Τα παιδιά και οι νέοι που έρχονται στη Γερμανία κατά τη διάρκεια της φοίτησής τους, χρειάζονται ειδική υποστήριξη. Για αυτούς υπάρχουν ειδικές τάξεις υποστήριξης ή εκμάθησης της γλώσσας, οι οποίες συνοδεύονται από ειδικά καταρτισμένους εκπαιδευτικούς πριν από την είσοδό τους στη γενική εκπαίδευση. Για να μάθετε τι δυνατότητες υπάρχουν για το παιδί σας, μπορείτε να απευθύνεστε στις σχολικές αρχές.

## ΣΥΜΒΟΥΛΗ



Εάν θέλετε να υποστηρίξετε το παιδί σας, είναι σημαντικό να είστε καλά ενημερωμένοι σχετικά με το γερμανικό εκπαιδευτικό σύστημα και τις τοπικές υπηρεσίες. Θα πρέπει να γνωρίζετε τόσο για τη σχολική καθημερινότητα όσο και για την πρόοδο του παιδιού σας. Για τον σκοπό αυτό, τα σχολεία προσφέρουν βραδιές με τους γονείς και συναντήσεις γονέων. Σε αυτές μπορείτε να μιλήσετε με τους δασκάλους του παιδιού σας και να συζητήσετε τυχόν προβλήματα που αντιμετωπίζετε. Σε όλα τα γερμανικά σχολεία, υπάρχουν σύλλογοι γονέων. Επικοινωνήστε με τον σύλλογο γονέων του σχολείου σας για να μιλήσετε και με άλλους γονείς! Επιπλέον, κάθε ομόσπονδο κρατίδιο έχει έναν κεντρικό σύλλογο γονέων, ο οποίος μπορεί επίσης να σας δώσει συμβουλές.





## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Σε τοπικό επίπεδο:

- Σχολικές αρχές/ Γραφείο εκπαίδευσης
- Σχολεία/ Διεύθυνση σχολείου
- Σύλλογος γονέων, δίκτυα γονέων
- Παροχή συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (MBE)
- Υπηρεσίες μετανάστευσης νέων (JMD)
- Οργανώσεις μεταναστών

### Διαδίκτυο:

- Διαρκής Διάσκεψη των Υπουργών Παιδείας των ομόσπονδων κρατιδίων στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας: [www.kmk.org](http://www.kmk.org)
- Γερμανικός διακομιστής (server) εκπαίδευσης: [www.bildungsserver.de](http://www.bildungsserver.de)
- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Παιδείας και Έρευνας: [www.bmbf.de](http://www.bmbf.de)
- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικογένειας, Τρίτης Ηλικίας, Γυναικών και Νεότητας: [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)
- Ομοσπονδιακό Συμβούλιο Γονέων: [www.bundeselternrat.de](http://www.bundeselternrat.de)
- Ομοσπονδιακή Διοίκηση: [www.wir-sind-bund.de](http://www.wir-sind-bund.de)
- [www.handbookgermany.de](http://www.handbookgermany.de), στοιχείο μενού «Lernen» (Μάθηση)

## 2. Επαγγελματική κατάρτιση

Η καλή κατάρτιση είναι η πιο σημαντική προϋπόθεση για ένα επιτυχημένο ξεκίνημα της επαγγελματικής ζωής. Για να βρείτε δουλειά στη Γερμανία, είναι σημαντικό να έχετε ολοκληρώσει την επαγγελματική κατάρτιση ή τις σπουδές σας.

Η επαγγελματική εκπαίδευση διαρκεί συνήθως δύο έως τρία χρόνια και ακολουθεί συνήθως το λεγόμενο διττό σύστημα. Αυτό σημαίνει ότι: η πρακτική εκπαίδευση στην επιχείρηση συνδυάζεται με θεωρητικά εκπαιδευτικά στάδια στη σχολή. Για παράδειγμα, μερικά μαθήματα στον τομέα της περίθαλψης, προσφέρονται μόνο σε σχολές. Προϋπόθεση για την παρακολούθηση επαγγελματικής κατάρτισης είναι κατά κανόνα τουλάχιστον το απολυτήριο σχολείου κατώτερης δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης (Hauptschulabschluss).

### Επιλογή επαγγέλματος

Στη Γερμανία υπάρχουν περίπου 400 επαγγέλματα. Ο επαγγελματικός προσανατολισμός της Υπηρεσίας Απασχόλησης συμβουλεύει τους νέους σχετικά στην

επιλογή του επαγγέλματός τους. Μπορείτε να απευθυνθείτε και στους εργαζόμενους στα κέντρα επαγγελματικής πληροφόρησης των Υπηρεσιών Απασχόλησης.

Η ομοσπονδιακή διοίκηση αναζητά υποψηφίους όλων των εθνικοτήτων για περισσότερα από 130 διαφορετικά επαγγέλματα. Μπορείτε να ενημερωθείτε ποια επαγγέλματα υπάρχουν και πώς μπορεί να παιδί σας να υποβάλει αίτηση υποψηφιότητας στην ιστοσελίδα **www.wir-sind-bund.de**. Οι πληροφορίες για τους γονείς είναι διαθέσιμες σε διάφορες γλώσσες.

Πριν από την έναρξη της επαγγελματικής κατάρτισης, ο υποψήφιος εκπαιδευόμενος συνάπτει με την επιχείρηση που προσφέρει την κατάρτιση μια γραπτή σύμβαση επαγγελματικής κατάρτισης, η οποία καθορίζει το περιεχόμενο και τους στόχους. Νέοι οι οποίοι χρειάζονται οικονομική στήριξη στη διάρκεια της εκπαίδευσης μπορούν να ζητήσουν από την Υπηρεσία Απασχόλησης το βοήθημα επαγγελματικής κατάρτισης.

## ΣΥΜΒΟΥΛΗ



Σε πολλά επαγγέλματα, η γνώση ξένων γλωσσών είναι σημαντική. Ενημερωθείτε, μαζί με το παιδί σας για τους επαγγελματικούς τομείς στους οποίους η μητρική σας γλώσσα είναι πλεονέκτημα.



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Σε τοπικό επίπεδο:

- Επαγγελματικός προσανατολισμός της Υπηρεσίας Εύρεσης Εργασίας
- Παροχή συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (MBE)
- Υπηρεσίες μετανάστευσης νέων (JMD)

### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Απασχόλησης:
  - **www.arbeitsagentur.de**, ενότητα «Privatpersonen» (Ιδιώτες), στοιχείο μενού «Schule, Ausbildung und Studium» (Σχολείο, επαγγελματική κατάρτιση και σπουδές)
  - **www.planet-beruf.de**
  - **www.berufenet.arbeitsagentur.de**
- Ομοσπονδιακό Ινστιτούτο επαγγελματικής εκπαίδευσης: **www.bibb.de**, στοιχείο μενού «Berufe» (Επαγγέλματα)
- Ομοσπονδιακή Διοίκηση: **www.wir-sind-bund.de**

#### Τηλέφωνο:

- Κέντρο εξυπηρέτησης της Υπηρεσίας Απασχόλησης:  
**0800 4 5555 -00\*** (Δευτέρα ως Παρασκευή, 8 π.μ. έως 6 μ.μ.)

#### Ενημερωτικό υλικό:

- Δημοσίευση της Υπηρεσίας Απασχόλησης (διαθέσιμη στο **www.arbeitsagentur.de**, στοιχείο μενού «Download-Center»):  
**Beruf aktuell – Lexikon der Ausbildungsberufe** (Επαγγέλματα του σήμερα – λεξικό επίσημων επαγγελμαμάτων)

\* ο αριθμός είναι διαθέσιμος μόνο εντός της Γερμανίας, χωρίς χρέωση

### 3. Σπουδές στη Γερμανία

Στη Γερμανία υπάρχουν διαφορετικοί τύποι ανώτατων σχολών:

- πανεπιστήμια
- τεχνικά κολέγια
- κολέγια μουσικής και τεχνών
- παιδαγωγικά κολέγια
- ανώτερες επαγγελματικές σχολές ή ανώτερες σχολές για εφαρμοσμένες επιστήμες
- σχολές δημόσιας διοίκησης

#### Προϋποθέσεις φοίτησης

Ανάλογα με το είδος της ανώτατης σχολής, προϋπόθεση για τη φοίτηση αποτελεί το απολυτήριο γενικού ή τεχνικού λυκείου. Στην περίπτωση αλλοδαπών απολυτηρίων, οι υπηρεσίες εγκρίσεων των ανώτερων σχολών θα αποφασίσουν αν πληρούνται οι προϋποθέσεις για τη φοίτηση. Σε ποιο βαθμό βέβαια η φοίτηση που έχει ήδη ολοκληρωθεί σε άλλη χώρα μπορεί να συνυπολογιστεί για σπουδές στη Γερμανία, το αποφασίζουν οι ίδιες οι ανώτερες σχολές. Για έναν προέλεγχο που καλύπτει το σύνολο των σχολών τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και εμπίπτει σε σχετική χρέωση μπορείτε επίσης να απευθύνεστε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης «uni-assist».

Το επιχορηγούμενο πρόγραμμα «Garantiefonds-Hochschulbereich» (εγγυητικό κεφάλαιο για την τριτοβάθμια εκπαίδευση) προσφέρει ιδιαίτερη στήριξη στην εκμάθηση της γερμανικής γλώσσας για όσους ενδιαφέρονται να ακολουθήσουν ένα πρόγραμμα σπουδών. Οι νεαροί αναγνωρισμένοι πρόσφυγες, οι μετανάστες γερμανικής εθνικότητας από ανατολικοευρωπαϊκές χώρες, καθώς και οι συγγενείς τους, οι οποίοι ζουν στη Γερμανία, αποκτούν εδώ το απολυτήριό τους

και επιθυμούν να προετοιμαστούν για σπουδές στην τριτοβάθμια εκπαίδευση, λαμβάνουν ολοκληρωμένες συμβουλές και – εφόσον ανήκουν στους δικαιούχους επιχορηγήσεων – οικονομική ενίσχυση. Για σχετικές πληροφορίες και διευθύνσεις, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές διευθύνσεις

**[www.bildungsberatung-gfh.de](http://www.bildungsberatung-gfh.de)** και **[www.obs-ev.de](http://www.obs-ev.de)**.

## Δίδακτρα

Για προπτυχιακές σπουδές σε δημόσιες σχολές τριτοβάθμιας εκπαίδευσης της Γερμανίας, κατά γενικό κανόνα δεν καταβάλλονται δίδακτρα. Κάθε φοιτητής πρέπει να πληρώνει τα λεγόμενα τέλη εξαμήνου. Επιπλέον, ορισμένα ομόσπονδα κρατίδια εισπράττουν δίδακτρα για μακροχρόνιους φοιτητές, για δεύτερο πτυχίο ή για διεθνείς φοιτητές, οι οποίοι μεταβαίνουν στη Γερμανία για να σπουδάσουν από χώρα εκτός της ΕΕ. Για ορισμένα μεταπτυχιακά προγράμματα μπορεί να υπάρχουν δίδακτρα. Τα ιδιωτικά πανεπιστήμια χρεώνουν συνήθως πολύ υψηλότερα δίδακτρα. Για τη (μερική) χρηματοδότηση των σπουδών απονέμονται στη Γερμανία υποτροφίες από το κρατικό ίδρυμα προώθησης ταλαντούχων και πολλές άλλες υποτροφίες ιδρυμάτων.

Εκτός από τα κλασικά προγράμματα σπουδών, τα οποία λαμβάνουν χώρα αποκλειστικά σε πανεπιστήμια και τεχνικές σχολές, προσφέρονται τα τελευταία χρόνια περισσότερα διπλά προγράμματα σπουδών. Αυτά έχουν μεγαλύτερη πρακτική σημασία. Ανάμεσα στον φοιτητή και την επιχείρηση υφίσταται μια συμβατική σχέση, η οποία περιλαμβάνει, κατά κανόνα, την καταβολή αμοιβής διαφορετικού ποσού κάθε φορά.

## ΣΥΜΒΟΥΛΗ



Κάτω από ορισμένες προϋποθέσεις οι φοιτητές έχουν δικαίωμα κρατικής υποστήριξης εκπαίδευσης (BAföG). Ένα μέρος της κρατικής στήριξης πρέπει να επιστραφεί μετά την ολοκλήρωση της εκπαίδευσης.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η Ομοσπονδιακή Διοίκηση προσφέρει επίσης διπλά προγράμματα μαθημάτων. Περιγραφές των προγραμμάτων μαθημάτων θα βρείτε στην ιστοσελίδα **[www.wir-sind-bund.de](http://www.wir-sind-bund.de)**.



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Σε τοπικό επίπεδο:

- Πανεπιστήμια/Υπηρεσία για το σπουδαστικό επίδομα φοιτητών
- Υπηρεσίες μετανάστευσης νέων (JMD)
- Παροχή συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (MBE)

### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Απασχόλησης: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de), ενότητα «Privatpersonen» (Ιδιώτες), στοιχείο μενού «Schule, Ausbildung und Studium» (Σχολείο, επαγγελματική κατάρτιση και σπουδές)
- Διαδικτυακή πλατφόρμα „abi“ της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Απασχόλησης: [www.abi.de](http://www.abi.de)
- Γερμανική Υπηρεσία Ακαδημαϊκών Ανταλλαγών: [www.daad.de](http://www.daad.de)
- Υπηρεσίες μετανάστευσης νέων: [www.jmd-portal.de](http://www.jmd-portal.de)
- Ίδρυμα Otto Benecke Stiftung e.V.: [www.obs-ev.de](http://www.obs-ev.de)
- Συμβουλές εκπαίδευσης, εγγυητικό κεφάλαιο για την τριτοβάθμια εκπαίδευση: [www.bildungsberatung-gfh.de](http://www.bildungsberatung-gfh.de)
- uni-assist e.V.: [www.uni-assist.de](http://www.uni-assist.de)
- Σύστημα πληροφόρησης για την αναγνώριση πτυχίων εκπαίδευσης αλλοδαπής: [www.anabin.de](http://www.anabin.de)
- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Παιδείας και Έρευνας: [www.bafög.de](http://www.bafög.de)
- Επισκόπηση υποτροφιών: [www.stipendienlotse.de](http://www.stipendienlotse.de)
- Προγράμματα υποτροφιών για ταλαντούχα άτομα: [www.bmbf.de](http://www.bmbf.de), στοιχείο μενού «Bildung/Begabtenförderung/Begabtenförderungswerke» (Εκπαίδευση/ υποτροφίες για ταλαντούχα άτομα/ προγράμματα υποτροφιών για ταλαντούχα άτομα)
- Ομοσπονδιακή Διοίκηση: [www.wir-sind-bund.de](http://www.wir-sind-bund.de)

### Τηλέφωνο:

- Κέντρο εξυπηρέτησης της Υπηρεσίας Απασχόλησης: **0800 4 5555 -00\*** (Δευτέρα ως Παρασκευή, 8 π.μ. έως 6 μ.μ.)
- Ανοιχτή γραμμή επικοινωνίας BAföG του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Παιδείας και Έρευνας: **0800 223 63 41\*** (Δευτέρα ως Παρασκευή, 8 π.μ. έως 8 μ.μ.)
- Ίδρυμα Otto Benecke Stiftung e.V.: **+49 228 8163-0**

\* ο αριθμός είναι διαθέσιμος μόνο εντός της Γερμανίας, χωρίς χρέωση

## 4. Εκπαίδευση για ενήλικες

Στη Γερμανία υπάρχουν πολλές δυνατότητες επιμόρφωσης μετά το σχολείο ή το πανεπιστήμιο. Στο πλαίσιο της εκπαίδευσης ενηλίκων μπορείτε να αποκτήσετε γενικές δεξιότητες ή πιστοποιητικά επιμόρφωσης. Υπάρχουν πρωινά ή βραδινά μαθήματα, αλλά και μαθήματα από το σπίτι (τηλεκολλέγιο ή τηλεπανεπιστήμιο).

Η Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Απασχόλησης είναι ένα σημαντικό σημείο επαφής, όταν πρόκειται για την επαγγελματική σας επιμόρφωση. Στον τηλεφωνικό κατάλογο και τον χρυσό οδηγό (Gelbe Seiten®) μπορείτε να βρείτε Ινστιτούτα για εκπαίδευση και επιμόρφωση. Οι σχολές επιμόρφωσης ενηλίκων προσφέρουν μαθήματα σχεδόν σε όλη τη Γερμανία.

Για παράδειγμα, υπάρχουν οι ακόλουθες επιλογές:

- επιμόρφωση
- μαθήματα γλώσσας
- ενημέρωση για θέσεις πρακτικής εξάσκησης
- ειδικά μαθήματα ένταξης για νέους ενήλικες



### Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

#### Σε τοπικό επίπεδο:

- Υπηρεσία Απασχόλησης
- Σχολές επιμόρφωσης ενηλίκων
- Ινστιτούτα κατάρτισης, ινστιτούτα επιμόρφωσης
- Παροχή συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (MBE)

#### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Απασχόλησης: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de), ενότητα «Privatpersonen» (Ιδιώτες), στοιχείο μενού «Karriere und Weiterbildung» (Σταδιοδρομία και επιμόρφωση)
- KURSNET – η διαδικτυακή πύλη για επαγγελματική κατάρτιση και επιμόρφωση: [www.kursnet.arbeitsagentur.de](http://www.kursnet.arbeitsagentur.de)
- Κατάλογος των σχολών επιμόρφωσης ενηλίκων: [www.volkshochschule.de](http://www.volkshochschule.de)
- Γερμανικός διακομιστής (server) εκπαίδευσης: [www.bildungserver.de](http://www.bildungserver.de)



## ΙΧ. Υγεία και πρόληψη

### 1. Βοήθεια σε ασθένειες και ατυχήματα

Εάν είστε άρρωστοι, θα πρέπει να επισκεφθείτε έναν γενικό γιατρό (παθολόγο) στην περιοχή σας. Αυτός θα σας βοηθήσει και θα σας παραπέμψει, εάν είναι απαραίτητο, σε έναν ειδικό γιατρό.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Στη Γερμανία, η ασφάλιση ασθενείας είναι γενικά υποχρεωτική. Τα ιατρικά έξοδα καλύπτονται κατά κανόνα από τα νόμιμα ταμεία υγείας ή επιστρέφονται στους δικαιούχους από τους φορείς ιδιωτικής ασφάλισης. Για συγκεκριμένες υπηρεσίες ενδέχεται να απαιτείται η καταβολή συμμετοχής. Στο πλαίσιο αυτό, υπάρχουν διαφορές ανάμεσα στις παροχές των νόμιμων ταμείων υγείας και εκείνες των φορέων ιδιωτικής ασφάλισης.

Οι περισσότεροι άνθρωποι στη Γερμανία είναι ασφαλισμένοι σε ένα από τα νόμιμα ταμεία υγείας. Η ασφάλιση είναι υποχρεωτική για τους εργαζόμενους εκτός από εκείνους που απασχολούνται ελάχιστα. Αν οι απολαβές σας υπερβαίνουν ένα μέγιστο όριο, μπορείτε να επιλέξετε αν θέλετε να είστε ασφαλισμένοι στο προβλεπόμενο ταμείο υγείας ή να επιλέξετε μια ιδιωτική ασφάλιση υγείας (βλ. σχετικά το κεφάλαιο X «Τράπεζες και ασφάλειες» για αναλυτικότερες πληροφορίες).

Μπορείτε να πάρετε τα φάρμακα που σας συνταγογραφούνται από ένα φαρμακείο. Εκεί θα πρέπει να πληρώσετε μόνο ένα μικρό μέρος των εξόδων (το πολύ έως δέκα ευρώ), ενώ το υπόλοιπο το αναλαμβάνει το Ταμείο Υγείας. Φάρμακα για παιδιά και εφήβους μέχρι το τέλος του 18ου έτους της ηλικίας τους είναι δωρεάν, εφόσον έχουν συνταγογραφηθεί από γιατρό. Αν έχετε επιλέξει μια ιδιωτική ασφάλεια υγείας, πρέπει αρχικά να πληρώνετε οι ίδιοι τις επισκέψεις σε γιατρούς και τα φάρμακά σας. Στη συνέχεια, μπορείτε να στείλετε την απόδειξη στον ασφαλιστικό φορέα, ο οποίος θα σας επιστρέψει τα έξοδα.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μετά από ατύχημα, σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης ή αν αρρωστήσετε εκτός των ωρών γραφείου, μπορείτε να καλέσετε έκτακτη ιατρική βοήθεια ή σε ιδιαίτερα επείγουσες περιπτώσεις, να επικοινωνήσετε απευθείας με την υπηρεσία έκτακτης ιατρικής βοήθειας.

Οι σημαντικότεροι αριθμοί τηλεφώνου που ισχύουν στη Γερμανία:

- **Υπηρεσία έκτακτης ιατρικής βοήθειας: 112**
- **Κέντρο δηλητηριάσεων: +49 30 19240**
- **Εφημερεύοντες γιατροί: 116 117**

Ακόμα και τα φαρμακεία έχουν νυκτερινή υπηρεσία ή υπηρεσία έκτακτης ανάγκης. Ενημερωμένες πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στην τοπική σας εφημερίδα.

## Βοήθεια στη γλώσσα σας

Μιλάτε μόνο λίγα γερμανικά και επομένως θέλετε να επισκεφτείτε έναν γιατρό που μιλάει τη γλώσσα σας; Η ένωση των γιατρών κοινωνικής ασφάλισης του ομόσπονδου κρατιδίου στο οποίο ζείτε μπορεί να σας βοηθήσει. Οι διευθύνσεις και οι αριθμοί τηλεφώνου των ενώσεων γιατρών κοινωνικής ασφάλισης βρίσκονται στην ιστοσελίδα: **www.kbv.de**, στοιχείο μενού «Service/Arztsuche» (Εξυπηρέτηση/ αναζήτηση γιατρών).



## Ιατρικό απόρρητο

Κατά κανόνα, οι γιατροί δεν επιτρέπεται να διαβιβάζουν καμία πληροφορία σχετικά με το άτομό σας σε τρίτους χωρίς τη συγκατάθεσή σας – είτε πρόκειται για δημόσιες υπηρεσίες, είτε για τον εργοδότη ή μέλη της οικογένειάς σας. Εν μέρει, αυτό ισχύει και για πληροφορίες σχετικά με την υγεία των παιδιών σας. Για παράδειγμα, ο γυναικολόγος της 16χρονης κόρης σας δεν μπορεί να σας ενημερώσει για τα αποτελέσματα των εξετάσεών της χωρίς τη συγκατάθεσή της.



### Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

#### Σε τοπικό επίπεδο:

- Οικογενειακός ή γενικός γιατρός
- Παιδίατρος
- Ταμείο υγείας

#### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Υγείας:  
**[www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)**
- Ανεξάρτητη παροχή συμβουλών σε ασθενείς Γερμανίας:  
**[www.unabhaengige-patientenberatung.de](http://www.unabhaengige-patientenberatung.de)**
- Ομοσπονδιακή κεντρική υπηρεσία ενημέρωσης για την υγεία:  
**[www.bzga.de](http://www.bzga.de)**
- Ομοσπονδιακός Ιατρικός Σύλλογος: **[www.bundesaerztekammer.de](http://www.bundesaerztekammer.de)**, στοιχείο μενού «Arztsuche» (αναζήτηση γιατρών ανά κρατίδιο)
- **[www.gkv-spitzenverband.de](http://www.gkv-spitzenverband.de)**, στοιχείο μενού «Die gesetzlichen Krankenversicherungen» (επισκόπηση των νόμιμων ταμείων υγείας)
- Ένωση ιδιωτικής ασφάλισης υγείας: **[www.pkv.de](http://www.pkv.de)**

#### E-mail:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Υγείας:  
**[poststelle@bmg.bund.de](mailto:poststelle@bmg.bund.de)**, **[info.gehoerlos@bmg.de](mailto:info.gehoerlos@bmg.de)**

**Τηλέφωνο:**

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Υγείας (Δευτέρα έως Πέμπτη, 8 π.μ. έως 6 μ.μ., Παρασκευή, 8 π.μ. έως 12 μ.μ.):

- Ερωτήσεις σχετικά με την ασφάλιση υγείας: **+49 30 340 60 66-01**
- Ερωτήσεις σχετικά με την πρόληψη υγείας: **+49 30 340 60 66-03**
- Συμβουλευτική υπηρεσία για κωφούς και άτομα με προβλήματα ακοής:

Τηλέφωνο για άτομα με προβλήματα ακοής (βιντεοκλήση)

**www.gebaerdentelefon.de/bmg/**, φαξ: **+49 30 340 60 66-07**

## 2. Προληπτικές ιατρικές εξετάσεις και εμβόλια

Πολλές ασθένειες μπορούν να αντιμετωπιστούν με επιτυχία, εάν διαγνωσθούν νωρίς. Η έγκαιρη διάγνωση και οι προληπτικές εξετάσεις για παιδιά και ενήλικες βοηθούν. Έτσι, οι γυναίκες και οι άνδρες ηλικίας από 18 έως 34 ετών μπορούν να κάνουν ιατρικές εξετάσεις («check-up») μία φορά τον χρόνο, ενώ οι γυναίκες και οι άνδρες ηλικίας από 35 ετών και άνω κάθε τρία χρόνια. Επιπλέον, οι γυναίκες και οι άνδρες έχουν δικαίωμα σε τακτικές εξετάσεις για την έγκαιρη διάγνωση ορισμένων μορφών καρκίνου. Τα Ταμεία Υγείας καλύπτουν τη δαπάνη για πολλές εξετάσεις. Η γιατρός ή ο γιατρός σας θα σας συμβουλευσουν.

Τα εμβόλια είναι ένα από τα σημαντικότερα και αποτελεσματικά μέτρα προστασίας. Τα σύγχρονα εμβόλια είναι καλά ανεκτά και προσφέρουν προστασία έναντι σοβαρών ασθενειών. Στη Γερμανία όλοι οι εμβολιασμοί είναι εθελοντικοί, με εξαίρεση την υποχρέωση προσκόμισης αποδεικτικών στοιχείων για επαρκή προστασία από την ιλαρά για όλους όσους γεννήθηκαν μετά το 1970 και εργάζονται ή διαμένουν σε κοινωνικές και υγειονομικές δομές. Ωστόσο, υπάρχουν εμβολιασμοί που συνιστώνται. Οι δαπάνες καλύπτονται από τα Ταμεία Υγείας.

### Υγειονομική περίθαλψη και προστασία των παιδιών μέσω του εμβολιασμού

Δεδομένου ότι τα λοιμώδη νοσήματα είναι ιδιαίτερα επικίνδυνα για τα βρέφη και τα παιδιά, θα πρέπει να εμβολιάσετε τα παιδιά σας για πρώτη φορά στην ηλικία των έξι εβδομάδων. Το αργότερο μέχρι το τέλος του δεύτερου έτους της ηλικίας των παιδιών σας θα πρέπει να είναι πλήρως εμβολιασμένα κατά των σημαντικότερων ασθενειών.



## ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Στην Γερμανία συνιστώνται ορισμένα εμβόλια για βρέφη, παιδιά, νέους και ενήλικες. Αυτά είναι συγκεντρωμένα σε ένα ημερολόγιο εμβολιασμού. Το ημερολόγιο εμβολιασμού είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα του Ομοσπονδιακού κέντρου ενημέρωσης για την υγεία [www.bzga.de](http://www.bzga.de) στο στοιχείο μενού «Infomaterialien» (Ενημερωτικό υλικό).

### Εξετάσεις έγκαιρης διάγνωσης για παιδιά

Στη Γερμανία, υπάρχουν ενιαίες εξετάσεις υγείας για παιδιά από τη γέννηση μέχρι τη σχολική ηλικία, οι λεγόμενες εξετάσεις U1 έως U9. Αυτές οι εξετάσεις συμβάλλουν στην έγκαιρη ανίχνευση αναπτυξιακών διαταραχών και ασθενειών σε παιδιά, καθώς και στην έγκαιρη αντιμετώπισή τους. Οι γονείς ενημερώνονται αμέσως για τις δυνατότητες που έχουν, ώστε να ενισχύσουν τη σωστή ανάπτυξη του παιδιού τους και να αποφύγουν υγειονομικούς κινδύνους. Οι εξετάσεις θα πρέπει να λαμβάνουν χώρα σε καθορισμένα χρονικά σημεία στο πλαίσιο της ανάπτυξης του παιδιού. Στη διάρκεια των προβλεπόμενων χρονικών διαστημάτων, τα έξοδα των εξετάσεων U καλύπτονται από το ταμείο υγείας. Η συμμετοχή σε αυτές είναι εθελοντική. Είναι όμως σημαντικό για την προώθηση της ανάπτυξης του παιδιού σας, να συμμετέχετε τακτικά στις εξετάσεις. Απευθυνθείτε στον παιδίατρό σας για να κλείσετε ένα καθορισμένο ραντεβού.



### Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

#### Σε τοπικό επίπεδο:

- παιδίατρος
- οικογενειακός ή γενικός γιατρός
- ταμείο υγείας

#### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Υγείας:  
[www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)
- Ομοσπονδιακή ένωση για την πρόληψη και την προώθηση της υγείας:  
[www.bvpraevention.de](http://www.bvpraevention.de)

- Πληροφορίες για την υγεία των παιδιών:
  - [www.kindergesundheit-info.de](http://www.kindergesundheit-info.de)
  - [www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de),  
στοιχείο μενού «Themen/Prävention/Kindergesundheit»  
(Θεματικές ενότητες/ πρόληψη/ παιδική υγεία)

**E-mail:**

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Υγείας: [poststelle@bmg.bund.de](mailto:poststelle@bmg.bund.de)

**Τηλέφωνο:**

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Υγείας:  
Τηλέφωνο εξυπηρέτησης πολιτών για το θέμα της  
«πρόληψης στην υγεία»:  
**+49 30 340 60 66-03** (Δευτέρα ως Πέμπτη, 8 π.μ. ως 6 μ.μ.,  
Παρασκευή, 8 π.μ. ως 12 μ.μ.)

**Ενημερωτικό υλικό:**

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Υγείας  
(διαθέσιμο στην ηλεκτρονική διεύθυνση  
[www.gesundheitsministerium.de](http://www.gesundheitsministerium.de),  
στοιχείο μενού «Service/Publikationen» (Δημοσιεύσεις))

### 3. Παροχή συμβουλών για HIV/AIDS/ πληροφορίες για τα σεξουαλικά μεταδιδόμενα νοσήματα (ΣΜΝ)

Υπάρχουν ασθένειες που μεταδίδονται με το σεξ. Για παράδειγμα, HIV, ηπατίτιδα και σύφιλη. Τα προφυλακτικά μπορούν να προστατεύσουν από τη λοίμωξη.

Σήμερα, η λοίμωξη από τον HIV μπορεί να αντιμετωπιστεί με φαρμακευτική αγωγή με πολύ καλά αποτελέσματα. Ως εκ τούτου, είναι σημαντικό να εξεταστείτε νωρίς. Άλλα σεξουαλικά μεταδιδόμενα νοσήματα (ΣΜΝ) μπορούν να αντιμετωπιστούν πιο εύκολα και γρήγορα, όσο πιο νωρίς διαγνωστούν και αντιμετωπιστούν.

Ενημερωθείτε δωρεάν από τις αρμόδιες υπηρεσίες παροχής συμβουλών ή την Υπηρεσία Υγείας και εξεταστείτε. Η παροχή συμβουλών και οι εξετάσεις μπορεί να γίνουν χωρίς να χρειάζεται να δώσετε το όνομά σας.



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Σε τοπικό επίπεδο:

- Υπηρεσία Υγείας
- pro familia (για την οικογένεια)
- Υπηρεσίες παροχής συμβουλών για το AIDS

### Διαδίκτυο:

- [www.aidshilfe.de](http://www.aidshilfe.de)
- [www.liebesleben.de](http://www.liebesleben.de)
- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Υγείας:  
[www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)
- Ομοσπονδιακή κεντρική υπηρεσία ενημέρωσης για την υγεία:  
[www.bzga.de](http://www.bzga.de),
  - στοιχείο μενού «Programme und Aktivitäten/HIV/STI-Prävention» (Προγράμματα και δραστηριότητες/ HIV/ πρόληψη ΣΜΝ)
  - στοιχείο μενού «Service/Beratungsstellen» (Εξυπηρέτηση/ συμβουλευτικές υπηρεσίες)
- [www.profamilia.de](http://www.profamilia.de), στοιχείο μενού «Beratungsstellen» (Συμβουλευτικές υπηρεσίες)

### E-mail:

- Ομοσπονδιακή κεντρική υπηρεσία ενημέρωσης για την υγεία:  
[telefonberatung@bzga.de](mailto:telefonberatung@bzga.de) (στα γερμανικά)

### Τηλέφωνο:

- Ομοσπονδιακή κεντρική υπηρεσία ενημέρωσης για την υγεία:  
**+49 221 892031** (Δευτέρα ως Πέμπτη, 10 π.μ. ως 10 μ.μ.,  
Παρασκευή ως Κυριακή, 10 π.μ. ως 6 μ.μ.)
- Κέντρο υγείας για μετανάστες, Κολονία:  
**+49 221 420398-0** (Δευτέρα ως Πέμπτη, 8.30 π.μ. ως 5 μ.μ.,  
Παρασκευή, 8.30 π.μ. ως 3 μ.μ., πληροφορίες επίσης στα ρωσικά  
και τουρκικά)
- VIA-Afrikaherz, Βερολίνο: **+49 30 35050013**

### Ενημερωτικό υλικό:

- Ομοσπονδιακή υπηρεσία ενημέρωσης για την υγεία (διαθέσιμο στο [www.liebesleben.de](http://www.liebesleben.de), στοιχείο μενού «Infomaterial» (Ενημερωτικό υλικό)

## 4. Παροχή συμβουλών για ναρκωτικά και εξάρτηση

Ναρκωτικά, αλκοόλ, νικοτίνη, φάρμακα, τυχερά παιχνίδια, φαγητό, διαδίκτυο και κατανάλωση – πολλά πράγματα μπορεί να προκαλέσουν εξάρτηση. Κάθε εθισμός είναι μια ασθένεια που πρέπει να αντιμετωπίζεται με σοβαρότητα. Για τον λόγο αυτό, όσοι αναζητούν βοήθεια, καθώς και οι οικογένειές τους, χρειάζονται κατάλληλες συμβουλές και επαγγελματική συνδρομή. Θα πρέπει να απευθυνθείτε σε μια γιατρό, έναν γιατρό ή μια υπηρεσία παροχής συμβουλών. Όσο πιο γρήγορα αντιμετωπιστεί ένας εθισμός, τόσο καλύτερες είναι οι πιθανότητες θεραπείας. Πολλοί οργανισμοί και ομάδες υποστήριξης προσφέρουν επίσης γρήγορα βοήθεια με διαφύλαξη της ανωνυμίας.



### Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

#### Διαδίκτυο:

- Στις υπηρεσίες παροχής συμβουλών:
  - Ομοσπονδιακή υπηρεσία ενημέρωσης για την υγεία: **www.bzga.de**, στοιχείο μενού «Service/Beratungsstellen» (Εξυπηρέτηση/ συμβουλευτικές υπηρεσίες)
  - Γερμανικό κέντρο για θέματα εθισμού: **www.dhs.de**, στοιχείο μενού «Suchthilfe» (Βοήθεια σε περίπτωση εθισμού)
- **www.caritas.de/onlineberatung**, στοιχείο μενού «Sucht» (Εθισμός)
- Fachverband Sucht e. V. (Επαγγελματική οργάνωση για θέματα εθισμού): **www.sucht.de**
- **www.drugcom.de**, **www.kenn-dein-limit.de**, **www.rauchfrei-info.de**, **www.check-dein-spiel.de**, **www.ins-netz-gehen.de**

#### Τηλέφωνο:

- Ομοσπονδιακή κεντρική υπηρεσία ενημέρωσης για την υγεία:
  - Τηλέφωνο ενημέρωσης για την πρόληψη του εθισμού: **+49 221 892031** (Δευτέρα ως Πέμπτη, 10 π.μ. ως 10 μ.μ., Παρασκευή ως Κυριακή, 10 π.μ. ως 6 μ.μ.)
  - Ανοιχτή γραμμή επικοινωνίας για τον εθισμό και τα ναρκωτικά: **+49 1806 313031** (όλο το εικοσιτετράωρο)

#### Ενημερωτικό υλικό:

- Ομοσπονδιακή υπηρεσία ενημέρωσης για την υγεία (διαθέσιμο στο **www.bzga.de**, στοιχείο μενού «Infomaterialien/Suchtvorbeugung» (Ενημερωτικό υλικό/ πρόληψη εθισμού)
- Γερμανικό κέντρο για θέματα εθισμού (διαθέσιμο στο **www.dhs.de**, στοιχείο μενού «Informationsmaterial» (Ενημερωτικό υλικό)

## 5. Συμμετοχή ατόμων με αναπηρία

Το γερμανικό κράτος προωθεί την ισότιμη συμμετοχή στην κοινωνία των ατόμων με σωματική, ψυχική ή διανοητική αναπηρία. Τα άτομα με βαριά αναπηρία δικαιούνται ειδική προστασία στην εργασία και την επαγγελματική ζωή, για παράδειγμα, στην περίπτωση καταγγελίας της σύμβασης εργασίας.

Εάν πάσχετε από αναπηρία ή σοβαρή αναπηρία, μπορείτε να παραλάβετε από την Υπηρεσία περίθαλψης μια ταυτότητα (βαριάς) αναπηρίας, στην οποία θα αναγράφεται ο βαθμός της αναπηρίας σας. Με το έγγραφο αυτό τυγχάνετε, για παράδειγμα, ευνοϊκής αντιμετώπισης στα δημόσια μέσα μαζικής μεταφοράς.



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Σε τοπικό επίπεδο:

- Ταμείο Υγείας, Ταμείο Συντάξεων
- Υπηρεσία Απασχόλησης
- Δημοτική, κοινοτική ή περιφερειακή διοίκηση: Κοινωνική Υπηρεσία, Υπηρεσία Περίθαλψης
- Κοινές υπηρεσίες εξυπηρέτησης των φορέων αποκατάστασης

### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων:
  - **www.bmas.de**, στοιχείο μενού «Themen/Teilhabe und Inklusion» (Θεματικές ενότητες/ συμμετοχή και ένταξη):
  - **www.einfach-teilhabe.de**
- Εντεταλμένος φορέας της ομοσπονδιακής κυβέρνησης για τα συμφέροντα των ατόμων με αναπηρία: **www.behinderteneinrichtungen.de**
- Γερμανικός Οργανισμός Ασφάλισης Συντάξεων, Κοινές υπηρεσίες εξυπηρέτησης: **www.reha-servicestellen.de**

### E-mail:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων:  
**info@bmas.bund.de**,  
**info.gehoerlos@bmas.bund.de**

### Τηλέφωνο:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων (Δευτέρα ως Πέμπτη, 8 π.μ. έως 8 μ.μ.):
  - Πληροφορίες για άτομα με αναπηρία:  
**+49 30 221911-006**
  - Εξυπηρέτηση για κωφούς και άτομα με προβλήματα ακοής:  
Τηλέφωνο για άτομα με προβλήματα ακοής,  
**www.gebaerdentelefon.de/bmas**

### Ενημερωτικό υλικό:

- Δημοσιεύσεις του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (διαθέσιμες στο **www.bmas.de**, στοιχείο μενού «Service/Publikationen» (Εξυπηρέτηση/ δημοσιεύσεις)):
  - **Ratgeber für Menschen mit Behinderungen** (Σύμβουλοι για άτομα με αναπηρία)
  - **Rehabilitation und Teilhabe von Menschen mit Behinderungen** (Αποκατάσταση και συμμετοχή ατόμων με αναπηρία) (γερμανικά, αγγλικά και γαλλικά)
  - στοιχείο μενού «Service/Gesetze» (Εξυπηρέτηση/ νομοθεσία):  
**Das Gesetz zur Gleichstellung behinderter Menschen** (Ο νόμος για την ισότητα των ατόμων με αναπηρία)



# Χ. Τράπεζες και ασφάλειες

## 1. Χρηματικές συναλλαγές και μέσα πληρωμής

Στη Γερμανία πολλές οικονομικές συναλλαγές πραγματοποιούνται χωρίς μετρητά. Για τις πληρωμές χωρίς μετρητά χρησιμοποιούνται οι λεγόμενοι τρεχούμενοι λογαριασμοί (Girokonto). Με έναν τρεχούμενο λογαριασμό μπορεί να πραγματοποιηθεί όλη η διαδικασία πληρωμής: ο λογαριασμός μπορεί να δέχεται πιστώσεις χρημάτων (π.χ. με μεταφορές ή καταθέσεις μετρητών) και χρεώσεις (π.χ. με αναλήψεις μετρητών, πληρωμές πιστωτικών καρτών, εμβάσματα, άμεσες χρεώσεις, πάγιες εντολές). Ο τρεχούμενος λογαριασμός χρησιμοποιείται κυρίως για την πληρωμή λογαριασμών και την εξόφληση τακτικών εξόδων (ενοίκιο, ηλεκτρικό ρεύμα). Σε έναν τρεχούμενο λογαριασμό μπορούν να κατατίθενται απευθείας αμοιβές και μισθοί. Ιδιαίτερα αν εργάζεστε, θα πρέπει να ανοίξετε έναν τέτοιο λογαριασμό σε μία τράπεζα.

Ρωτήστε την τράπεζα της επιλογής σας, όταν θέλετε να ανοίξετε έναν τρεχούμενο λογαριασμό. Πληροφορηθείτε πλήρως για τους όρους και τα έξοδα. Αυτά μπορεί να είναι πολύ διαφορετικά. Ρωτήστε επίσης ποια έγγραφα και δικαιολογητικά πρέπει να προσκομίσετε για το άνοιγμα του λογαριασμού.

Κάθε καταναλωτής έχει κατά κανόνα το δικαίωμα να ανοίξει έναν βασικό λογαριασμό, όπως λέγεται, ο οποίος πρέπει να διαθέτει ορισμένες ελάχιστες λειτουργίες. Σε αυτές περιλαμβάνονται η κατάθεση και η ανάληψη μετρητών, οι άμεσες χρεώσεις, οι μεταφορές και οι πάγιες εντολές, καθώς και οι πληρωμές με κάρτα. Η τράπεζα επιτρέπεται να ζητήσει ανάλογα τέλη τήρησης για τον βασικό λογαριασμό.

## Δάνεια

Για μεγαλύτερες αγορές, οι τράπεζες προσφέρουν συχνά δάνεια. Η τράπεζα ζητάει το κεφάλαιο που έχει δανείσει, αλλά σε κάθε περίπτωση αυτό επιβαρύνεται με τόκους, οι οποίοι δύνανται να είναι πολύ υψηλοί. Για τον λόγο αυτό, σκεφτείτε πολύ προσεκτικά προτού αποφασίσετε να υπογράψετε μια δανειακή σύμβαση. Να θυμάστε ότι ίσως χρειαστεί πολλά χρόνια για την αποπληρωμή του δανείου σας και επίσης ότι μπορεί επέλθουν μεταβολές στα εισοδήματά σας. Ενημερωθείτε επακριβώς, εξετάστε αν πρόκειται για μια σοβαρή πρόταση και συγκρίνετε πάντα πολλές διαφορετικές προσφορές.



## ΣΥΜΒΟΥΛΗ



Αναζητήστε γρήγορα επαγγελματική βοήθεια μόλις συνειδητοποιήσετε ότι δεν μπορείτε να εξοφλήσετε ένα δάνειο. Σε κάθε μεγάλη πόλη υπάρχει συμβουλευτική υπηρεσία για οφειλέτες. Επίσης, οι εργαζόμενοι των συμβουλευτικών υπηρεσιών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (ΜΒΕ) θα χαρούν να σας εξυπηρετήσουν.

### Ανοιχτή πίστωση

Εάν έχετε έναν τρεχούμενο λογαριασμό, η τράπεζά σας χορηγεί συχνά τη λεγόμενη ανοιχτή πίστωση που καλείται και υπερανάληψη. Σας επιτρέπει να δαπανήσετε περισσότερα χρήματα μέχρι ενός συμφωνημένου ορίου από αυτά που βρίσκονται στο λογαριασμό σας. Έτσι, έχετε μεγαλύτερη ευελιξία για βραχυπρόθεσμες δαπάνες. Ωστόσο, τα επιτόκια για την υπερανάληψη είναι πολύ υψηλότερα από τα συνήθη επιτόκια δανεισμού. Αυτή η δυνατότητα είναι συνεπώς χρήσιμη μόνο όταν χρειάζεστε βραχυπρόθεσμα μικρά χρηματικά ποσά.



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Σε τοπικό επίπεδο:

- Κέντρα καταναλωτών στα ομόσπονδα κρατίδια με περίπου 200 υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε όλη τη Γερμανία
- Ταμειυτήρια και τράπεζες στην περιοχή σας

### Διαδίκτυο:

- Κέντρα καταναλωτών: [www.verbraucherzentrale.de](http://www.verbraucherzentrale.de)

### Τηλέφωνο:

- Γραμμή καταναλωτή της Ομοσπονδιακής αρχής εποπτείας του τομέα χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών (BaFin): **0800 2 100 500\***

\* ο αριθμός είναι διαθέσιμος μόνο εντός της Γερμανίας, χωρίς χρέωση

## 2. Υποχρεωτική από τον νόμο κοινωνική ασφάλιση

Στη Γερμανία, οι μισθωτοί απασχολούμενοι προστατεύονται και εντάσσονται κατά κανόνα στη νόμιμη κοινωνική ασφάλιση. Η γερμανική κοινωνική ασφάλιση είναι ένα θεσμοθετημένο ασφαλιστικό σύστημα το οποίο προσφέρει αποτελεσματική κάλυψη από μεγάλους κινδύνους και τις συνέπειές τους, όπως ασθένεια, ατύχημα, ανεργία, ηλικία και ανάγκη μακροχρόνιας φροντίδας. Θέλει να διασφαλίσει για τον καθένα ένα σταθερό βιοτικό επίπεδο, παρέχει υποστήριξη και σύνταξη, όταν οι άνθρωποι πλέον δεν εργάζονται.

Η κοινωνική ασφάλιση είναι υποχρεωτική. Το ήμισυ των εισφορών για την υποχρεωτική από τον νόμο κοινωνική ασφάλιση καταβάλλεται, κατά κανόνα, από τον εργοδότη. Οι εργαζόμενοι καταβάλλουν οι ίδιοι το υπόλοιπο μισό, το οποίο παρακρατείται αυτόματα από την αμοιβή ή τον μισθό τους. Μεταξύ άλλων, υπάρχουν οι ακόλουθες εξαιρέσεις: Σε ορισμένες περιπτώσεις, για την ασφάλιση μακροχρόνιας περίθαλψης η συμμετοχή των εργαζομένων είναι μεγαλύτερη από εκείνη των εργοδοτών και, για τον λόγο αυτό, οι εργοδότες καταβάλλουν όλες τις εισφορές για την ασφάλιση ατυχήματος. Από τις εισφορές αποκτάτε δικαιώματα για παροχές από τους διάφορους κλάδους της κοινωνικής ασφάλισης.

Η εισφορά της κοινωνικής ασφάλισης υπολογίζεται συνήθως με βάση το εισόδημα. Γενικά, ισχύει σε όλους τους κλάδους, εκτός από την ασφάλιση ατυχήματος, ότι οι εισφορές δεν συνεχίζουν να αυξάνονται από ένα συγκεκριμένο εισοδηματικό όριο και πάνω (το επονομαζόμενο όριο υπολογισμού εισφορών).



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων:  
**www.bmas.de**, #στοιχεία μενού «Themen/Soziale Sicherung»  
(Θεματικές ενότητες/ κοινωνική ασφάλιση) και «Themen/Rente»  
(Θεματικές ενότητες/ σύνταξη)
- Κεντρικές ενώσεις γερμανικής κοινωνικής ασφάλισης:  
**www.dsv-europa.de**

### E-mail:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων:  
**info@bmas.bund.de**

### Ενημερωτικό υλικό:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων  
(διαθέσιμο στο **www.bmas.de**, στοχείο μενού «Publikationen»  
(Δημοσιεύσεις)):
  - **Soziale Sicherung im Überblick** (Η κοινωνική ασφάλιση με μια ματιά) (γερμανικά, αγγλικά, γαλλικά, ιταλικά, ισπανικά και τουρκικά)
  - **Sozialhilfe und Grundsicherung** (Κοινωνική βοήθεια και βασική ασφάλιση)

## Ασφάλιση συντάξεων

Κατά κανόνα, οι εργαζόμενοι ασφαλίζονται υποχρεωτικά στην υποχρεωτική από τον νόμο ασφάλιση σύνταξης. Με την ασφάλιση συντάξεων καλύτεστε οικονομικά σε μεγάλη ηλικία. Για να λάβετε σύνταξη γήρατος, πρέπει να έχετε καταβάλει εισφορές τουλάχιστον πέντε ετών. Επί του παρόντος, η ηλικία συνταξιοδότησης αυξάνεται σταδιακά. Σήμερα, δικαιούστε κατά κανόνα σύνταξη γήρατος από την ηλικία των 65 ετών και 8 μηνών (έτος γέννησης 1954). Έπειτα, η ηλικία συνταξιοδότησης θα αυξηθεί σταδιακά στα 67 έτη και από το 2031 το συγκεκριμένο ηλικιακό όριο θα ισχύει για όλους όσους έχουν γεννηθεί μετά το 1964. Υπάρχουν όμως και εξαιρέσεις, για παράδειγμα, για τους ανθρώπους που έχουν καταβάλει πολύ μεγάλες εισφορές στην υποχρεωτική από τον νόμο ασφάλιση σύνταξης. Η ασφάλιση σύνταξης σας διασφαλίζει επίσης εάν αποκτήσατε ανικανότητα στη διάρκεια της επαγγελματικής σας ζωής, δηλαδή, εάν λόγω μιας ασθένειας ή αναπηρίας δεν μπορείτε πλέον ή δεν μπορείτε εν μέρει να εργαστείτε για απροσδιόριστο χρονικό διάστημα, υπό τις συνήθεις συνθήκες που επικρατούν γενικά στην αγορά εργασίας, ή αν είστε χήρα/χήρος ή ορφανός.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η υποχρεωτική από τον νόμο σύνταξη είναι μικρότερη από το εισόδημα κατά τη διάρκεια της απασχόλησης. Προκειμένου να διατηρηθεί το βιοτικό σας επίπεδο κατά τη γήρας, θα πρέπει να συμπληρώσετε την υποχρεωτική από τον νόμο ασφάλιση σύνταξης μέσω ενός προγράμματος ιδιωτικής συνταξιοδότησης.



### Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

#### Σε τοπικό επίπεδο:

- Δημοτική, κοινοτική ή περιφερειακή διοίκηση: Υπηρεσία ασφάλισης
- Κέντρα καταναλωτών στα ομόσπονδα κρατίδια με περίπου 200 υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε όλη τη Γερμανία
- Υπηρεσίες πληροφόρησης και παροχής συμβουλών του Γερμανικού Ταμείου Συντάξεων

#### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων:  
**www.bmas.de**,  
στοιχείο μενού «Themen/Rente» (Θεματικές ενότητες/ σύνταξη)
- Γερμανικός Οργανισμός Ασφάλισης Συντάξεων:  
**www.deutsche-rentenversicherung.de**
- Κέντρα καταναλωτών: **www.verbraucherzentrale.de**,  
στοιχείο μενού «Geld & Versicherungen» (Χρήματα και ασφάλειες)

#### E-mail:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων:  
**info@bmas.bund.de**
- Γερμανικός Οργανισμός Ασφάλισης Συντάξεων:  
**info@deutsche-rentenversicherung.de**

#### Τηλέφωνο:

- Τηλέφωνο εξυπηρέτησης του Γερμανικού Οργανισμού Ασφάλισης Συντάξεων: **0800 1000 4800\*** (Δευτέρα ως Πέμπτη, 7.30 π.μ. ως 7.30 μ.μ., Παρασκευή, 7.30 π.μ. ως 3.30 μ.μ.)
- Τηλέφωνο εξυπηρέτησης πολιτών της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων για θέματα συντάξεων:  
**+49 30 221 911-001**

\* ο αριθμός είναι διαθέσιμος μόνο εντός της Γερμανίας, χωρίς χρέωση

**Ενημερωτικό υλικό:**

- Έντυπα του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων (διαθέσιμα στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.bmas.de](http://www.bmas.de), στοιχείο μενού «Publikationen» (Δημοσιεύσεις)):
  - **Ratgeber zur Rente** (Συμβουλές για τη σύνταξη)
  - **Erwerbsminderungsrente** (Σύνταξη αναπηρίας)
  - **Zusätzliche Altersvorsorge** (Πρόσθετη σύνταξη γήρατος)

**Ασφάλιση υγείας**

Η υποχρεωτική από τον νόμο ασφάλιση υγείας βοηθάει εσάς και την οικογένειά σας όταν είστε άρρωστοι. Εκτός αυτού αναλαμβάνει πολλά έξοδα υγειονομικής περίθαλψης (για παράδειγμα στον οδοντίατρο), πληρώνει παροχές αποκατάστασης και αναλαμβάνει τα έξοδα για τη γέννηση των παιδιών σας. Αν λόγω ασθένειας δεν είστε σε θέση να εργαστείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα και, ως εκ τούτου, δεν πληρώνετε από τον εργοδότη σας, σας πληρώνει το υποχρεωτικό από τον νόμο Ταμείο Υγείας ως αντάλλαγμα, το επονομαζόμενο επίδομα ασθενείας.

Για τους εργαζόμενους, η ασφάλιση υγείας είναι υποχρεωτική από τον νόμο μέχρι ένα ορισμένο εισοδηματικό επίπεδο (γενικό ή ειδικό ετήσιο εισοδηματικό όριο). Πάνω από αυτό το όριο, μπορείτε να επιλέξετε αν θέλετε να συμμετέχετε στην υποχρεωτική από τον νόμο ή σε ιδιωτική ασφάλιση υγείας. Πρέπει να επιλέξετε μία από τις δύο αυτές επιλογές. Δεν είναι δυνατό να απαλλαγείτε από την ασφάλιση υγείας.

**ΣΥΜΒΟΥΛΗ**

Ακόμα κι αν είστε αυτοαπασχολούμενοι, μπορείτε να αποφασίσετε αν θέλετε να είστε ασφαλισμένοι στην υποχρεωτική από τον νόμο ασφάλιση υγείας ή να έχετε ιδιωτική ασφάλιση. Ωστόσο, οι ιδιωτικές ασφαλίσεις υγείας συχνά διαφέρουν ως προς τις εισφορές και τις παροχές τους - ενημερωθείτε προσεκτικά και συγκρίνετε πάντα τις διάφορες προσφορές! Επίσης, οι εργαζόμενοι των συμβουλευτικών υπηρεσιών μετα-νάστευσης για ενήλικες μετανάστες θα χαρούν να σας εξυπηρετήσουν.



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Σε τοπικό επίπεδο:

- Ταμεία Υγείας και Υπηρεσίες ασφάλισης
- Κέντρα καταναλωτών στα ομόσπονδα κρατίδια με περίπου 200 υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε όλη τη Γερμανία

### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Υγείας:  
**[www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)**
- Κέντρα καταναλωτών: **[www.verbraucherzentrale.de](http://www.verbraucherzentrale.de)**
- Επισκόπηση των υποχρεωτικών από τον νόμο ασφαλίσεων υγείας της Κεντρικής Ένωσης GKV: **[www.gkv-spitzenverband.de](http://www.gkv-spitzenverband.de)**, στοιχείο μενού «Krankenkassenliste» (Κατάλογος ταμείων υγείας)

### E-mail:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Υγείας: **[poststelle@bmg.bund.de](mailto:poststelle@bmg.bund.de)**
- Συμβουλευτική υπηρεσία για κωφούς και άτομα με προβλήματα ακοής: **[info.gehoerlos@bmg.bund.de](mailto:info.gehoerlos@bmg.bund.de)**

### Τηλέφωνο:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Υγείας: Τηλέφωνο εξυπηρέτησης πολιτών για το θέμα της «ασφάλισης υγείας»: **+49 30 340 60 66-01** (Δευτέρα ως Πέμπτη, 8 π.μ. ως 6 μ.μ., Παρασκευή, 8 π.μ. ως 12 μ.μ.)
- Συμβουλευτική υπηρεσία για κωφούς και άτομα με προβλήματα ακοής: Βιντεοκλήσεις: **[www.gebaerdentelefon.de/bmg/](http://www.gebaerdentelefon.de/bmg/)**  
Φαξ: **+49 30 340 60 66-07**

### Ενημερωτικό υλικό:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Υγείας (διαθέσιμο στην ηλεκτρονική διεύθυνση **[www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)**, στοιχείο μενού «Service/Unsere Publikationen») (Εξυπηρέτηση/ οι δημοσιεύσεις μας):
  - **Ratgeber Krankenversicherung – Alles was Sie zum Thema Krankenversicherung wissen sollten** (Συμβουλές για την ασφάλιση υγείας – Όλα όσα πρέπει να γνωρίζετε για την ασφάλιση υγείας)
  - **Ratgeber Krankenhaus – Alles was Sie zum Thema Krankenhaus wissen sollten** (Συμβουλές για τα νοσοκομεία – Όλα όσα πρέπει να γνωρίζετε για τα νοσοκομεία)

## Ασφάλιση μακροχρόνιας περίθαλψης

Η ασφάλιση μακροχρόνιας περίθαλψης σας βοηθάει εάν λόγω γήρατος ή λόγω σοβαρής ασθένειας δεν μπορείτε πλέον να φροντίζετε τον εαυτό σας και χρειάζεστε φροντίδας. Με την ασφάλιση μακροχρόνιας περίθαλψης τα άτομα που χρειάζονται φροντίδα, καθώς και οι συγγενείς που τα φροντίζουν, λαμβάνουν οικονομική στήριξη και συμβουλές. Αν θέλετε να λάβετε παροχές, πρέπει να υποβάλετε αίτηση στον αρμόδιο φορέα ασφάλισης μακροχρόνιας περίθαλψης.

Αν έχετε την προβλεπόμενη ασφάλιση υγείας, καλύπτεστε αυτομάτως και από την κοινωνική ασφάλιση μακροχρόνιας περίθαλψης. Αντιθέτως, εάν είστε ασφαλισμένοι σε έναν ιδιωτικό φορέα ασφάλισης υγείας, θα πρέπει να κάνετε και ιδιωτική υποχρεωτική ασφάλιση μακροχρόνιας περίθαλψης.



### Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

#### Σε τοπικό επίπεδο:

- Ταμείο Υγείας ή ιδιωτική ασφάλιση
- Κέντρα καταναλωτών στα ομόσπονδα κρατίδια με περίπου 200 υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε όλη τη Γερμανία

#### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Υγείας:  
**[www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)**
- Κέντρα καταναλωτών: **[www.verbraucherzentrale.de](http://www.verbraucherzentrale.de)**

#### E-mail:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Υγείας: **[poststelle@bmg.bund.de](mailto:poststelle@bmg.bund.de)**
- Συμβουλευτική υπηρεσία για κωφούς και άτομα με προβλήματα ακοής: **[info.gehoerlos@bmg.bund.de](mailto:info.gehoerlos@bmg.bund.de)**

#### Τηλέφωνο:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Υγείας: Τηλέφωνο εξυπηρέτησης πολιτών για το θέμα της «ασφάλισης μακροχρόνιας περίθαλψης»: **+49 30 340 60 66-02** (Δευτέρα ως Πέμπτη, 8 π.μ. ως 6 μ.μ., Παρασκευή, 8 π.μ. ως 12 μ.μ.)
- Συμβουλευτική υπηρεσία για κωφούς και άτομα με προβλήματα ακοής: Βιντεοκλήσεις: **[www.gebaerdentelefon.de/bmg/](http://www.gebaerdentelefon.de/bmg/)** Φαξ: **+49 30 340 60 66-07**



### Ενημερωτικό υλικό:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Υγείας (διαθέσιμο στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de), στοιχείο μενού «Service/Unsere Publikationen» (Εξυπηρέτηση/ οι δημοσιεύσεις μας)):
  - **Ratgeber Pflege – Alles, was Sie zum Thema Pflege wissen sollten** (Συμβουλές για την περίθαλψη – Όλα όσα πρέπει να γνωρίζετε για την περίθαλψη)
  - **Ratgeber Demenz – Informationen für die häusliche Pflege von Menschen mit Demenz** (Συμβουλές για την άνοια – Πληροφορίες για τη φροντίδα ατόμων με άνοια στο σπίτι)
  - **Pflegeleistungen zum Nachschlagen** (Παροχές φροντίδας στις οποίες μπορείτε να ανατρέξετε)

## Ασφάλιση ατυχήματος

Η υποχρεωτική από τον νόμο ασφάλιση ατυχήματος βοηθά εσάς και την οικογένειά σας να λύσετε προβλήματα υγείας και οικονομικά προβλήματα που προκύπτουν ως άμεσο αποτέλεσμα εργατικών ατυχημάτων και επαγγελματικών ασθενειών. Στα εργατικά ατυχήματα περιλαμβάνονται ατυχήματα καθ' οδόν προς την εργασία ή το σχολείο, καθώς και από την εργασία ή το σχολείο προς το σπίτι.



### Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

#### Σε τοπικό επίπεδο:

- Εργοδότης, φορείς ασφάλισης ατυχημάτων

#### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων: [www.bmas.de](http://www.bmas.de)
- Γερμανική υποχρεωτική ασφάλιση ατυχήματος (DGUV) – Κεντρική οργάνωση επαγγελματικών ενώσεων και ταμείων ασφάλισης ατυχημάτων: [www.dguv.de](http://www.dguv.de)

## Ασφάλιση ανεργίας

Όποιος είναι ακουσίως άνεργος στη Γερμανία, δεν είναι μόνος του, αλλά λαμβάνει στήριξη από το κράτος. Δεν λαμβάνετε όμως μόνο οικονομική

βοήθεια. Έχετε επίσης τη δυνατότητα να χρησιμοποιήσετε τις υπηρεσίες διαμεσολάβησης των υπηρεσιών της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Απασχόλησης για την αναζήτηση εργασίας. Εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να συμμετέχετε στα μέτρα για την επαγγελματική απασχολησιμότητα (π.χ. επαγγελματική κατάρτιση και επιμόρφωση) και να λαμβάνετε προαιρετικά παροχές για τον σκοπό αυτό.

## Επίδομα ανεργίας

Αν χάσετε τη δουλειά σας και πριν το συγκεκριμένο συμβάν, εντός χρονικού διαστήματος 30 μηνών από τη δήλωση ανεργίας, εργαζόσασταν για τουλάχιστον δώδεκα μήνες με υποχρεωτικό καθεστώς ασφάλισης, μπορείτε να υποβάλετε αίτηση για επίδομα ανεργίας. Η Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Απασχόλησης θα ελέγξει αν πληροίτε τις προϋποθέσεις. Το επίδομα ανεργίας χορηγείται για μέγιστη περίοδο δώδεκα μηνών, από την ηλικία των 50 ετών για μέγιστο διάστημα 15 μηνών, από την ηλικία των 55 ετών για μέγιστο διάστημα 18 μηνών και από την ηλικία των 58 ετών για μέγιστο διάστημα 24 μηνών.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από τη λήξη της απασχόλησής σας, θα πρέπει να εγγραφείτε αυτοπροσώπως στην Υπηρεσία Απασχόλησης και να ενημερώσετε ότι ψάχνετε για δουλειά. Αν δεν εγγραφείτε εγκαίρως, μπορεί να προκύψει χρόνος αποκλεισμού μίας εβδομάδας, στη διάρκεια του οποίου δεν θα λαμβάνετε επίδομα ανεργίας. Εάν δεν μπορείτε να τηρήσετε την προθεσμία, επειδή ενημερωθήκατε πολύ αργά ότι θα χάσετε τη δουλειά σας, θα πρέπει να εγγραφείτε το αργότερο την τρίτη ημέρα από την ημέρα που ενημερωθήκατε για την καταγγελία της σύμβασης εργασίας σας.

## Στήριξη με το επίδομα ανεργίας II

Όσοι δεν δικαιούνται παροχές από την ασφάλιση ανεργίας, δικαιούνται υπό συγκεκριμένες προϋποθέσεις στήριξη εφόσον χρειάζονται βοήθεια. Για άτομα ικανά για εργασία, δηλαδή ανθρώπους που μπορούν να εργαστούν, και τα μέλη της οικογενείας τους που βρίσκονται σε ανάγκη (συγγενείς που ζουν στο ίδιο νοικοκυριό), τέτοιου είδους στήριξη παρέχει η βασική ασφάλιση για τους αναζητούντες εργασία. Στις παροχές της βασικής ασφάλισης για αναζητούντες εργασία περιλαμβάνονται, παράλληλα με τις συμβουλευτικές υπηρεσίες και τη διασφάλιση της διαβίωσης, π.χ. το επίδομα ανεργίας II, το κοινωνικό επίδομα και, κατά περίπτωση, παροχές για εκπαίδευση και

συμμετοχή και παροχές για την ένταξη στην επαγγελματική κατάρτιση ή την εργασία. Αρχική προϋπόθεση είναι τα μέλη της οικογένειας που βρίσκονται σε ανάγκη να μην είναι σε θέση να διασφαλίσουν από κοινού είτε καθόλου είτε σε ικανοποιητικό επίπεδο τα προς το ζην με το δικό τους εισόδημα ή τα περιουσιακά τους στοιχεία. Για τους αλλοδαπούς σημασία έχει επιπλέον το καθεστώς διαμονής τους. Ως εκ τούτου, δεν δικαιούνται επίδομα για παράδειγμα αλλοδαποί χωρίς δικαίωμα διαμονής ή με δικαίωμα διαμονής απλώς και μόνο για την αναζήτηση εργασίας.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις αναφερόμενες παροχές και τις ισχύουσες ρυθμίσεις, μπορείτε να απευθύνεστε, μεταξύ άλλων, στην Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Απασχόλησης και τα κέντρα εύρεσης εργασίας. Επίσης, οι εργαζόμενοι των συμβουλευτικών υπηρεσιών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες θα χαρούν να σας εξυπηρετήσουν.



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Σε τοπικό επίπεδο:

- Υπηρεσία Απασχόλησης
- Jobcenter
- Παροχή συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (MBE)

### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Απασχόλησης: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

### Τηλέφωνο:

- Κέντρο εξυπηρέτησης της Υπηρεσίας Απασχόλησης:  
**0800 4 5555 00\***  
(Δευτέρα ως Παρασκευή, 8 π.μ. έως 6 μ.μ.)

### Ενημερωτικό υλικό:

- Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Απασχόλησης  
(διαθέσιμο στο [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de),  
στοιχεία μενού «Download-Center» (Κέντρο λήψης αρχείων)  
ή «Für Menschen aus dem Ausland» (Για αλλοδαπούς)

\* ο αριθμός είναι διαθέσιμος μόνο εντός της Γερμανίας, χωρίς χρέωση

### 3. Ασφάλιση πραγμάτων και προσώπων

Εκτός από τις υποχρεωτικές από τον νόμο ασφαλίσεις υπάρχουν πολλές ιδιωτικές ασφαλίσεις, για παράδειγμα:

- ιδιωτική ασφάλιση αστικής ευθύνης
- ασφάλιση οικοσκευής
- ασφάλιση επαγγελματικής ανικανότητας
- ασφάλιση ζωής
- ασφάλιση αστικής ευθύνης οχήματος

Κάθε ασφάλιση κοστίζει χρήματα. Θα πρέπει να σκεφτείτε προσεκτικά το τι πραγματικά χρειάζεστε, πριν κάνετε μια ασφάλιση. Εάν έχετε στην κατοχή σας ένα αυτοκίνητο ή μια μοτοσικλέτα, είστε υποχρεωμένοι να κάνετε ασφάλιση αστικής ευθύνης οχήματος. Πολύ σημαντική είναι επίσης η ιδιωτική ασφάλιση αστικής ευθύνης. Παρέχει αποζημίωση αν προκαλέσετε σε έναν άλλον άνθρωπο υλικές ζημιές χωρίς να το θέλετε.



#### Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

##### Σε τοπικό επίπεδο:

- Κέντρα καταναλωτών στα ομόσπονδα κρατίδια με περίπου 200 υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε όλη τη Γερμανία
- Ασφαλίσεις

##### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακή αρχή εποπτείας του τομέα χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών: [www.bafin.de](http://www.bafin.de)
- Κέντρα καταναλωτών: [www.verbraucherzentrale.de](http://www.verbraucherzentrale.de)

##### Τηλέφωνο:

- Γραμμή καταναλωτή της Ομοσπονδιακής αρχής εποπτείας του τομέα χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών: **+49 228 29970299** (Δευτέρα ως Παρασκευή, 8 π.μ. έως 6 μ.μ.)

# XI. Αγορές και προστασία καταναλωτών

## 1. Αγορά και πληρωμή

Μπορείτε να προμηθευτείτε τρόφιμα και άλλα αντικείμενα καθημερινής χρήσης από παντοπωλεία, εμπορικά κέντρα ή καταστήματα. Ωστόσο, σημειώστε ότι: ίδια ή παρόμοια προϊόντα έχουν συχνά διαφορετικές τιμές σε διαφορετικά καταστήματα. Ιδιαίτερα καλές τιμές - προσφορές - συχνά ισχύουν μόνο για ένα μικρό χρονικό διάστημα. Ως εκ τούτου, είναι σκόπιμο να ενημερώνεστε επακριβώς και να συγκρίνετε την ποιότητα και τις τιμές.

Για μεγαλύτερες αγορές, μπορεί να είναι χρήσιμο να διαβάσετε τις σχετικές εκθέσεις δοκιμών για τα προϊόντα. Υπάρχουν πολλοί τρόποι για να μάθετε πόσο καλή είναι πραγματικά μια προσφορά. Πληροφορίες και αξιολογήσεις προϊόντων σε δημοσιεύματα του τύπου, εμπορικά περιοδικά ή δημοσιεύσεις στο διαδίκτυο προσφέρουν ιδιαίτερα το Ίδρυμα Δοκιμών Εμπορευμάτων και τα κέντρα καταναλωτών των κρατιδίων.

### Ώρες λειτουργίας των καταστημάτων

Στη Γερμανία, το ωράριο λειτουργίας των καταστημάτων δεν είναι παντού το ίδιο, αλλά διαφέρει σε κάθε ομόσπονδο κρατίδιο. Σε γενικές γραμμές τα καταστήματα είναι ανοιχτά από Δευτέρα έως Σάββατο, από τις 9 π.μ. έως τις 8 μ.μ.

### Πληρωμή των αγορών

Στη Γερμανία μπορείτε να πληρώσετε σχεδόν παντού με μετρητά. Η δυνατότητα πληρωμής χωρίς μετρητά παρέχεται επίσης με πολλούς τρόπους. Εάν έχετε έναν λογαριασμό σε τράπεζα ή ταμειυτήριο, συνήθως θα σας εκδοθεί μια χρεωστική κάρτα (Girocard) ή μια πιστωτική κάρτα (με πρόσθετη χρέωση), με την οποία μπορείτε να πληρώσετε. Το καταβαλλόμενο ποσό αφαιρείται αυτόματα από τον λογαριασμό σας (βλέπε επίσης κεφάλαιο X «Τράπεζες και ασφάλειες»).



### Αγορές μέσω διαδικτύου

Πολλά προϊόντα μπορείτε επίσης να τα παραγγείλετε από το διαδίκτυο. Ωστόσο, όλες οι προσφορές στο διαδίκτυο δεν είναι σοβαρές. Θα πρέπει λοιπόν να είστε προσεκτικοί ειδικά για αγορές στο διαδίκτυο και διαδικτυακές δημοπρασίες. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο κεφάλαιο III, σημείο 4 «Το διαδίκτυο ως πηγή πληροφόρησης». Μπορείτε να αγοράσετε με ασφάλεια, όταν για παράδειγμα πρέπει να πληρώσετε με την παράδοση των εμπορευμάτων και της σχετικής απόδειξης. Επίσης, ασφαλής είναι η λεγόμενη διαδικασία άμεσης χρέωσης με την οποία χρεώνονται απευθείας τα χρήματα στον τραπεζικό σας λογαριασμό (βλέπε επίσης Κεφάλαιο X «Τράπεζες και ασφάλειες»). Σε αυτήν την περίπτωση πρέπει πρώτα να δώσετε την άδειά σας. Η διαδικασία αυτή έχει το πλεονέκτημα ότι κατά κανόνα μπορείτε να πάρετε πίσω τα χρήματά σας από την τράπεζά σας μέσα σε οκτώ εβδομάδες.

### ΣΥΜΒΟΥΛΗ



Εάν έχετε πέσει θύμα απάτης στο διαδίκτυο, θα πρέπει να καταθέσετε μήνυση στην Αστυνομία το συντομότερο δυνατόν και να ενημερώσετε τους διαχειριστές της ιστοσελίδας. Μην χάνετε χρόνο – στην αναζήτηση απατεώνων κάθε ημέρα μετράει.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

### Προσοχή στα τυχερά παιχνίδια

Να είστε προσεκτικοί όταν πρέπει να δώσετε τη διεύθυνσή σας. Στα τυχερά παιχνίδια συχνά συλλέγονται διευθύνσεις. Στη συνέχεια, οι πελάτες λαμβάνουν διαφημίσεις σε μεγάλες ποσότητες μέσω του ταχυδρομείου, μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου ή τηλεφώνου. Πολλοί άνθρωποι αισθάνονται ότι παρενοχλούνται. Ακόμη και κάρτες πελατών και κάρτες μπόνους μπορεί να χρησιμοποιηθούν για τη συλλογή διευθύνσεων, με σκοπό την αποστολή ανεπιθύμητου διαφημιστικού υλικού.

## 2. Νόμιμη και εμπορική εγγύηση

Κάθε πωλητής πρέπει να εξασφαλίζει ότι ο πελάτης λαμβάνει τα εμπορεύματα χωρίς ελαττώματα. Αν ο πελάτης παρατηρήσει εντός δύο ετών από την παράδοση ελαττώματα ή σφάλματα, τα οποία υπήρχαν ήδη κατά την παραλαβή των εμπορευμάτων, έχει νόμιμο δικαίωμα εγγυητικής κάλυψης. Αυτό ισχύει επίσης για προϊόντα με μειωμένη τιμή και ειδικές προσφορές. Φυσικά δεν έχετε αυτό το δικαίωμα, εάν ένα προϊόν έχει φθαρεί από τη χρήση. Εάν τους πρώτους έξι μήνες από την αγορά μεταξύ του εμπόρου και του καταναλωτή εντοπιστεί ένα ελάττωμα, ο πωλητής θα πρέπει να αποδείξει ότι το εμπόρευμα έχει πωληθεί σε εσάς χωρίς σφάλμα ή ελάττωμα. Εάν έχουν περάσει περισσότεροι από έξι μήνες, θα πρέπει εσείς ως πελάτης να αποδείξετε ότι το προϊόν ήταν ελαττωματικό εξαρχής.

### Αντικατάσταση

Η αντικατάσταση είναι πάντα προαιρετική. Καμία επιχείρηση δεν οφείλει να αντικαθιστά αγορασμένα αγαθά, εφόσον δεν υπάρχει κανένα ελάττωμα.



### ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Αν επιστρέψετε αγαθά που αγοράσατε λόγω ελαττώματος ή θέλετε να τα αντικαταστήσετε, δεν χρειάζεται η αρχική συσκευασία. Κανείς δεν μπορεί να σας ζητήσει να φυλάξετε χαρτοκιβώτια ή πλαστικές μεμβράνες. Επίσης δεν χρειάζεται απαραίτητως η ταμειακή απόδειξη. Ωστόσο, η ταμειακή απόδειξη καθιστά ευκολότερο να αποδείξετε πού και πότε αγοράστηκε το προϊόν. Ως απόδειξη μπορεί επίσης να χρησιμεύσει η κίνηση τραπεζικού λογαριασμού ή μια μαρτυρία.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η εμπορική εγγύηση και η νόμιμη εγγύηση είναι δύο διαφορετικές έννοιες. Ως εμπορική εγγύηση χαρακτηρίζεται η υπόσχεση ενός κατασκευαστή ότι το προϊόν του έχει ορισμένες ιδιότητες και/ή θα είναι λειτουργικό για συγκεκριμένη χρονική διάρκεια. Κάθε εμπορική εγγύηση είναι προαιρετική. Κανένας κατασκευαστής δεν είναι υποχρεωμένος να παράσχει εγγύηση για το προϊόν του.

### 3. «Κατ' οίκον πωλήσεις» και συμβάσεις που συνάφθηκαν μέσω επιστολής, ηλεκτρονικού ταχυδρομείου ή διαδικτύου

Μια σύμβαση ολοκληρώνεται και υπογράφεται γρήγορα - μερικές φορές πολύ γρήγορα, ειδικά όταν αυτό γίνεται μέσω διαδικτύου, τηλεφώνου ή στην πόρτα του σπιτιού. Γι' αυτό, σε τέτοιες συμβάσεις έχετε γενικώς ως καταναλωτές το νόμιμο δικαίωμα υπαναχώρησης εντός 14 ημερών. Αυτό σημαίνει ότι μπορείτε να ανακαλέσετε τη σύμβαση αγοράς. Έπειτα, δεν είστε πλέον δεσμευμένοι από τη σύμβαση. Δεν χρειάζεται να αιτιολογήσετε την υπαναχώρησή σας. Ωστόσο, είναι σκόπιμο για λόγους απόδειξης, να δηλώσετε την υπαναχώρηση γραπτώς (δηλαδή π.χ. με επιστολή ή e-mail). Εάν προκύψουν προβλήματα, μπορείτε να επικοινωνήσετε με ένα κέντρο καταναλωτών ([www.verbraucherzentrale.de](http://www.verbraucherzentrale.de)).

Κατά βάση ισχύει το εξής: μην υπογράψετε τίποτα που δεν έχετε πραγματικά καταλάβει. Μάθετε πριν από την αγορά, αν και με ποιο τρόπο μπορείτε να ανακαλέσετε τη σύμβαση και ποιες εξαιρέσεις υπάρχουν (π.χ. σε κρατήσεις ξενοδοχείων). Στις περισσότερες περιπτώσεις, έχετε μόνο 14 ημέρες για να δηλώσετε την υπαναχώρησή σας. Ως εκ τούτου, μην περιμένετε πάρα πολύ καιρό αν θέλετε να ανακαλέσετε τη σύμβαση.





## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

Αυτός ο κανονισμός ισχύει γενικώς για:

- συμφωνίες που συνάφθηκαν στον χώρο εργασίας σας, σε ένα ιδιωτικό διαμέρισμα, στο τηλέφωνο, στον δρόμο ή σε μέσα μεταφοράς,
- συμβάσεις (αγοράς), οι οποίες συνάφθηκαν σε επαγγελματικούς χώρους, οι οποίες είχαν προηγουμένως προσωπικά και ατομικά συμφωνηθεί από τον επιχειρηματία εκτός των επαγγελματικών χώρων,
- συμβάσεις (αγοράς), οι οποίες συνάφθηκαν στο διαδίκτυο,
- παραγγελίες από κατάλογο,
- συμφωνίες οι οποίες συνάφθηκαν μέσω επιστολής ή ηλεκτρονικού ταχυδρομείου,
- συμφωνίες οι οποίες συνάπτονται σε εκδρομές αγορών (συχνά ονομάζονται εκδρομές με διάλειμμα για καφέ).



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Σε τοπικό επίπεδο:

- Κέντρα καταναλωτών στα ομόσπονδα κρατίδια με περίπου 200 υπηρεσίες παροχής συμβουλών σε όλη τη Γερμανία
- Παροχή συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (MBE)
- Δοκιμές προϊόντων στην τηλεόραση, στο διαδίκτυο και στις εφημερίδες, ιδιαίτερα στο περιοδικό «test» του Ιδρύματος δοκιμής εμπορευμάτων (Stiftung Warentest)

### Διαδίκτυο:

- Ίδρυμα δοκιμής εμπορευμάτων: [www.test.de](http://www.test.de)
- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Δικαιοσύνης και Προστασίας του Καταναλωτή: [www.bmjjv.de](http://www.bmjjv.de)
- Ομοσπονδιακή ένωση κέντρων καταναλωτών (κεντρική οργάνωση των 16 κέντρων καταναλωτών των κρατιδίων και 26 ενώσεων που ασχολούνται με την πολιτική του καταναλωτή): [www.vzbv.de](http://www.vzbv.de)
- Ομοσπονδιακό Κέντρο Διατροφής (BZfE): [www.bzfe.de](http://www.bzfe.de)
- Ομοσπονδιακό κέντρο ενημέρωσης για τη γεωργία (BZL): [www.ble.de](http://www.ble.de), στοιχείο μενού «Das BLZ» (To BLZ)
- Deutsche Gesellschaft für Ernährung e.V. (Γερμανικός Οργανισμός Τροφίμων): [www.dge.de](http://www.dge.de)
- Κέντρα καταναλωτών: [www.verbraucherzentrale.de](http://www.verbraucherzentrale.de)
- Handbook Germany: [www.handbookgermany.de](http://www.handbookgermany.de)

### Ενημερωτικό υλικό:

- Ενημερωτικό φυλλάδιο «**Ratgeber Verbraucherschutz kompakt – Guter Rat in Alltagsfragen**» (Σύντομος οδηγός για την προστασία των καταναλωτών – καλές συμβουλές σε καθημερινά θέματα) (διαθέσιμο στο [www.bundesregierung.de](http://www.bundesregierung.de), στοιχείο μενού «Service/ Publikationen der Bundesregierung») (Εξυπηρέτηση/ δημοσιεύσεις της ομοσπονδιακής κυβέρνησης)



## XII. Σωματεία και οργανισμοί

### 1. Σύλλογοι και σωματεία

Στη Γερμανία υπάρχουν χιλιάδες διαφορετικοί σύλλογοι και σωματεία. Πρόκειται για οργανισμούς ανθρώπων με κοινούς στόχους ή ενδιαφέροντα. Πολλοί άνθρωποι αναλαμβάνουν εθελοντικά και χωρίς αμοιβή καθήκοντα σε έναν σύλλογο ή είναι απλώς μέλη. Σε αυτά περιλαμβάνονται επίσης πολλά παιδιά και νέοι. Ως μέλος μιας λέσχης, μπορείτε να επωφεληθείτε από τις προσφορές τους και έτσι να γνωρίσετε πολλούς ανθρώπους με παρόμοια ενδιαφέροντα. Μερικοί σύλλογοι χρεώνουν για την συμμετοχή ένα μικρό ποσό.

Τα θέματα για τα οποία ιδρύονται σύλλογοι και ενώσεις (επίσης γνωστά ως club (λέσχες)) μπορεί να είναι πολύ διαφορετικά. Υπάρχουν, για παράδειγμα:

- αθλητικοί σύλλογοι
- μουσικοί σύλλογοι
- κοινωνικοί σύλλογοι
- λέσχες νεότητας
- σύλλογοι γονέων
- σύλλογοι προστασίας ζώων

- σύλλογοι τέχνης
- λέσχες μαγειρικής
- λέσχες πληροφορικής

Πολλοί σύλλογοι, ενώσεις και ομάδες αυτοβοήθειας υποστηρίζουν οικογένειες. Εάν, για παράδειγμα, αντιμετωπίζετε προβλήματα με τα παιδιά σας, σε περίπτωση ασθένειας ή όταν χρειάζεστε απλώς βοήθεια στην καθημερινή ζωή: το φάσμα των επιλογών υποστήριξης είναι ευρύ. Μάθετε ποιες οργανώσεις δραστηριοποιούνται στην περιοχή σας.

## ΣΥΜΒΟΥΛΗ



Όποιος επιδιώκει την επαφή με ανθρώπους στο περιβάλλον του και κάνει ότι μπορεί για την κοινότητά του και τους ανθρώπους που ζουν εκεί, αισθάνεται γρηγορότερα καλά στο νέο του σπίτι. Ως εκ τούτου, να δέχεστε την προσφορά των συλλόγων στον νέο τόπο κατοικίας σας.

Αν θέλετε να συμμετέχετε και να γίνετε μέλος σε έναν σύλλογο, αλλά δεν γνωρίζετε ποιοι σύλλογοι υπάρχουν στην περιοχή σας, μπορείτε να πάρετε πληροφορίες από το γραφείο εξυπηρέτησης/ ενημέρωσης πολιτών και την ιστοσελίδα του τόπου κατοικίας σας. Μπορείτε να ενημερωθείτε για τους συλλόγους και τις εθελοντικές δραστηριότητες στην περιοχή σας από την ομοσπονδιακή ένωση υπηρεσιών εθελοντισμού και την τοπική υπηρεσία εθελοντισμού.

Οι σύλλογοι νεότητας προσφέρουν πολυάριθμες δυνατότητες συμμετοχής για παιδιά και νέους, ώστε να οργανώσουν από κοινού τον ελεύθερο χρόνο τους. Οι σύλλογοι νεότητας είναι ενώσεις νέων με κοινά ενδιαφέροντα ή στόχους σε πολύ διαφορετικά θεματικά πεδία. Για πληροφορίες σχετικά με τις παροχές σε τοπικό επίπεδο, μπορείτε να απευθύνεστε στα δημοτικά και περιφερειακά κέντρα νεότητας της περιφέρειάς σας.

### Τοπικοί αθλητικοί σύλλογοι

Ορισμένοι αθλητικοί σύλλογοι κάνουν επίσης στοχευμένες προσφορές για άτομα που είναι καινούργια στη Γερμανία. Προσπαθούν να διευκολύνουν την ένταξή τους σε νέες ομάδες και να τα συμβουλεύουν, πέρα από τον αθλητισμό, και σε καθημερινά ζητήματα. Μπορείτε να βρείτε τους συγκεκριμένους συλλόγους βασικής υποστήριξης, καθώς και άλλες πληροφορίες για το πρόγραμμα

«Integration durch Sport» (Ένταξη μέσω του αθλητισμού) του γερμανικού Ολυμπιακού Αθλητικού Συλλόγου στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.integration-durch-sport.de](http://www.integration-durch-sport.de).



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Σε τοπικό επίπεδο:

- Υπηρεσία του πολίτη/Ενημέρωση του πολίτη
- Παροχή συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (MBE)

### Διαδίκτυο:

- Φόρουμ συλλόγων: [www.verbandsforum.de](http://www.verbandsforum.de)
- Γερμανικό κέντρο νεότητας: [www.dbjr.de/ueber-uns/mitgliedsorganisationen/](http://www.dbjr.de/ueber-uns/mitgliedsorganisationen/)
- Ομοσπονδιακή ένωση υπηρεσιών εθελοντισμού: [www.bagfa.de](http://www.bagfa.de)

## 2. Οργανώσεις μεταναστών

Στη Γερμανία υπάρχουν πολλές οργανώσεις στις οποίες συμμετέχουν άνθρωποι με μεταναστευτικό υπόβαθρο. Οι περισσότερες οργανώσεις μεταναστών υφίστανται σε τοπικό επίπεδο ως σύλλογοι και λειτουργούν εθελοντικά. Επιπλέον, υπάρχουν σε εθνικό επίπεδο κάποια κεντρικά σωματεία. Πολλά από αυτά - είτε είναι μικρά είτε μεγάλα, εάν δραστηριοποιούνται τοπικά ή σε εθνικό επίπεδο - δεσμεύονται για την ένταξη των μεταναστών. Σημαντική συνεισφορά σε αυτό έχουν και οι σύλλογοι γονέων, στους οποίους συμμετέχουν γονείς με μεταναστευτικό υπόβαθρο και ενεργούν συλλογικά για την εκπαίδευση των παιδιών τους.

Τα μέλη των οργανώσεων μεταναστών έχουν συχνά τα ίδια μεταναστευτικά βιώματα και, έτσι, μπορούν να προσφέρουν σημαντική βοήθεια σε άλλους ανθρώπους που έρχονται πρώτη φορά στη Γερμανία, ώστε να μπορέσουν να προσαρμοστούν.

Ποικίλες και διαφορετικές, όπως οι ίδιοι οι μετανάστες, είναι επίσης οι οργανώσεις τους. Υπάρχουν για παράδειγμα:

- σύλλογοι αναψυχής και αθλητικοί σύλλογοι
- πολιτιστικοί σύλλογοι
- θρησκευτικές ενώσεις
- ενώσεις εργαζομένων

- πολιτικές οργανώσεις
- φοιτητικοί σύλλογοι
- επαγγελματικές ενώσεις
- σύλλογοι γονέων

Οι οργανώσεις μεταναστών έχουν συχνά ένα ευρύ φάσμα παροχών, όπως για παράδειγμα:

- υπηρεσίες διερμηνείας
- συμβουλευτική
- εκδηλώσεις
- μαθήματα και εκδηλώσεις επιμόρφωσης
- προγράμματα στον χώρο της εκπαίδευσης, όπως βοήθεια στις εργασίες των σχολικών μαθημάτων για παιδιά
- εκπαίδευση γονέων
- έργα ένταξης

Επιπλέον, αντιπροσωπεύουν τα συμφέροντα των μελών τους. Ολοένα και συχνότερα αναδεικνύονται σε σημαντικούς κρίκους επικοινωνίας για πολιτικά, οικονομικά και διοικητικά ζητήματα.



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Σε τοπικό επίπεδο:

- Γραφεία των τοπικών οργανώσεων μεταναστών
- Εντεταλμένος ένταξης της κοινότητάς σας ή του τοπικού γραφείου μετανάστευσης
- Παροχή συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (ΜΒΕ)

### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μετανάστευσης και Προσφύγων:  
**[www.bamf.de/migrantenorganisationen](http://www.bamf.de/migrantenorganisationen)**
- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εσωτερικών, Δομικών Έργων και της Πατρίδας: **[www.bmi.bund.de](http://www.bmi.bund.de)**, στοιχείο μενού «Themen/Heimat & Integration/Integration/Migrantenorganisationen» (Θεματικές ενότητες/ πατρίδα και ένταξη/ ένταξη/ οργανώσεις μεταναστών)
- Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικογένειας, Τρίτης Ηλικίας, Γυναϊκών και Νεότητας: **[www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)**, στοιχείο μενού «Themen/Gleichstellung/ Gleichstellung und Teilhabe/Migrantinnenorganisationen in Deutschland» (Θεματικές ενότητες/ ισότητα/ ισότητα και συμμετοχή/ οργανώσεις γυναικών μεταναστών στη Γερμανία)

# XIII. Η ζωή στη Γερμανία

## 1. Πολιτική και έννομη τάξη

Ο Συνταγματικός Νόμος (Grundgesetz) είναι το Σύνταγμα της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας. Είναι η σημαντικότερη νομική βάση της ζωής στη Γερμανία.

### Θεμελιώδη δικαιώματα

Τα άρθρα 1 έως 19 του Συντάγματος εγγυώνται τα θεμελιώδη δικαιώματα του ατόμου έναντι του κράτους. Ιδιαίτερα σημαντικά θεμελιώδη δικαιώματα είναι τα εξής:

- προστασία της ανθρώπινης αξιοπρέπειας
- δικαίωμα στη ζωή και τη σωματική ακεραιότητα
- ισότητα όλων ενώπιον του νόμου
- ελευθερία θρησκευτικής συνείδησης
- ελευθερία έκφρασης
- ελευθερία του συνέρχεσθαι
- επαγγελματική ελευθερία
- εξασφάλιση ιδιοκτησίας και κληρονομιάς
- ελευθερία του τύπου

Το άρθρο 20 περιγράφει τις σημαντικότερες αρχές, στις οποίες εδράζεται το πολιτικό σύστημα της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας:

- ομοσπονδιακό κράτος
- δημοκρατία
- κράτος δικαίου
- κράτος πρόνοιας



### Ομοσπονδιακό κράτος

Η Γερμανία είναι ένα ομοσπονδιακό κράτος που αποτελείται από 16 ομόσπονδα κρατίδια:

- |  |  |
|--|--|
| ■ Baden-Württemberg (Βάδη-Βυρτεμβέργη)                   | ■ Niedersachsen (Κάτω Σαξωνία)                   |
| ■ Bayern (Βαυαρία)                                       | ■ Nordrhein-Westfalen (Βόρεια Ρηνανία-Βεστφαλία) |
| ■ Berlin (Βερολίνο)                                      | ■ Rheinland-Pfalz (Ρηνανία-Παλατινάτο)           |
| ■ Brandenburg (Βραδεμβούργο)                             | ■ Saarland (Σάαρλαντ)                            |
| ■ Bremen (Βρέμη)   | ■ Sachsen (Σαξωνία)                              |
| ■ Hamburg (Αμβούργο)                                     | ■ Sachsen-Anhalt (Σαξωνία-Άνχαλτ)                |
| ■ Hessen (Έσση)  | ■ Schleswig-Holstein (Σλέσβιχ-Χόλσταϊν)          |
| ■ Mecklenburg-Vorpommern (Μεκλεμβούργο-Δυτική Πομερανία) | ■ Thüringen (Θουριγγία)                          |



## Δημοκρατία

Η Γερμανία είναι ένα δημοκρατικό κράτος, που σημαίνει ότι κάθε κρατική εξουσία πηγάζει από τον λαό. Ασκείται μέσα από:

- εκλογές
- ψηφοφορίες
- νομοθετικά όργανα (κοινοβούλιο)
- όργανα της εκτελεστικής εξουσίας (κυβέρνηση και διοίκηση)
- όργανα εφαρμογής του δικαίου (δικαστήρια)

Το ομοσπονδιακό κοινοβούλιο (Bundestag) αποτελεί το εκλεγμένο όργανο εκπροσώπησης του λαού.

## Κράτος πρόνοιας

Η Γερμανία είναι ένα κράτος πρόνοιας. Αυτό σημαίνει ότι: κατά κανόνα, κάθε πολίτης οφείλει να μεριμνά για τη διαβίωσή του μέσω της εργασίας του. Το κράτος βοηθά όμως άτομα που δεν είναι ή είναι εν μέρει μόνο σε θέση να εξασφαλίσουν την επιβίωσή τους μόνοι τους. Αντισταθμίζει τα μειονεκτήματα. Υπάρχουν μια σειρά από κρατικά κοινωνικά επιδόματα. Στα πιο σημαντικά περιλαμβάνεται η υποχρεωτική από τον νόμο κοινωνική ασφάλιση και το επίδομα ανεργίας II (βλέπε κεφάλαιο X «Τράπεζες και ασφάλειες»), αλλά και το επίδομα τέκνων (βλέπε κεφάλαιο VII «Παιδιά και οικογένεια»).



### Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

#### Διαδίκτυο:

- Ομοσπονδιακό κέντρο για την αγωγή του πολίτη: [www.bpb.de](http://www.bpb.de)

#### Ενημερωτικό υλικό:

- Πληροφορίες του Ομοσπονδιακού κέντρου αγωγής του πολίτη σε έντυπη μορφή διαθέσιμο από το [www.bpb.de](http://www.bpb.de), στοιχείο μενού «Shop» (κατάστημα)

## 2. Πολιτικά κόμματα και πολιτική συμμετοχή

### Πολιτικά κόμματα

Κάθε πολίτης έχει την ευκαιρία να συμμετέχει στην πολιτική ζωή στη Γερμανία και να επηρεάσει την πολιτική – σε τοπικό επίπεδο, στο ομόσπονδο κρατίδιο και σε ομοσπονδιακό επίπεδο. Μια σημαντική δυνατότητα για να γίνει αυτό είναι η εργασία σε ενώσεις συμφερόντων, πρωτοβουλίες πολιτών, συνδικάτα και πολιτικά κόμματα.

Τα πολιτικά κόμματα θέτουν υποψήφια και υποψήφιους στις εκλογές των τοπικών κοινοβουλίων, σε περιφερειακό, κρατικό και ευρωπαϊκό επίπεδο. Τα επίπεδα, μεταξύ άλλων, είναι:

- Κοινοτικό και Δημοτικό συμβούλιο
- Κοινοβούλιο ομόσπονδου κρατιδίου (Landtag)
- Ομοσπονδιακό κοινοβούλιο (Bundestag)
- Ευρωπαϊκό κοινοβούλιο

Τα πολιτικά κόμματα στη Γερμανία έχουν διαφορετικές θέσεις και πολιτικά προγράμματα. Στην ιστοσελίδα των πολιτικών κομμάτων, μπορείτε να ενημερωθείτε για τις απόψεις τους σε διάφορα θέματα.

### Εκλογές

Οι εκλογές στην Γερμανία είναι γενικές, άμεσες, ελεύθερες, ίσες και μυστικές. Αυτό σημαίνει ότι:

- **γενικές:** Όλες και όλοι οι Γερμανοί πολίτες μπορούν να ψηφίζουν και να εκλέγονται, εάν είναι τουλάχιστον 18 ετών. Σε ορισμένα ομόσπονδα κρατίδια η κατώτερη ηλικία συμμετοχής στις τοπικές και κοινοτικές εκλογές είναι τα 16 έτη.
- **άμεσες:** Ο λαός εκλέγει τους εκπροσώπους απευθείας ή μέσω μίας λίστας και όχι έμμεσα μέσω εκλογικών εντεταλμένων.
- **ελεύθερες:** Κανείς δεν μπορεί να ασκήσει πίεση στους ψηφοφόρους να επιλέξουν μια συγκεκριμένη υποψήφια ή έναν συγκεκριμένο υποψήφιο. Δεν υπάρχει κανένα εκλογικό καθήκον.
- **ίσες:** Κάθε ψήφος μετράει εξίσου.
- **μυστικές:** Η ψήφος κάθε ψηφοφόρου είναι μυστική. Δημοσιεύεται μόνο το συνολικό αποτέλεσμα.

Αν έχετε γερμανική υπηκοότητα, μπορείτε να συμμετάσχετε σε όλες τις εκλογές. Εάν ως πολίτης μιας άλλης χώρας της ΕΕ ζείτε στη Γερμανία για περισσότερο από τρεις μήνες, μπορείτε να συμμετέχετε σε εκλογές κοινοτικού και δημοτικού συμβουλίου και στις εκλογές για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Οι εκλογές για το ομοσπονδιακό κοινοβούλιο και τα περισσότερα κοινοβούλια των ομόσπονδων κρατιδίων διενεργούνται ως εξής: Κάθε ψηφοφόρος έχει δύο ψήφους, την πρώτη και τη δεύτερη. Με την πρώτη ψήφο, οι ψηφοφόροι ψηφίζουν μία ή έναν υποψήφιο από την εκλογική τους περιφέρεια (πλειοψηφικό σύστημα). Τη δεύτερη ψήφο τη δίνουν στη λίστα ενός πολιτικού κόμματος (αναλογική εκπροσώπηση). Με απλά λόγια, το αποτέλεσμα από την καταμέτρηση των δεύτερων ψήφων καθορίζει το ποσοστό συμμετοχής ενός συγκεκριμένου κόμματος στα κοινοβούλια. Οι εκλογές των κοινοτικών συμβουλίων διέπονται από τη νομοθεσία του ομόσπονδου κρατιδίου. Η εκτέλεσή τους μπορεί να είναι διαφορετική, αλλά ακολουθεί τους ανωτέρω αναφερόμενους βασικούς κανόνες της γενικής, άμεσης, ελεύθερης, ίσης και μυστικής ψηφοφορίας.

### **3. Συμβούλια ένταξης και συμβουλευτικά συμβούλια**

Ως πολιτική υπεράσπιση συμφερόντων για τους μετανάστες υπάρχουν σε όλες σχεδόν τις κοινότητες συμβούλια ένταξης και συμβουλευτικές επιτροπές – σε ορισμένες κοινότητες ονομάζονται συμβουλευτικές επιτροπές αλλοδαπών ή μεταναστών. Συμβουλευούν το κοινοτικό ή το δημοτικό συμβούλιο σε όλα τα ερωτήματα, τα οποία θέτουν οι μετανάστες σχετικά με το θέμα της ένταξης. Σε πολλές κοινότητες έχουν το δικαίωμα υποβολής προτάσεων και το δικαίωμα λόγου.

Πέραν αυτού, βοηθούν επίσης τους ίδιους τους μετανάστες για όλα τα σημαντικά θέματα, όπως για παράδειγμα κοινωνικά, πολιτιστικά και ερωτήματα σχετικά με το άσυλο.

Τα συμβούλια ένταξης και οι συμβουλευτικές επιτροπές εκλέγονται συνήθως από όλες και όλους τους μετανάστες της κοινότητας.



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Σε τοπικό επίπεδο:

- Τοπικό γραφείο συμβουλίου ένταξης και συμβουλευτικής επιτροπής
- Παροχή συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (ΜΒΕ)
- Υπηρεσίες μετανάστευσης νέων (JMD)

### Διαδίκτυο:

- Συμβούλιο ομοσπονδιακής μετανάστευσης και ένταξης:  
[www.bzi-bundesintegrationsrat.de](http://www.bzi-bundesintegrationsrat.de)

## 4. Θρησκεία

Στη Γερμανία, το Σύνταγμα εγγυάται σε όλους την ελευθερία της θρησκείας. Το να επιλέγει κάποιος ελεύθερα τη θρησκεία του, να την προσβεί μαζί με άλλους, αλλά ακόμα και να μην επιλέξει καμία θρησκεία – όλα αυτά ανήκουν στη θρησκευτική ελευθερία. Η ουσία της θρησκευτικής ελευθερίας είναι η ισότιμη αντιμετώπιση όλων των θρησκειών. Ως εκ τούτου, σύμφωνα με τον Θεμελιώδη Νόμο δεν υπάρχει κρατική εκκλησία. Το κράτος πρέπει να λαμβάνει ουδέτερη στάση απέναντι σε όλες τις θρησκείες και δεν πρέπει να ευνοεί ή να αδικεί καμία. Ωστόσο, υπάρχει μια σχέση εταιρικής συνεργασίας μεταξύ του κράτους και των θρησκευτικών κοινοτήτων.

Η πλειοψηφία των ατόμων στη Γερμανία ανήκει στο χριστιανικό δόγμα: περισσότεροι από 22 εκατομμύρια άνθρωποι στη Γερμανία ανήκουν στην καθολική εκκλησία, ενώ η ευαγγελική εκκλησία αριθμεί περισσότερους από 20 εκατομμύρια πιστούς. Ένα μέρος της γερμανικής κοινωνίας περιλαμβάνει επίσης πιστούς της Ορθόδοξης Εκκλησίας, του Ισλάμ, του Ιουδαϊσμού και του Βουδισμού. Με περίπου τέσσερα εκατομμύρια, οι μουσουλμάνοι αποτελούν την τρίτη μεγαλύτερη θρησκευτική κοινότητα της χώρας.

Οι νόμοι για τις Κυριακές και τις αργίες λαμβάνουν υπόψη τις χριστιανικές γιορτές, όπως τα Χριστούγεννα ή το Πάσχα. Για σημαντικές αργίες άλλων θρησκειών, υπάρχει η δυνατότητα σε ορισμένα ομόσπονδα κρατίδια να εξαιρεθούν τα παιδιά από το μάθημα στο σχολείο.

Οι γονείς μπορούν να αποφασίσουν αν το παιδί τους θα πρέπει να συμμετέχει στο μάθημα των θρησκευτικών στο σχολείο. Σε γενικές γραμμές,

τα σχολεία έχουν μάθημα ευαγγελικής και καθολικής θρησκευτικής διδασκαλίας. Ανάλογα με τις ανάγκες μπορεί να παραδίδονται και μαθήματα χριστιανικής ορθόδοξης και εβραϊκής θρησκευτικής διδασκαλίας. Στα περισσότερα ομόσπονδα κρατίδια της δυτικής Γερμανίας διδάσκονται πιλοτικά μαθήματα ισλαμικής θρησκευτικής διδασκαλίας στη γερμανική γλώσσα. Σχεδιάζεται επέκταση του πιλοτικού αυτού προγράμματος σε πολλά ομόσπονδα κρατίδια.



## ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Ζητήστε από τη δασκάλα ή τον δάσκαλο του παιδιού σας τους κανονισμούς και τα προγράμματα σχετικά με το μάθημα θρησκευτικών στο σχολείο του παιδιού σας.



## Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε

### Σε τοπικό επίπεδο:

- Παροχή συμβουλών μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες (MBE)
- Εκκλησιαστικές και θρησκευτικές κοινότητες

### Διαδίκτυο:

- Ευαγγελική εκκλησία στη Γερμανία: [www.ekd.de](http://www.ekd.de)
- Καθολική εκκλησία στην Γερμανία: [www.katholisch.de](http://www.katholisch.de)
- Ορθόδοξη εκκλησία στη Γερμανία: [www.kokid.w-srv.net](http://www.kokid.w-srv.net)
- Κεντρικό Συμβούλιο Εβραίων στη Γερμανία:  
[www.zentralratjuden.de](http://www.zentralratjuden.de)
- Τουρκική-Ισλαμική Ένωση της Οργάνωσης για την Θρησκεία (DITIB):  
[www.ditib.de](http://www.ditib.de)
- Σωματείο Ισλαμικών Πολιτιστικών Κέντρων (VIKZ): [www.vikz.de](http://www.vikz.de)
- Αλεβιτική Κοινότητα Γερμανίας (AABF): [www.alevi.com](http://www.alevi.com)
- Κεντρικό Συμβούλιο Μουσουλμάνων στη Γερμανία (ZMD):  
[www.zentralrat.de](http://www.zentralrat.de)
- Γερμανική Ισλαμική Διάσκεψη (DIK):  
[www.deutsche-islam-konferenz.de](http://www.deutsche-islam-konferenz.de)



# Ευρετήριο

Αγορές:	3, 17, 28, 116, 117
Άδεια από την απασχόληση:	53
Άδεια για κοινωνική κατοικία:	59, 60
Άδεια διαμονής αόριστης διάρκειας:	16, 32, 33, 36, 37, 73, 75
Άδεια διαμονής:	14, 30, 33, 34, 36, 38, 73, 75
Άδεια ενδοεταιρικής μετάθεσης (ICT):	14, 32, 33, 35, 36, 38
Άδεια μόνιμης διαμονής - ΕΕ:	32, 33, 36, 37, 38, 73
Αίτηση εργασίας:	26, 45, 48, 49
Αλλαγή στοιχείων διαμονής:	58, 59
Αναγνώριση:	32, 42, 43, 45, 50, 92
Αναζήτηση εργασίας:	16, 19, 42, 46, 47, 114
Αναζήτηση κατοικίας:	56
Αναπηρία:	14, 40, 54, 84, 102, 103, 107
Ανώτατη σχολή:	85, 90, 91, 92
Απολυτήριο:	85
Ασθένεια:	14, 40, 53, 54, 94, 97, 99, 101, 106, 107, 109, 111, 112, 123
Ασφάλιση ανεργίας:	55, 112, 113
Ασφάλιση ατυχήματος:	106, 112
Ασφάλιση μακροχρόνιας περίθαλψης:	55, 106, 111
Ασφάλιση σύνταξης:	55, 103, 107, 108
Ασφάλιση υγείας/Ταμείο Υγείας:	23, 53, 55, 69, 94, 95, 96, 97, 98, 103, 109, 110, 111
Ασφάλιση:	2, 59, 95, 104, 106, 108, 110, 111, 113, 115, 116, 117, 128
ανεργίας	55, 112, 113
ασθενείας	23, 53, 55, 94, 95, 96, 97, 109, 110, 111
ατυχήματος	106, 112
κοινωνική	106, 107, 128
μακροχρόνιας περίθαλψης	55, 106, 111
πραγμάτων και προσώπων	115
σύνταξης	55, 103, 107, 108
Αυτοαπασχόληση:	42, 51, 52
BAföG:	76, 91, 92
Γλωσσική υποστήριξη:	86, 87
Γονική άδεια:	54, 66, 71, 72, 75
Γονικό επίδομα:	71, 72, 73, 74, 75

Δάνειο:	104, 105
Δικαίωμα διαμονής:	28, 30, 32, 33, 39, 40, 114
Εγκυμοσύνη:	23, 66, 67, 68, 69, 70, 71
Είσοδος στη Γερμανία:	2, 10, 11, 12, 13, 14, 30, 32, 33, 38, 91
Εκλογές:	31, 128, 129, 130
Εκπαίδευση/ κατάρτιση:	17, 18, 21, 23, 26, 32, 33, 36, 43, 45, 46, 49, 50, 75, 76, 82, 85, 88, 89, 90, 91, 92, 113
Έκτακτη ανάγκη:	95, 138
Ελεύθερη κυκλοφορία:	30, 51
Έναρξη επιχειρηματικής δραστηριότητας:	50, 51, 52
Ενοίκιο:	59, 60, 61, 62, 63, 64, 104
Ενταξιακό πρόγραμμα για γονείς:	18, 20
Ενταξιακό πρόγραμμα για γυναίκες:	18
Ενταξιακό πρόγραμμα για νέους:	18, 20
Ενταξιακό πρόγραμμα:	16, 17, 18, 19, 20, 23, 28, 37
για γονείς:	18
για γυναίκες:	18
για νέους:	18
ενισχυτική διδασκαλία:	18
εντατικό πρόγραμμα μαθημάτων:	19
με αλφαριθμητισμό:	18
Εντατικό πρόγραμμα μαθημάτων:	19
Εξειδικευμένο προσωπικό:	13, 32, 36, 52
Εξεύρεση θέσης εργασίας:	45
Επαγγελματική επιμόρφωση:	42, 50, 93
Επαγγελματικός προσανατολισμός:	45, 88, 89
Επίδομα ανεργίας (ALG I + II):	39, 113, 128
Επίδομα ασθενείας:	109
Επίδομα τέκνων:	9, 75, 76, 77, 78, 128
Επιμόρφωση:	42, 50, 93, 113
Εργατικό δίκαιο:	42, 53, 54, 66
Ευρωπαίος πολίτης:	31
Θεμελιώδης Νόμος:	39, 126, 131
Θεώρηση εισόδου (βίζα):	2, 10, 11, 12, 13, 14, 33
Κέντρο επαγγελματικής πληροφόρησης (BIZ):	45, 89
Κινητή άδεια ενδοεταρικής μετάθεσης (ICT):	14, 32, 33, 35, 36
Κοινωνική ασφάλιση:	106, 107, 128



Μάθημα αλφαριθμητισμού:	18
Μάθημα γλώσσας:	16, 17, 19
για επαγγελματικούς σκοπούς:	16, 20, 21
για παιδιά και εφήβους:	21
Μάθημα θρησκευτικής διδασκαλίας:	131, 132
Μάθημα προσανατολισμού:	16, 18, 19
Μετακόμιση:	58, 59
Μετανάστες γερμανικής εθνικότητας από ανατολικοευρωπαϊκές χώρες:	9, 30, 33, 45, 90
Μεταναστευτικός νόμος για το εξειδικευμένο προσωπικό:	32
Μετοίκηση συζύγων:	14, 15
Μισθωτήριο συμβόλαιο:	61, 62, 63, 64
Μόνιμη διαμονή:	14, 32, 33, 34, 36, 37, 38, 73
Μπλε κάρτα της ΕΕ:	14, 32, 33, 35, 36, 38
Νόμος περί διαμονής:	43, 51
Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Απασχόλησης:	9, 15, 42, 44, 45, 46, 49, 50, 77, 89, 92, 93, 112, 113, 114
Ομοσπονδιακό πρόγραμμα ESF:	45
Οργάνωση μεταναστών:	88, 124, 125
Παιδικοί σταθμοί:	78, 79
Παροχή συμβουλών ανατροφής:	68, 69, 79
Παροχή συμβουλών για τα ναρκωτικά:	101
Παροχή συμβουλών για το AIDS:	99
Παροχή συμβουλών για τον εθισμό:	101
Παροχή συμβουλών μετανάστευσης:	9, 15, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 28, 37, 38, 41, 44, 49, 50, 52, 77, 79, 87, 88, 89, 92, 93, 105, 109, 114, 121, 124, 125, 131, 132
Παροχή συμβουλών σε οφειλέτες:	105
Πιστοποιητικό ενταξιακού προγράμματος:	16, 19
Πολιτικά κόμματα:	129
Πολιτογράφηση:	16, 28, 30, 38, 39
Πρόληψη:	94, 97, 108
προγεννητική φροντίδα:	69
συντάξεις:	109
υγειονομική περίθαλψη:	97, 109
Προστασία από καταγγελία της σύμβασης εργασίας:	54, 72
Προστασία καταναλωτών:	28, 63, 65, 116, 121
Προστασία της μητρότητας:	66, 69, 71

Σπουδαστικό επίδομα:	91, 92
Στεγαστικό επίδομα:	60, 77
Συμβουλευτική:	
Επαγγελματικός προσανατολισμός:	45, 88, 89
Παροχή συμβουλών ανατροφής:	68, 69, 79
Παροχή συμβουλών για τα ναρκωτικά:	101
Παροχή συμβουλών για το AIDS:	99
Παροχή συμβουλών μετανάστευσης:	9, 15, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 28, 37, 38, 41, 44, 49, 50, 52, 77, 79, 87, 88, 89, 92, 93, 105, 109, 114, 121, 124, 125, 131, 132
Συμβούλιο ένταξης:	130, 131
Συμπληρωματικό επίδομα τέκνων:	75, 76, 77, 78
Σύνταξη γήρατος:	109
Σύνταξη:	106, 107, 108, 109
Σχολείο:	2, 9, 16, 19, 21, 23, 26, 46, 77, 78, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 92, 93, 112, 131, 132
Σχολές επιμόρφωσης ενηλίκων:	16, 93
Ταμείο Οικογένειας:	75, 77, 78
Τεστ πολιτογράφησης:	39, 40, 41
Τρεχούμενος λογαριασμός:	104, 105
Τύποι σχολείων:	82, 83, 84
Υγειονομική περίθαλψη:	97, 109
Υπηκοότητα:	13, 30, 33, 39, 40, 43, 130
Υπηρεσία Απασχόλησης:	19, 21, 45, 48, 49, 50, 75, 88, 89, 90, 92, 93, 103, 113, 114
Υπηρεσία Στέγασης:	29, 56, 58, 59, 61, 63
Υπηρεσία Υγείας:	68, 70, 99, 100
Υπηρεσίες μετανάστευσης νέων:	19, 21, 26, 27, 28, 37, 38, 41, 44, 49, 77, 87, 88, 89, 92, 131
Φοίτηση:	18, 21, 33, 35, 50, 82, 85, 88, 89, 90, 91, 92
Φορολογία:	42, 52, 55
Φορολογική υπηρεσία:	55
Φροντίδα παιδιών:	23, 78, 79
Χρόνος εργασίας:	53, 54

# Για περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης

Μερικές φορές πρέπει τα πράγματα να γίνουν πολύ γρήγορα. Τότε έχετε ανάγκη άμεσης βοήθειας. Για τον λόγο αυτό, πρέπει να γνωρίζετε τους παρακάτω τηλεφωνικούς αριθμούς. Εδώ μπορείτε να λάβετε βοήθεια σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

## Οι σημαντικότεροι αριθμοί με μια ματιά

### Γιατρός πρώτων βοηθειών: 112

Εδώ μπορείτε να λάβετε βοήθεια αμέσως, όταν κάποιος είναι πολύ σοβαρά άρρωστος ή τραυματισμένος.

### Πυροσβεστική υπηρεσία: 112

Αν έχει πιάσει φωτιά στο σπίτι σας ή παρατηρήσετε πυρκαγιά σε ένα άλλο σπίτι, θα πρέπει να καλέσετε αμέσως αυτόν τον αριθμό.

### Αστυνομία: 110

Είστε θύμα βιαιοπραγίας ή μάρτυρας ενός εγκλήματος; Καλέστε αμέσως την αστυνομία! Μπορείτε να εμπιστευτείτε τους αστυνομικούς.

### Εφημερεύοντες γιατροί: 116 117

Η υπηρεσία εφημερευόντων γιατρών θα σας βοηθήσει όταν το ιατρείο του γιατρού σας είναι κλειστό, αλλά το ιατρικό σας πρόβλημα δεν μπορεί να περιμένει μέχρι την επόμενη μέρα.

### Τηλεφωνική ψυχολογική υποστήριξη: 0800 1110111\* ή 0800 1110222\*

Είστε απελπισμένοι και δεν ξέρετε τι να κάνετε; Οι εργαζόμενοι στην τηλεφωνική ψυχολογική υποστήριξη θα σας συμβουλευθούν – αν προτιμάτε, δεν χρειάζεται να πείτε το όνομά σας.



## ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Όλοι οι αριθμοί έκτακτης ανάγκης είναι χωρίς χρέωση και είναι διαθέσιμοι όλο το εικοσιτετράωρο. Μην ντρέπεστε να τηλεφωνήσετε!

\* ο αριθμός είναι διαθέσιμος μόνο εντός της Γερμανίας, χωρίς χρέωση





# Στοιχεία έκδοσης

## Εκδότης

Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat  
10557 Berlin

## Συντάκτης

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
90461 Nürnberg

## Τελευταία ενημέρωση

01/2021

## Εκτύπωση

Druck- und Verlagshaus Zarbock GmbH & Co. KG, 60386 Frankfurt  
6η ενημερωμένη έκδοση

## Σχεδιασμός και παραγωγή

MediaCompany – Agentur für Kommunikation GmbH

## Φωτογραφίες

Εξώφυλλο: © BMI, σελ. 2, 11: © gettyimages.com/Symphonie, σελ. 4, 4, 17, 22: © BAMF/  
Bildkraftwerk/Thomas Geiger, σελ. 4, 31: © iStockphoto.com/Juergen Sack, σελ. 4, 42:  
© iStockphoto.com/Johnny Greig 2017, σελ. 4, 57: © iStockphoto.com/Eric S, σελ. 2–3, 67:  
© gettyimages.com/FatCamera, σελ. 4, 82: © gettyimages.de/Westend61, σελ. 4, 94:  
© iStockphoto.com/seb\_ra, σελ. 105: © iStockphoto.com/fcafotodigital, σελ. 4, 117:  
© iStockphoto.com/Minerva Studio, σελ. 3, 122: © gettyimages.com/track5

## Παραγγελία έκδοσης

Publikationsversand der Bundesregierung

Postfach 48 10 09, 18132 Rostock

Τηλέφωνο εξυπηρέτησης: +49 30 18 272 2721

Φαξ εξυπηρέτησης: +49 30 18 10 272 272 1

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: publikationen@bundesregierung.de

Παραγγελία μέσω τηλεφώνου για άτομα με προβλήματα ακοής:

gebaerdentelefon@sip.bundesregierung.de

Ηλεκτρονική παραγγελία: [www.bundesregierung.de/publikationen](http://www.bundesregierung.de/publikationen)

Περισσότερες δημοσιεύσεις της ομοσπονδιακής κυβέρνησης διαθέσιμες για λήψη και παραγγελία θα βρείτε επίσης στο: [www.bundesregierung.de/publikationen](http://www.bundesregierung.de/publikationen)

Αριθμός είδους: BMI21010

Η παρούσα έκδοση δημοσιεύεται από την ομοσπονδιακή κυβέρνηση στο πλαίσιο των δημοσίων σχέσεων. Η έκδοση διατίθεται δωρεάν και δεν προορίζεται για πώληση. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείται από κόμματα, υποψηφίους ή βοηθητικό προσωπικό εκλογών στη διάρκεια εκλογικής αναμέτρησης για σκοπούς προεκλογικής εκστρατείας. Αυτό ισχύει τόσο για τις ομοσπονδιακές, περιφερειακές και κοινοτικές εκλογές όσο και τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

## Σημείωση

Αλλαγές σε νομικές διατάξεις, διευθύνσεις και αριθμούς τηλεφώνων μπορούν να επηρεάσουν την επικαιρότητα του φυλλαδίου ή να την κατάσχουν εν μέρει άκυρη. Για το λόγο αυτό παρακαλούμε να απευθύνεστε πάντα επί τόπου για τα θέματα που σας ενδιαφέρουν ιδιαίτερα.

